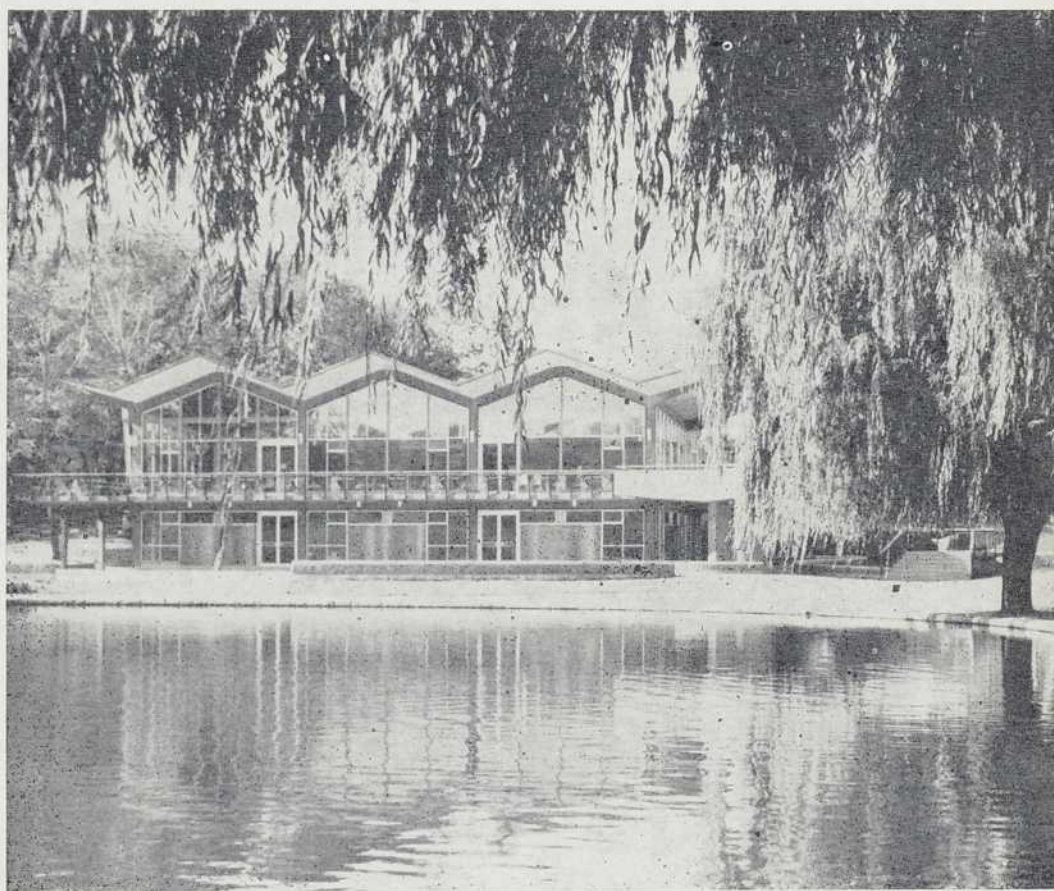


00.5  
25 bc

# ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION



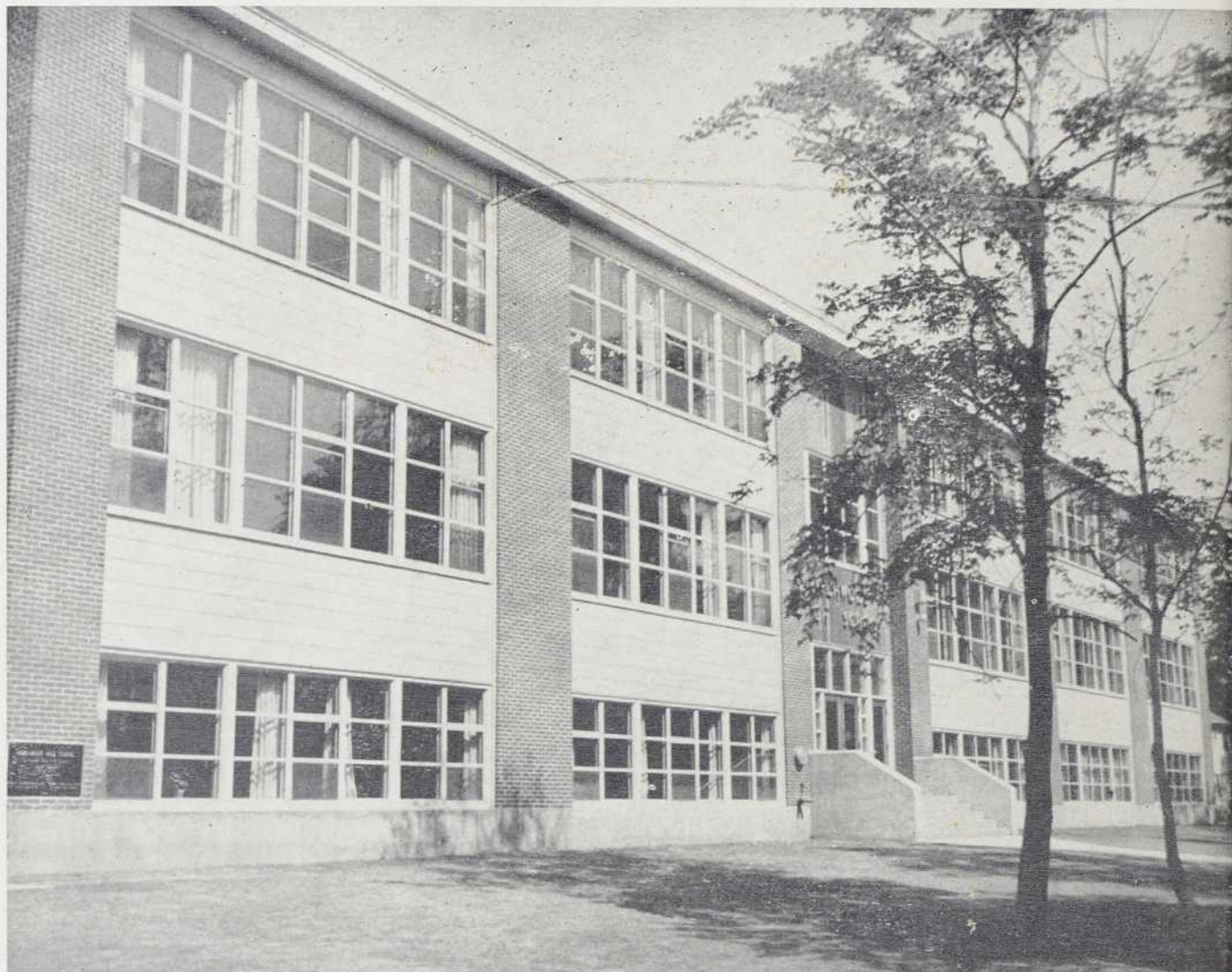
MONTREAL

152

DÉCEMBRE 1958

ÉDIFICES COMMERCIAUX

Là où de grandes surfaces vitrées sont recherchées



## Le nouveau "High School" de Charlottetown

Architecte: Downie, Baker & Ahern, Halifax, N.-E.

Entrepreneur: County Construction Company Limited, Charlottetown, I. du P.-E.

Voici un autre exemple de l'emploi efficace en construction d'un "écran de verre" Rusco. Les fenêtres Rusco, du type P311, ont été reliées en série, à l'aide de meneaux, simplifiant grandement l'installation.

Grâce à la préfabrication complète, la construction procède plus vite, les frais sont diminués par l'élimination d'une série d'opérations usuellement requises à pied d'oeuvre. Lorsque livrées sur le chantier, toutes les fenêtres Rusco sont prêtes à l'installation . . . entièrement

finies, elles sont complètement munies de joints hermétiques et recouvertes d'émail cuit au four; les panneaux vitrés, les moustiquaires et les ferrures sont déjà fixés. (Les panneaux vitrés sont emballés séparément pour éviter la casse.)

Une construction de qualité, un fonctionnement simple et des caractéristiques de commodité inhérentes sont gage d'un long service utile, de bas frais d'entretien et d'une satisfaction durable.

## FENÊTRES toute saison en acier **RUSCO**

THE F. C. RUSSELL COMPANY OF CANADA LIMITED

750 Warden Avenue, Scarborough, Ontario

DISTRIBUTEURS

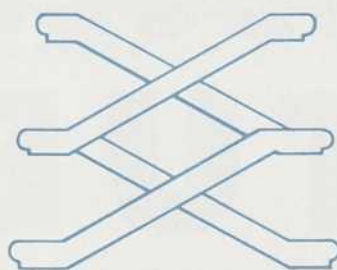
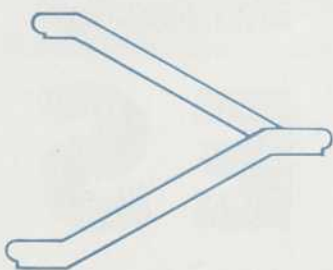
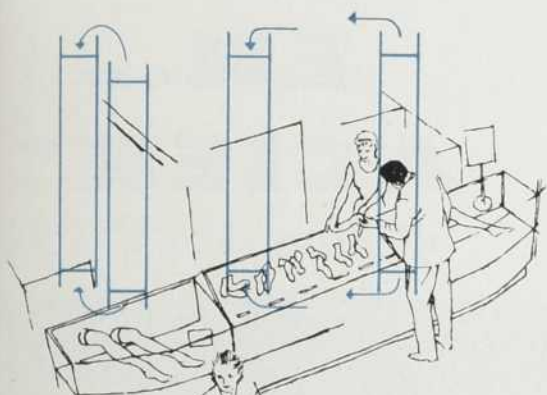


UN PRODUIT DU CANADA

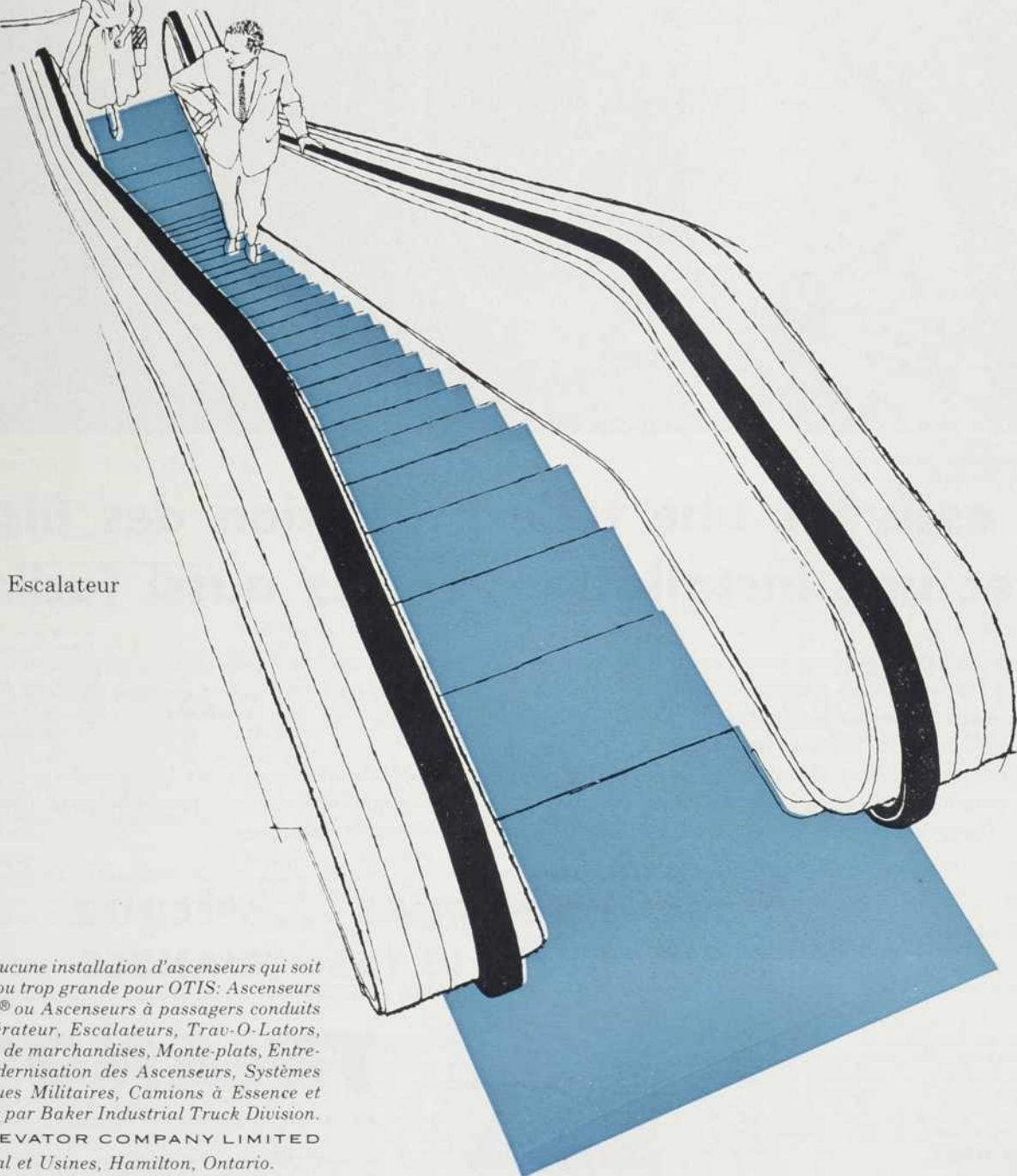
Croft Metal Products Ltd., P. O. Box 1445 North, Halifax  
Rusco Prime Windows of New Brunswick,  
436 King St., Fredericton  
Daigle & Paul Ltée, 1962, Ave Galt, Montréal  
Macotta Co. of Canada Ltd., 85 Main St. South, Weston, Ont.

Supercrete Limited, 1075 Ellice Avenue, Winnipeg  
Wascana Distributors Ltd., 36 Knight Street, Regina  
Capital Building Supplies Ltd., 9120-125th Ave., Edmonton  
also: 1223 Kensington Rd., Calgary  
Construction Products, 5776 Beresford St., Burnaby, B.C.

Par sa valeur exceptionnelle, OTIS est devenu le symbole des ascenseurs de qualité au Canada et dans le monde entier.



Assistance pour établir les plans

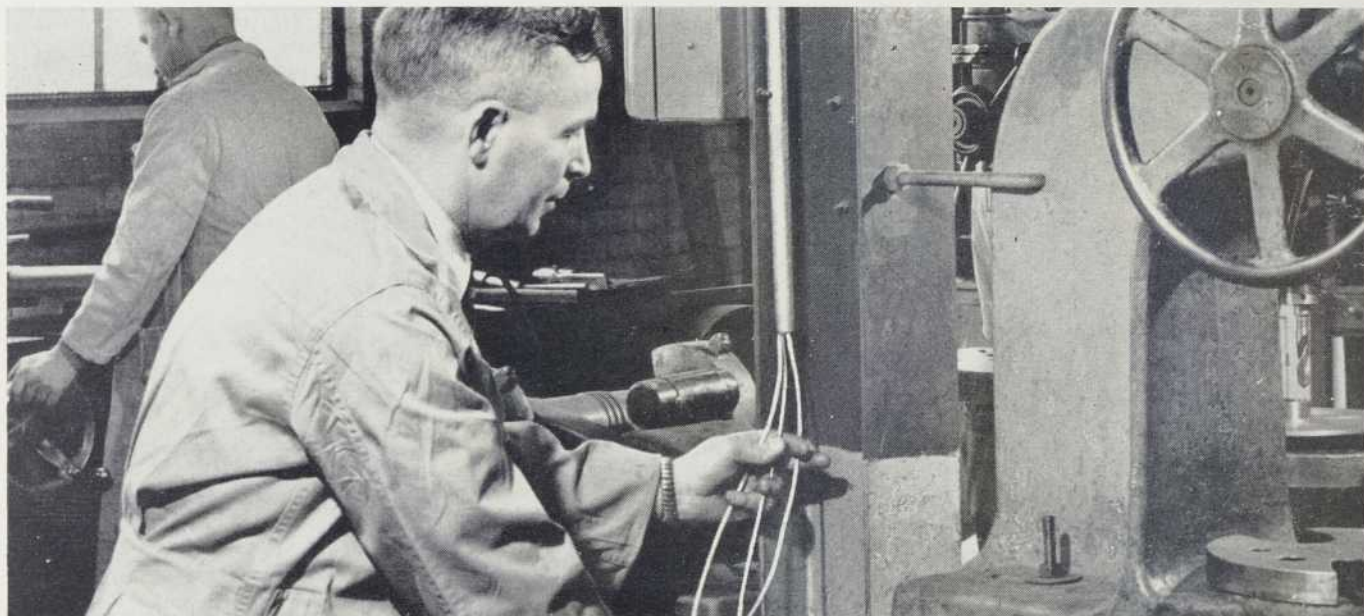


Escalateur

Il n'existe aucune installation d'ascenseurs qui soit trop petite ou trop grande pour OTIS: Ascenseurs Autotronic® ou Ascenseurs à passagers conduits par un opérateur, Escalateurs, Trav-O-Lators, Ascenseurs de marchandises, Monte-plats, Entretien et Modernisation des Ascenseurs, Systèmes Electroniques Militaires, Camions à Essence et Electriques par Baker Industrial Truck Division. OTIS ELEVATOR COMPANY LIMITED Siège Social et Usines, Hamilton, Ontario. Bureaux dans 28 villes du Canada.

# SEULS LES TUBES

## RIGIDES EN ACIER



**assurent une telle protection des fils  
et une installation d'accès aussi facile**

Seuls les tubes rigides en acier protègent assez sûrement les conducteurs pour qu'on puisse les installer aux endroits les plus faciles d'accès. Et, comme les besoins de filerie ne sont pas stationnaires, il est avantageux d'utiliser des tubes rigides en acier d'une capacité supérieure à celle que l'installation exige. Une petite dépense supplémentaire aujourd'hui

peut rapporter gros plus tard... en permettant d'ajouter des circuits sans augmenter le nombre des conduits.

Le tube rigide en acier est la seule protection mécanique entièrement approuvée pour tous les conducteurs électriques.

**DANS VOS DEVIS... SPÉCIFIEZ  
TOUJOURS LE TUBE TRIANGLE**



Vérifiez votre  
PLANTPOWER  
maintenant

# TRIANGLE

CONDUIT AND CABLE (CANADA) LIMITED

2075 ave Madison, Montréal  
Tél.: HUnter 1-0119

5813-F

# I ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION

CONSEILS D'AVISEURS

ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C. dir. technique

Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — Randolph C. Betts, B. Arch., F.R.I.B.A., F.R.A.I.C. — John Bland, B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I., F.R.A.I.C. — Ernest Denoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Dampousse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J. C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Henri Mercier, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch., F.R.A.I.C. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Bourbeau, Ing. P. — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudet, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul E. Morissette, Ing. P., dir. adjoint, Travaux Publics, Ville de Mtl — L. Nadeau, Ing. P. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L. Elzéar Dansereau, prés., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.L. Guay & Frère Ltée — Gaston Joven, dir. gén., A. Janin Cie Ltée — René Thomas, président, Collet Frères Ltée — A.R. Thomson, gérant-général, Canit Construction Ltd.

CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur  
Claude Beauchamp gérant-général

RÉDACTION —

Gaston Chapleau rédacteur en chef  
Olivier Chambre Québec  
Antoni Joly Chicoutimi

PUBLICITÉ —

B. A. Matthews, J. A. Babineau et R. DesRosiers Montréal  
A.H. Halladay Toronto  
Donald Cooke Inc. New-York, San Francisco et Los Angeles  
Fred R. Jones & Son Chicago  
Pierre Rocray secrétariat

Vol. 13 — No 152

DÉCEMBRE

1 9 5 8

## SOMMAIRE

Éditorial

27

Frontières naturelles

Gaston Chapleau, rédacteur.

Message de l'A.A.P.Q.

28 et 29

L'architecture du XXe siècle

Denis Tremblay, R.A.I.C., A.M.T.P.I.C.,  
Conseiller de l'A.A.P.Q.

The Architecture of the 20th Century

Denis Tremblay, R.A.I.C., A.M.T.P.I.C.,  
Councillor of the P.Q.A.A.

Édifices commerciaux

30 à 49

L'Hôtel-appartements Riverside, à Ottawa

René Richard, architecte.

Deux succursales L. Villeneuve & Cie Ltée

Dufresne et Boulva, architectes.

Le Mansfield Automatic Parking, à Montréal

Guy N.-S. Parent, architecte.

Les salons funéraires Girardot & Ménard, à Granby

Paul-O. Trépanier, architecte.

Le pavillon-restaurant du Lac-aux-Castors, à Montréal

Hazen Sise, architecte,

Guy Desbarats, architecte associé,  
Warner S. Goshorn, architecte paysagiste.

Le motel "Les Mouettes", à Matane-sur-Mer

Jean Grondin, architecte.

Génie et Technique

50 à 55

La Comédie canadienne — Aspects techniques du problème de transformation d'un ancien théâtre

En collaboration.

Projets d'étudiants

56 et 57

Un petit centre d'achats

Jean-Guy Brodeur, 4e année,  
Ecole d'architecture de Montréal.

Nouvelles

58 à 60

Une tradition qui se poursuit, le banquet des anciens présidents de l'A.A.P.Q.

Récipiendaires des Médailles Massey.

L'assemblée annuelle des Constructeurs d'habitations.

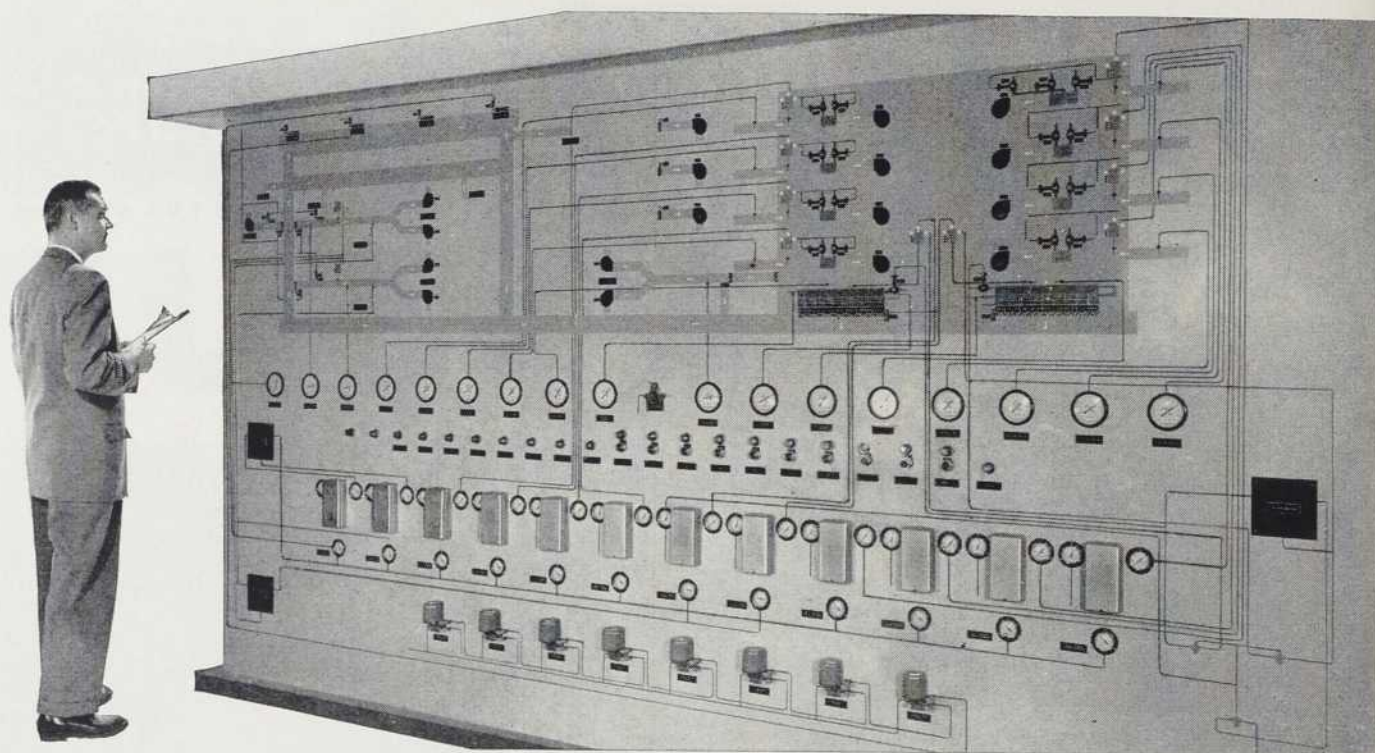
Conférence provinciale sur l'habitation.

Page frontispice

Vue générale du pavillon-restaurant du Lac-aux-Castors, sur le Mont-Royal. (Voir article en page 40).

Éditeurs: Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél.: LA. 5-2528. — Aussi éditeurs de: "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" et "Le Bijoutier" — À Toronto: 73 Adelaide St. West, Ch. 342, Tél.: EM. 3-4179 — ÉTATS-UNIS: Donald Cooke Inc., 666 Fifth Avenue, New York 17, N.Y., Murray Hill 2-7270 — Fred R. Jones & Son, 205 West Wacker Drive, Chicago — Donald Cooke Inc., 111 N. La Cienega Blvd., Beverly Hills, Cal. — Donald Cooke Inc., 110 Sutter St., San Francisco, Cal. \* Imprimeurs: Paradis-Vincent Limitée, Montréal. \* Abonnements: Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne: \$4.00 par année. Toute autre personne, \$6.00 par année. Autorisée comme envoi postal de la seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont. \* Droits d'Auteurs: Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. \* Tirage certifié: Membre de la Canadian Circulations Audit Board.

CCAB



## Les contrôles Johnson simplifient le fonctionnement de l'air climatisé dans le plus grand édifice à bureaux du Canada



Sun Life Assurance Company  
Siège social, Montréal.

Plus de 1,500 appareils avec alimentation centrale et plus de 20 systèmes centraux d'éventails furent requis pour la climatisation du fameux édifice Sun Life.

L'étendue de cet édifice pose des problèmes exceptionnels pour le fonctionnement de ce vaste réseau d'air climatisé. L'édifice lui-même possède 25 étages et plus de 800,000 pieds carrés de planchers qui doivent être confortables. Les systèmes d'amenée de l'eau et de la ventilation sont situés sur 8 étages différents, du troisième sous-sol au 25ième.

Le rendement doux et efficace de cet immense système est réalisé grâce au Système Pneumatique de Contrôle de la Température Johnson. Des thermostats sensibles Johnson permettent le choix, dans chaque bureau, de la température exacte qui conviendra précisément aux exigences des occupants.

Et, les Centres de Contrôle Johnson assurent le fonctionnement efficace et fiable des systèmes centraux d'air climatisé. Du Centre de Contrôle, illustré ci-dessus, l'ingénieur peut, par exemple, actionner, arrêter, surveiller et régulariser tout l'équipement de 7 étages de l'immeuble. Des diagrammes graphiques des systèmes lui donnent un ensemble précis de toutes les opérations. Des indicateurs pneumatiques lui permettent de vérifier les températures dans les endroits stratégiques sans qu'il quitte son poste et assurent que tous les appareils donnent leur plein rendement.

Les avantages du Centre de Contrôle Johnson sont remarquables. Il se paie par lui-même en simplifiant une tâche des plus compliquées, économise du temps et de la main-d'œuvre, réduit la consommation de combustible et d'électricité, prolonge la durée des appareils. Et, il vous assure des conditions climatiques idéales de travail pour tout usage.

Des Centres de Contrôle Johnson procurent de tels avantages dans des immeubles de tous genres et dimensions. Le représentant Johnson de votre localité en possède tous les détails. Johnson Controls, Ltd., 940, ave Ogilvy, Montréal. Succursales dans les principales villes.

**JOHNSON CONTROL**  
SYSTÈMES PNEUMATIQUES

EN CROISSANCE AVEC LE CANADA DEPUIS 1912

# TAYMAR

*en vedette*

à la nouvelle usine de Montréal de  
**SYLVANIA ELECTRIC  
(CANADA) LTD.**

ARCHITECTES :

Barott, Marshall, Merrett & Barott

INGÉNIEUR (STRUCT.) :

Lindley Spector

CONSTRUCTEURS :

L. Gordon Tarlton Limited

## Les toits en métal **TAYMAR**

un toit léger mais résistant pour surfaces de plus de 48,000 pieds carrés

Les architectes de la nouvelle usine Sylvania Electric (Canada) Ltd. ont spécifié un toit en métal TAYMAR jauge 18 afin d'obtenir légèreté, résistance et rapidité de construction.

Le toit TAYMAR est une aide incomparable en construction. Ses panneaux côtelés, fabriqués avec précision, s'emboîtent parfaitement. Son poids léger signifie solives plus légères et moins nombreuses.

Grande variété de dimensions et de jauges.

Demandez le catalogue des toits en métal TAYMAR à :



### DOMINION STRUCTURAL STEEL LIMITED

**HALIFAX**  
P.O. Box 529, Dartmouth, N.S.

**MONTREAL**  
6894 Clanranald Ave., Montreal, P.Q.

**NORTH BAY**  
1452 Jane St., North Bay, Ont.

**OTTAWA**  
455 Postal Terminal, Ottawa, Ont.

**QUEBEC**  
580 Grande Allée, Quebec City, P.Q.

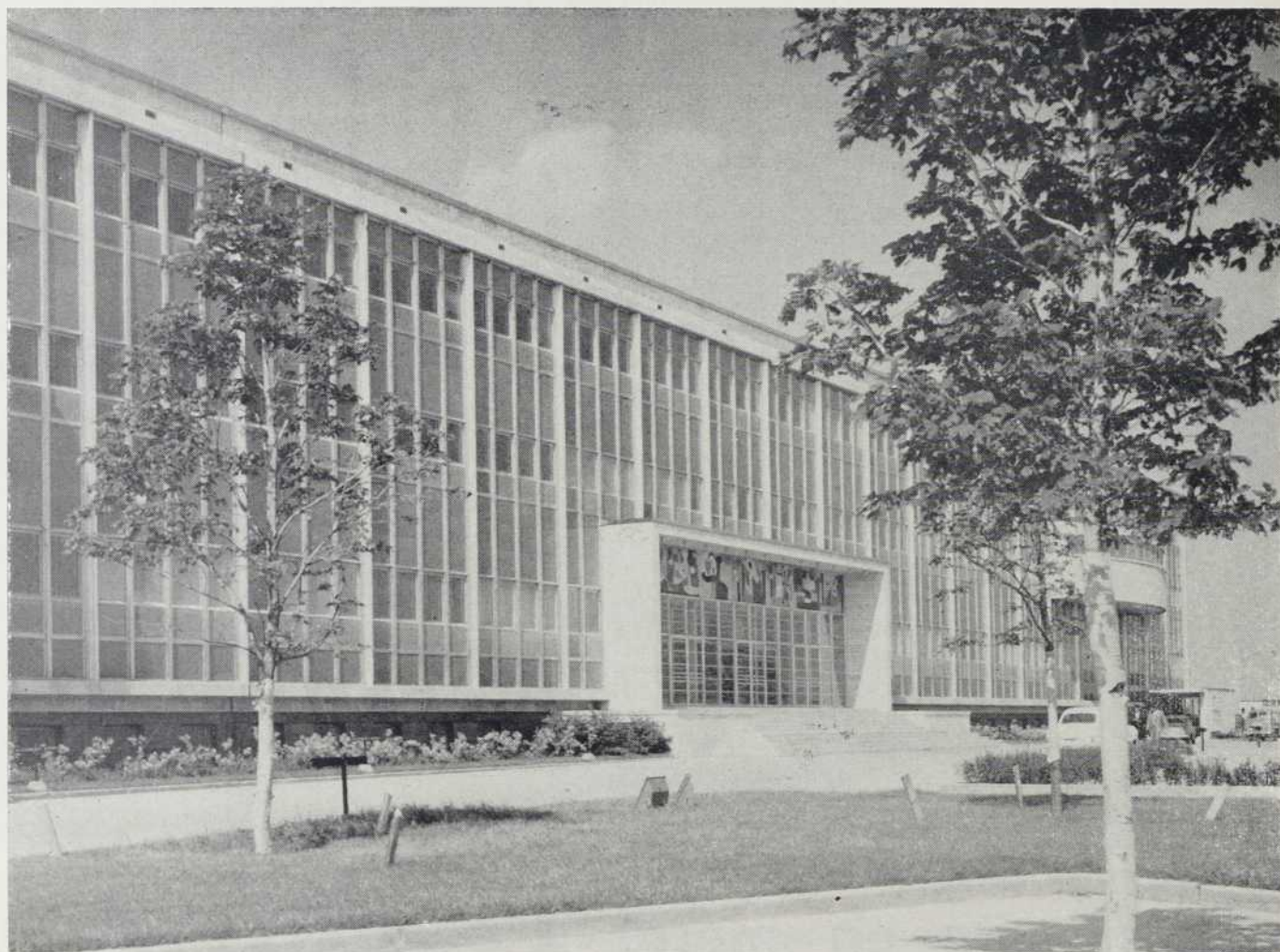
**TORONTO**  
DISHER STEEL DIVISION - Rexdale P.O., Toronto, Ont.

**WINNIPEG**  
Messier St., St. Boniface, Manitoba

**CALGARY STRUCTURAL STEEL LTD.**  
205 - 55th Ave. S.W., Calgary, Alberta

**C. W. CARRY LTD.**  
10530 - 103rd St., Edmonton, Alberta

**WESTERN BRIDGE & STEEL FABRICATORS LTD.**  
145 West First Ave., Vancouver 10, B.C.



**EDIFICE :**

*Faculté de Médecine,  
Université Laval,  
Québec.*

**ARCHITECTE :**

*M. Lucien Mainguy, F.R.A.I.C.  
Québec.*

**ENTREPRENEURS :**

*Komo Construction Ltée,  
Québec.*

Nous sommes légitimement fiers de notre fenêtre NAT-WIN Kalamein, dont les qualités indiscutables vous

assurent une construction supérieure, plus moderne, tout en vous garantissant d'appréciables économies.

Vous bénéficiez des avantages reconnus d'une fenêtre en bois, avec double vitrage intérieur, tout en obtenant le fini extérieur de métal si recherché dans la construction moderne. Vous réduisez les frais d'entretien car il n'est pas nécessaire de peindre l'extérieur des fenêtres et vous pouvez en basculant les volets, laver de l'intérieur toutes les surfaces extérieures de vitres. Si vous le désirez un store vénitien, ou à rouleau, peut être installé entre les deux vitres, à l'abri de la poussière et de la suie.

Pour des édifices à air climatisé, nous avons la fenêtre CARDA. En plus de posséder les qualités précitées, cette fenêtre se barre hermétiquement et ne peut être maniée que par une personne autorisée.

Ces fenêtres s'adaptent à tout genre de construction et nous pouvons vous offrir des murs-écrans en bois recouverts d'acier inoxydable, d'aluminium, de bronze, etc., entièrement fabriqués et érigés par nos ouvriers spécialisés. Confiez-nous vos problèmes de fenêtres — nous vous aiderons à les résoudre en vous procurant les détails et devis qui conviendront à votre cas en particulier.

## COMPAGNIE NATIONALE DE FENÊTRES LIMITÉE

10729, rue St-Denis, Montréal 12

DU. 7-3713 - 3714

20, rue St-Jean, Québec

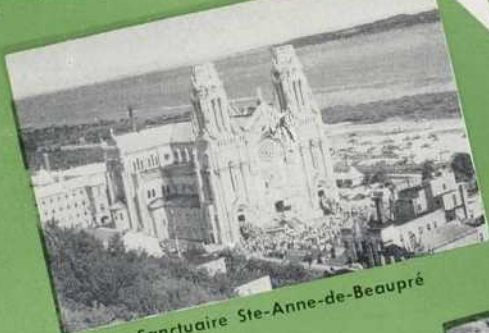
LA. 4-8352

# 25 Années de progrès !

Metropole Electric fut fondée en juin 1933 par MM. L. E. Dansereau, G. B. St-Pierre et L. Tremblay. En 1938, la compagnie fut incorporée par ses trois fondateurs. Durant la guerre, Metropole Electric Inc. participa à l'effort national et procéda à de nombreuses installations militaires dont les aéroports de Bagotville et de Mont-Joli. Aujourd'hui, la cie Metropole Electric Inc., avec siège social à Montréal et des succursales à Québec et à Ottawa, possède une organisation éprouvée par 25 années d'installations électriques les plus diverses. Par ses réalisations, cette entreprise se place parmi les plus grandes au Canada.



Hôpital Ste-Justine, Montréal



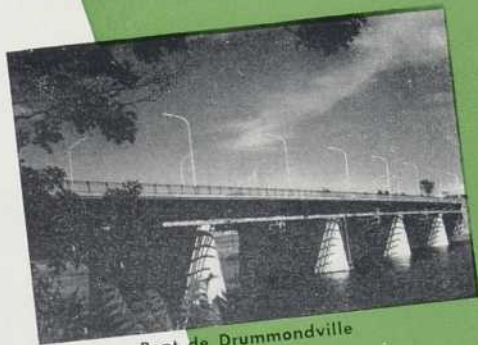
Sanctuaire Ste-Anne-de-Beaupré



L'Ecole de l'Automobile, Montréal



Citadelle de la Ville de Québec



Pont de Drummondville



Viaduc de Dorval, Dorval



**METROPOLE ELECTRIC INC**  
MONTREAL — QUEBEC — OTTAWA



Nouveau Siège Social d'Atlas Steels Limited, Welland, Ont.



architects: PRACK & PRACK

*Revêtu avec*

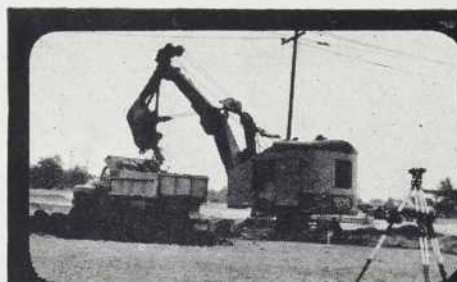
# L'Acier Inoxydable Résistant

*La première installation d'importance au Canada  
de murs-écrans en acier inoxydable*

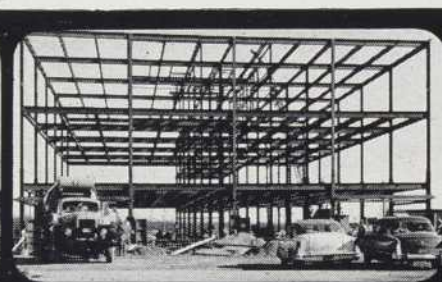
L'inauguration de cet immeuble a ouvert une toute nouvelle voie à l'architecture au Canada. Avec ses murs extérieurs entièrement revêtus de sections de murs-écrans préfabriqués en acier inoxydable, vous obtenez la preuve que ce matériau et cette méthode conviennent à notre climat. Construction qui résiste à toutes les intempéries, coût de concurrence, résis-

tance à la corrosion et à la détérioration — voilà quelques-uns des avantages pratiques de l'acier inoxydable pour les extérieurs et les intérieurs.

Notre département de recherches architecturales est à votre disposition pour tous conseils relatifs à l'emploi de l'acier inoxydable. Communiquez avec le représentant Atlas de votre localité.



*Ground broken, October 8th, 1957*



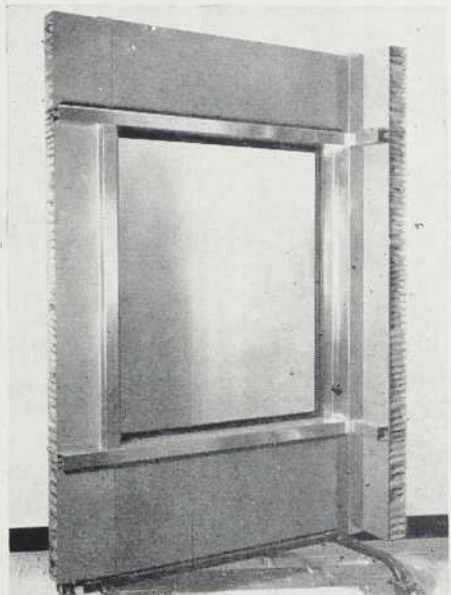
*Steel erected by November 6, 1957*



*Panels stored within structure*



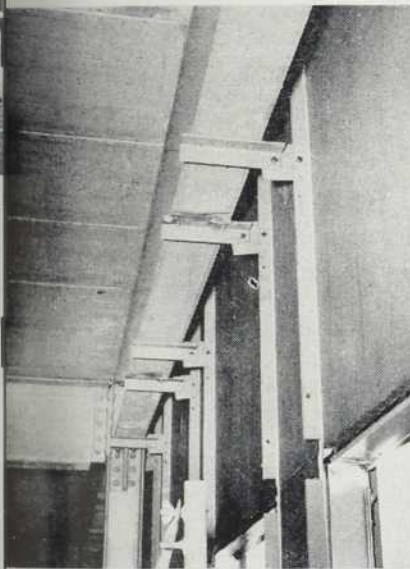
L'assemblage en ligne des panneaux signifie fabrication de précision — aucun ajustement sur le chantier.



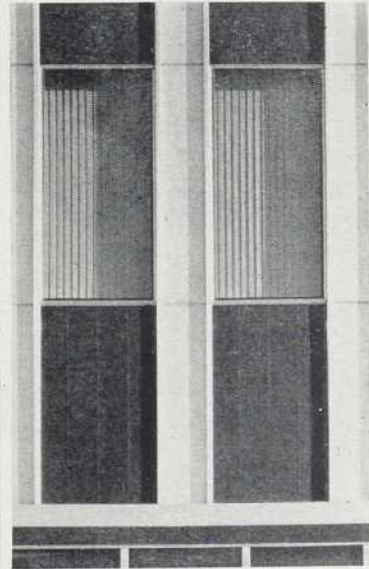
Détail d'un mur-écran montrant l'isolation en nid d'abeilles. Ce panneau de 3 1/4" d'épaisseur possède un quotient d'isolation supérieur à celui d'un mur de maçonnerie de 12".



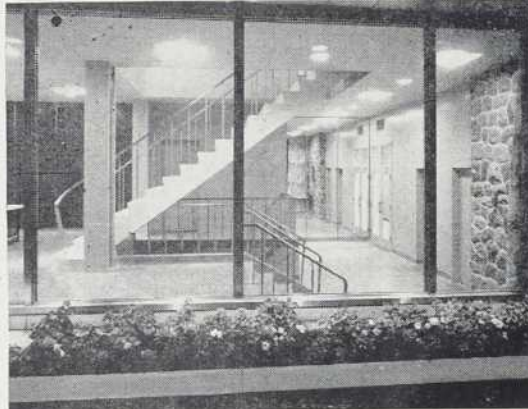
Cette section de mur-écran se pose comme une fenêtre double. Des équipes de 3 hommes réalisent une installation rapide.



Une fois en place, les panneaux sont fixés du bas et du haut à la charpente.



Ce détail nous montre l'effet dramatique de l'acier inoxydable noir mat avec le fini brillant des meneaux.



Le hall d'honneur fait ressortir avec avantage ce matériau architectural fonctionnel et décoratif.

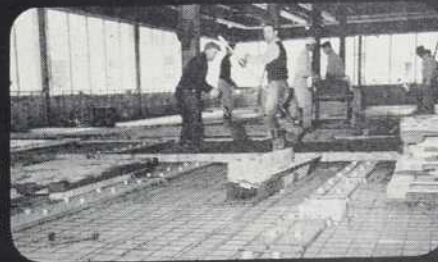
**ATLAS STEELS LIMITED** Welland, Ontario - Entrepôts: Montréal, Toronto, Milton, Windsor, Winnipeg, Vancouver - Représentants: London, St. Catherines, Sudbury  
AGENTS DANS TOUT LE MONDE

**ATLAS  
STAINLESS  
STEELS**

SS-5-58



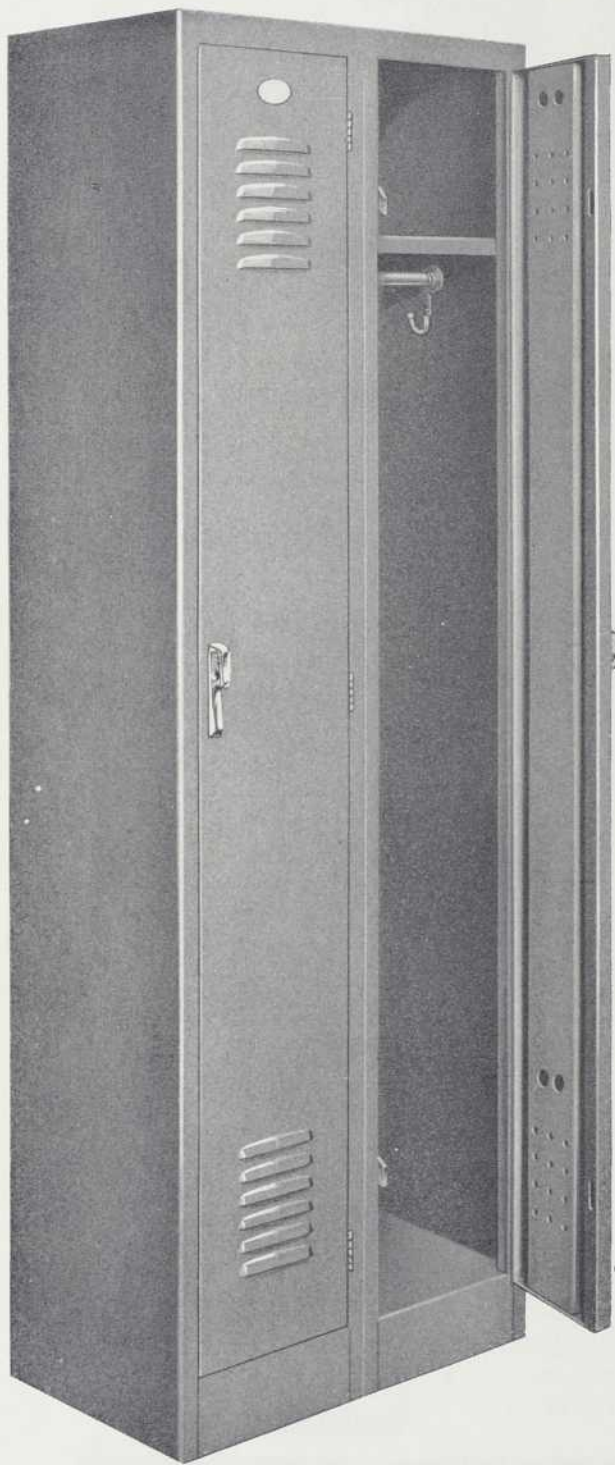
*All weather construction*



*Building totally enclosed  
in 17 days with 25 men*



*Building occupied June 1958*



Le Casier *Bonnex*  
**entièrement soudé**  
assure un service  
**impeccable et durable**

L'utilisation croissante des vestiaires BONNEX par les principales corporations scolaires, hôpitaux et autres institutions, atteste que nos produits, tout en étant très économiques, allient l'élégance à la solidité.

**CARACTÉRISTIQUES**

- Construction en acier épais laminé à froid.
- Porte à panneaux renforcée sur toute la longueur.
- Toutes les parties composantes sont soudées afin d'ÉLIMINER TOUT BOULONNAGE.
- Mécanisme de verrouillage positif et SILENCIEUX.
- Poignée à levier en alliage INCASSABLE chromée, avec pêne de cadenas.
- Tablette — trois crochets — plaque d'aluminium pour numéros.

Distribution par nos  
représentants  
seulement

***Bonnex Inc.***

8001, rue Dante  
Ville St-Michel  
Montréal 38, P.Q.

VESTIAIRES — ARMOIRES DE TOUS GENRES — DIVISIONS DE TOILETTES — SPÉCIALITÉS

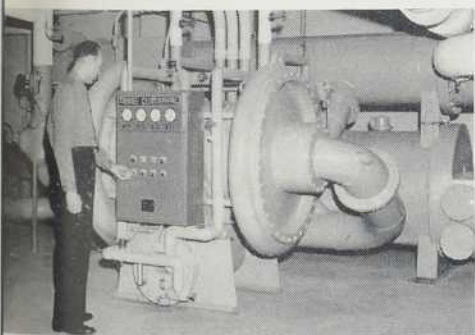
# TRANE

## contribue un air moderne au nouvel édifice de la T.T.C.

orsque l'air climatisé fut spécifié pour les nouveaux quartiers généraux de la "Commission du Transport à Toronto," les architectes ont fait appel au meilleur système disponible. Voilà pourquoi l'équipement Trane fut installé dans les 7 étages de cet édifice qui dirige le transport commun à Toronto. Les climatiseurs d'air UniTrane, les échangeurs de climat Trane et les éventails Trane fournissent à l'année longue une atmosphère climatisée appropriée aux 120,000 pieds carrés d'espace dans l'édifice. Le cœur du système de refroidissement UniTrane est l'appareil CenTraVac, un système de réfrigération centrifuge sans vibration qui assure un approvisionnement constant d'eau froide. Il est avantageux de se confier à un seul fabricant pour tout l'air climatisé, le chauffage et la ventilation dont vous avez besoin... et dans ces domaines nul ne surpasse Trane au point de vue de savoir-faire et d'expérience en fabrication.

Pour obtenir la climatisation de l'air dans les édifices neufs ou anciens, les usines ou même les petits établissements, Trane vous offre la solution exacte. Pour de plus amples détails, communiquez avec votre représentant Trane ou encore, écrivez directement à Trane.

Quand vous exigez l'air climatisé, rappelez-vous que **TRANE FABRIQUE LE SYSTÈME AU COMPLET**



Le CenTraVac Trane de 350 C.V. fournit de l'eau froide d'un rendement égal au fait de fondre 700,000 livres de glace en 24 heures pour refroidir tous les 7 étages de l'édifice.



Les visiteurs au bureau chef sont accueillis dans cet espace très attrayant où l'air est confortablement contrôlé par les systèmes UniTrane de climatisation de l'air.



L'édifice McBrien qui abrite les nouveaux quartiers-généraux de la Toronto Transit Commission

Architecte—Charles B. Dolph

Ingénieurs-mécaniciens—James P. Keith et Associés

Contracteurs mécaniciens—Universal Sheet Metals Limited

# TRANE

Company of Canada Limited, Toronto 14

FABRICANTS D'ÉQUIPEMENT POUR LA CLIMATISATION DE L'AIR, LE CHAUFFAGE ET LA VENTILATION



## "C'EST MERVEILLEUX !"

« Mon travail en est facilité . . . et les malades savent qu'on répondra sans délai à leur appel, jour et nuit. Ce nouveau système d'appel Edwards est l'un des plus grands économiseurs de travail à l'hôpital ! »

Seul le nouveau système d'appel audio-visuel Edwards offre tous ces avantages :

- Filerie simplifiée qui facilite l'installation et réduit les frais d'entretien.
- Poste central universel à boutons-poussoirs automatiquement désengagés quand l'infirmière répond à l'appel.
- Nouveaux postes manuels d'intercommunication plus légers, plus confortables, d'apparence plus moderne.
- Commutateur micro-écouteur électronique com-

mandé par la voix, ce qui le rend entièrement automatique.

- Microphone de sous-poste extra-sensible — même les moindres variations dans la respiration du malade sont clairement perceptibles.
- Un feu vert dans la chambre du malade indique que l'infirmière est à l'écoute — on peut aussi obtenir des interrupteurs pour conversations privées.
- Commande de sous-poste par bouton-poussoir ou par tirette. La pince de sécurité brevetée Edwards met fin aux déchirures des draps et des taies d'oreiller en supprimant les épingles.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez ou écrivez à

**EDWARDS** OF CANADA LIMITED  
OWEN SOUND, ONTARIO

Succursales à Saint-Jean, N.-B., Québec, Montréal,  
Toronto, Hamilton, Winnipeg, Edmonton, Calgary, Vancouver.  
Aux E.-U., Edwards Inc., Norwalk, Conn.



5817-F

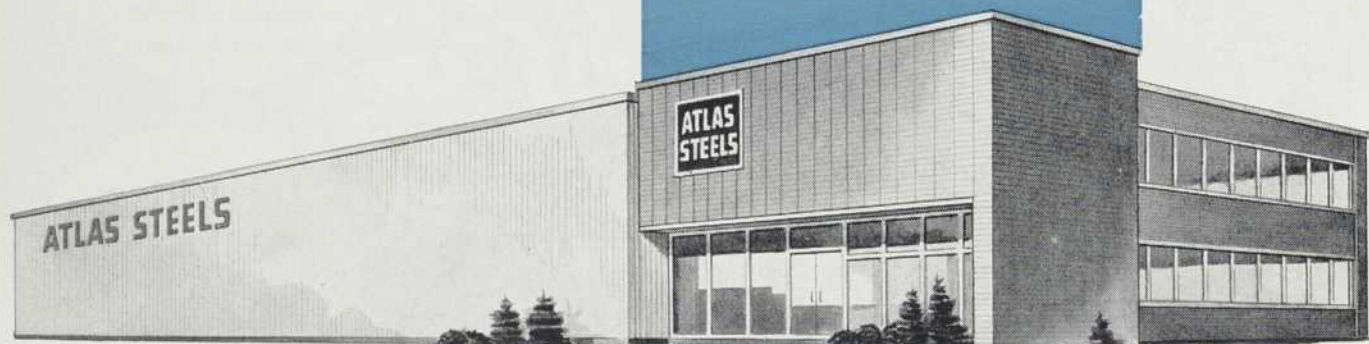
L'acier inoxydable fait de cet

AU NICKEL INCO

entrepôt de

**ATLAS STEELS**

un édifice moderne  
et pratique  
d'une beauté durable



Cet entrepôt montréalais d'Atlas Steels Limited illustre clairement l'aspect attrayant que confère aux constructions l'emploi de l'acier inoxydable contenant du nickel. De plus, ce matériau très pratique est robuste, durable et d'entretien facile. A l'épreuve de la rouille, il est extrêmement résistant à la corrosion. Il n'a pas besoin d'être peinturé, poli, ciré ou laqué. *Et les propriétés fortement isolantes des murs en panneaux réduisent substantiellement les frais de chauffage.*

Entrepôts et usines peuvent désormais avoir bel aspect tout en demeurant très pratiques. Les murs en panneaux d'acier inoxydable permettent d'obtenir d'élégants effets architecturaux. Les usines de produits chimiques, les centrales électriques, les bâtiments publics et commerciaux dans lesquels on les emploie avec avantage ont plus belle apparence et coûtent moins cher d'entretien.

Le nickel contribue à conférer à l'acier inoxydable une solidité exceptionnelle et une forte résistance à la corrosion . . . il en facilite aussi la fabrication. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'emploi de l'acier inoxydable comme matériau de construction, il suffit d'écrire à l'Inco, à l'adresse ci-dessous.



A l'intérieur de l'entrepôt d'Atlas Steels Limited, l'acier inoxydable contenant du nickel embellit et rend plus durable la rampe et la décoration de l'escalier.

Architectes:  
Prack & Prack,  
Hamilton.

Architectes adjoints:  
Durnford, Bolton, Chadwick  
& Ellwood, Montréal.



THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED  
55, rue Yonge, Toronto



Attention Madame!

**Ces dollars  
canadiens  
jouent  
un rôle  
important!**

Vous et votre mari travaillez fort pour que votre foyer soit heureux et confortable. Tous vos efforts servent à donner à vos enfants l'élan dont ils ont besoin pour réussir sur le chemin de la vie. Mais n'oubliez pas que l'emploi de votre mari est à la base de tout ce que vous accomplissez. Il ne peut garder cet emploi que si les autres Canadiens achètent de lui ou de la compagnie pour laquelle il travaille.

L'argent pour votre foyer . . . l'argent pour les épargnes . . . l'argent pour les loisirs . . . et l'argent pour acheter ce qu'il faut pour le bien-être de votre famille . . . doit provenir d'une entreprise canadienne . . . dans votre ville ou dans votre village, ou de votre ferme.

Les dollars canadiens doivent circuler parmi les Canadiens. Faites donc en sorte d'acheter avec discernement. Achetez toujours un produit de fabrication *canadienne*.

En agissant ainsi, vos dollars jouent un rôle important en faveur de chaque famille canadienne. Dans les magasins où vous faites vos achats, n'oubliez pas de demander: "Est-ce fabriqué au Canada?"

*Page-Hersey Tubes, Limited, l'une des nombreuses industries canadiennes fondées et possédées par des Canadiens, fait sa part en achetant toujours au Canada.*

*Des millions de dollars dépensés l'an dernier par Page-Hersey Tubes Limited pour l'achat de matériaux et de services, 91 pour cent l'ont été au Canada. C'est une moyenne remarquablement élevée quand on considère que certaines des machines utilisées dans notre industrie, ainsi que certains de nos matériaux de base, ne se fabriquent pas au Canada.*

*Plus de quinze cents familles canadiennes dépendent de Page-Hersey pour leur gagne-pain. Des milliers d'autres Canadiens travaillent pour des entreprises canadiennes qui sont les fournisseurs de Page-Hersey et des milliers d'autres encore dans tout le Canada profitent d'emplois qui consistent à installer et à utiliser les produits Page-Hersey.*

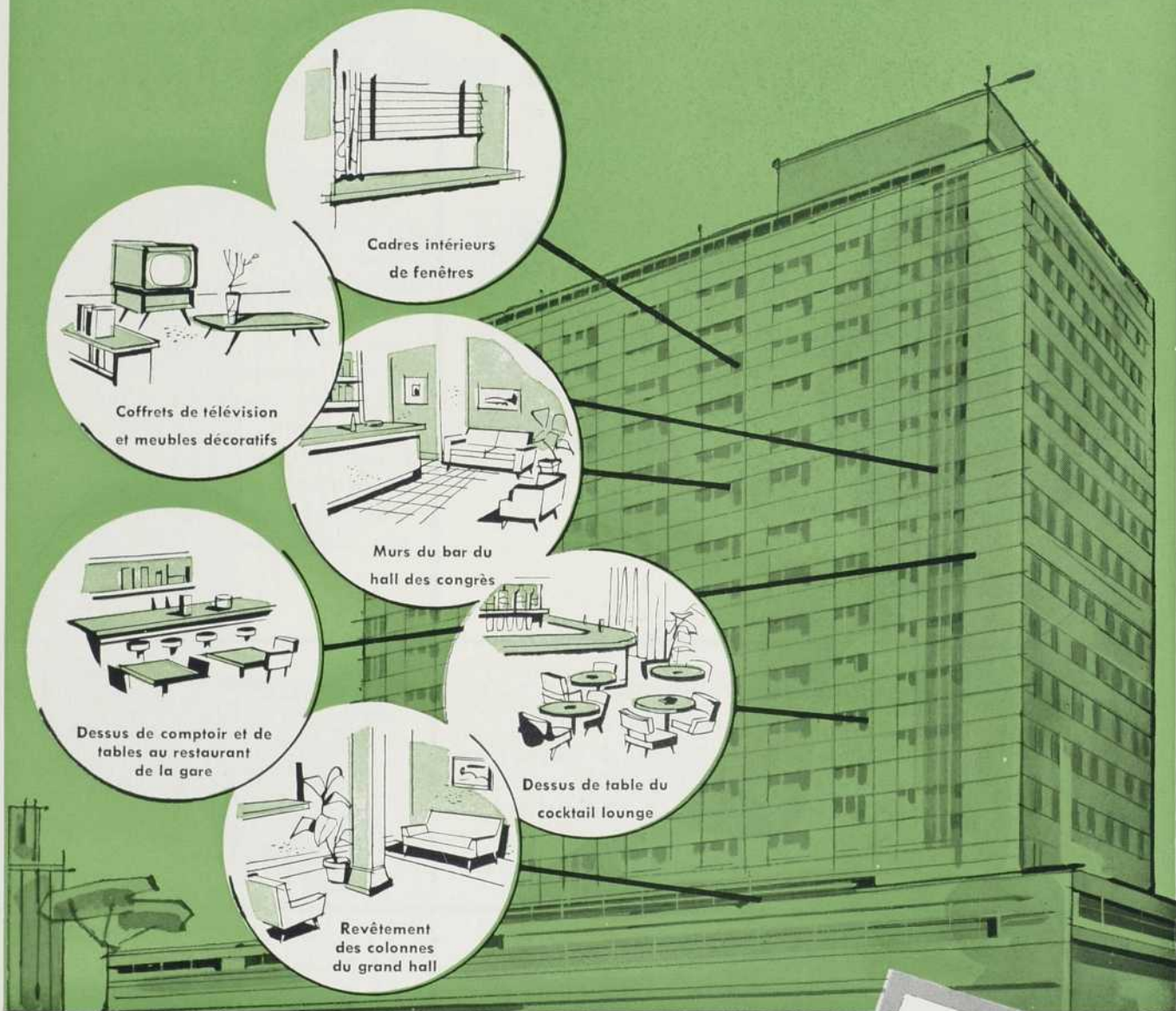
## PAGE-HERSEY TUBES, LIMITED

SIÈGE SOCIAL, TORONTO

MONTRÉAL • HALIFAX • WINNIPEG • CALGARY • EDMONTON • VANCOUVER

N-158CF

# 21 étages de réussite pour



## A chacun des 21 étages de l'Hôtel de la Reine Elizabeth, on retrouve le célèbre et inaltérable **ARBORITE**

Les fabricants de l'Arborite sont fiers du choix qu'on a fait de leur produit pour tant d'applications, dans la construction du magnifique hôtel de la Reine Elizabeth de Montréal.

Le célèbre et authentique Arborite de fabrication entièrement canadienne restera d'une tenue impeccable dans ce bel hôtel, avec un minimum d'entretien, dans une foule d'utilisations: cadres de fenêtres, dessus de coiffeuses, meubles décoratifs, panneaux de murs, dessus de bars et de comptoirs, coffrets de télévision, etc.

Pour tous renseignements, communiquer avec:

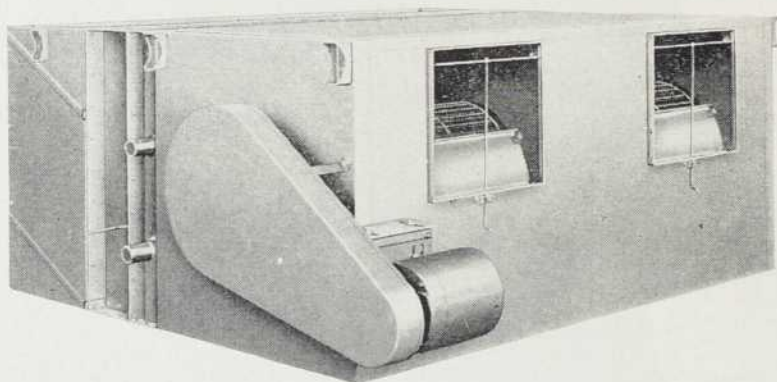
The ARBORITE COMPANY LIMITED, Montréal 32, P.Q. • Toronto 10, Ont. • Winnipeg, Man.



DANS CHAQUE CAS, LE MATÉRIEL DE VENTILATION  
ET DE CLIMATISATION

# CANADIAN SIROCCO

ASSURE UNE INSTALLATION PLUS SATISFAISANTE !



## CANADIAN SIROCCO

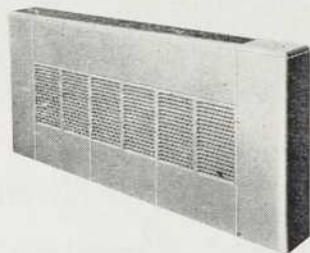
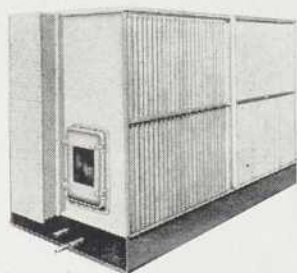
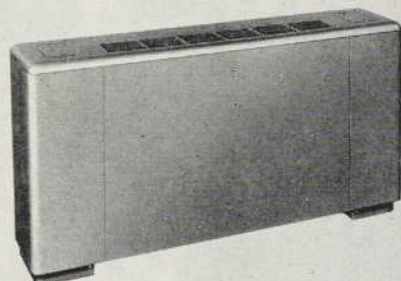
*Appareil de ventilation et de chauffage du type V*

Le matériel de ventilation Canadian Sirocco est conçu pour allier la plus grande souplesse d'utilisation à un encombrement minimum — et il existe, pour chaque cas, un appareil qui lui convient exactement.

Grâce à ces caractéristiques et à une extrême facilité de pose et d'entretien, le matériel de ventilation et de chauffage Canadian Sirocco assure, dans tous les cas, une installation plus satisfaisante.

## CLIMATISATEURS INDUCTEURS

Permettent de régler *séparément* la température et l'humidité de chaque pièce, tout en ne disposant que d'un seul appareil principal — d'où réduction des frais d'entretien et élimination des bruits gênants des ventilateurs de pièce.



## CLIMATISATEURS DE PIÈCE DIAFLO

Ces nouveaux appareils existent en quatre dimensions et sont conçus pour rafraîchir en été et chauffer en hiver les diverses pièces que peuvent comporter un local. Des commandes particulières permettent à l'occupant de chaque pièce d'obtenir la température de son choix.

## DÉSHUMIDIFICATEURS

Les déshumidificateurs à serpentins de vaporisation de Canadian Sirocco assurent refroidissement et épuration de l'air, humidification et déshumidification, ainsi que rafraîchissement par évaporation.

Vous pouvez compter sur Canadian Sirocco pour régler vos problèmes de chauffage, de circulation et de conditionnement d'air... efficacement et économiquement. Rendez visite ou écrivez à American-Standard Products (Canada) Limited, 310 Ellis Street, Windsor, Ontario. Bureaux dans 14 villes du Canada.



*Les premiers et les meilleurs - au monde*

# AMERICAN-Standard

AMERICAN-STANDARD PRODUCTS (CANADA) LIMITED

8800

appareils sanitaires, fournaises Gurney, chaudières, radiateurs, matériel de ventilation et de climatisation, échangeurs de chaleur

*Beauté...*

... ils produisent une ambiance de luxe et de richesse, quel qu'en soit l'usage.

*Résistance...*

... il procurent, quel que soit le plan, une solidité de structure inégalée.

*Commodité...*

... ils s'adaptent facilement aux plans les plus exclusifs et les plus audacieux... à l'intérieur ou à l'extérieur.



**TEN-TEST**  
PRODUITS ISOLANTS

CONTRE-PLAQUÉ

**IP**

DE BOIS FRANC

INTERNATIONAL PANEL BOARDS LIMITED

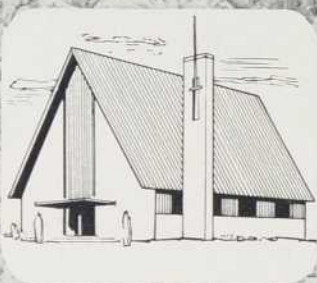
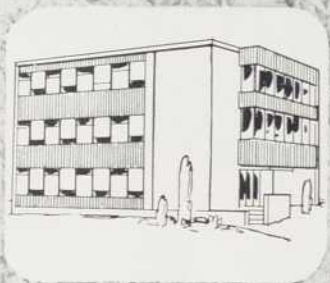
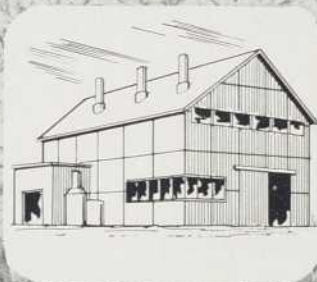
Gatineau, Québec

Filiale de Canadian INTERNATIONAL PAPER COMPANY

\*marque déposée

# PERMANENTE, ÉCONOMIQUE, MODERNE

en construction industrielle, commerciale, publique et domiciliaire



## TÔLE D'ACIER

# STELCOAT

### Galvanisée en Continu

sous forme de

### PANNEAUX MURAUX • COUVERTURES • CLOISONS

**PERMANENTE** . . . La "Stelcoat" offre l'inégaïable résistance de l'acier, et avec des soins normaux assure de longues années de satisfaction.

**ÉCONOMIQUE** . . . La "Stelcoat" exige des charpentes moins coûteuses que d'autres matériaux, et se prête aux méthodes de construction simplifiée.

**MODERNE** . . . La "Stelcoat" peut recevoir toutes les formes, toutes les couleurs et toutes les caractéristiques de l'architecture contemporaine.

Le procédé Stelco de galvanisation en continu assure une telle adhérence du zinc à l'acier que le revêtement des tôles "Stelcoat" ne se sépare, ne se fendille ni n'éclate même lorsqu'on les travaille aux limites de résistance de l'acier. Les tôles "Stelcoat" se vendent à plat, ondulées, cannelées ou nervurées, à toutes les grandes usines de mise en forme du Canada.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC LE BUREAU DE VENTE STELCO À MONTRÉAL

## THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED

MONTRÉAL, P.Q.



58073-BF



## CHOISI POUR LE NOUVEL HÔTEL LE PLUS BEAU DU CANADA...

Dominant la métropole du Canada de ses vingt et un étages, l'hôtel Reine Elizabeth est réellement l'un des plus beaux du monde. Dans ce magnifique hôtel moderne, des décorateurs avisés se sont attachés à mettre à profit les qualités exceptionnelles des meilleurs tissus modernes. Leur choix s'est donc, tout naturellement, porté sur le 'Fabrilité' le tissu enduit de plastique qui réunit à un degré insurpassé les qualités de beauté durable, de solidité, d'économie et de facilité d'entretien. Voici, illustrés ici, quelques exemples des applications auxquelles il se prête...

*Employé comme revêtement mural, le 'Fabrilité' est un régal pour l'œil; il est d'entretien facile et dépe les égratignures. Vous voyez ici du 'Fabrilité' corail dans l'une des nombreuses pièces de réunions pour congrès et conférences commerciales. Sur les sièges, du 'Fabrilité' jaune d'or.*



*Dans "Le Café", les chaises et banquettes sont recouvertes de 'Fabrilité' et de 'Fabrilité' élastique extrêmement durables et très faciles à nettoyer. Les sièges de l'auditorium (plus de 3,000) sont recouverts de 'Fabrilité' jaune d'or.*



*Les luxueux ameublement et décor Louis XVI de la "Salle Bonaventure", avec ses chaises élégantes recouvertes de 'Fabrilité' blanc, montrent combien ce tissu fait ressortir aussi bien la beauté des meubles de style que celle des meubles modernes.*

Intérieurs exécutés par Lamartine & Beaulac Décoration, Montréal, P.Q.



# Fabrilité

TISSU ENDUIT DE VINYLE



CANADIAN INDUSTRIES LIMITED, NEW TORONTO, ONTARIO

MONTRÉAL, DÉCEMBRE 1958



# PRUCHE DE LA CÔTE DU PACIFIQUE

Les arbres géants de la Côte de la Colombie Britannique fournissent un bois fort, à grain droit et serré — un bois joli qui, après le planage, acquiert la douceur du satin clair; un bois qui peut prendre un fini naturel toujours attrayant, ou qui se prête à la peinture de façon parfaite. La Pruche "Cercle F" de la Côte du Pacifique est un bois de qualité, d'une classe à part.



## MOULURES ET LAMBRIS DE FINITION DE LA PLUS HAUTE QUALITE

Les spécialistes de Canadian Western Lumber tirent plein profit de la pruche de C.B.—le plus beau bois du genre—ils sèchent, machinent et façonnent cette espèce unique en un produit qui ne le cède à nul autre.

Lorsqu'il s'agit de moulures, marches d'escaliers, finition et lambrissage de finition, demandez la Pruche "Cercle F" de la Côte du Pacifique.

Passée au séchoir automatique, blanchie et classée suivant des standards rigides, la Pruche "Cercle F" de la Côte du Pacifique vous parvient en une grande variété de patrons et de dimensions, jusqu'à 18 pieds de longueur avec chaque longueur attachée séparément.

Si vous voulez réduire vos inventaires tout en variant vos stocks, demandez la Pruche "Cercle F" de la Côte du Pacifique comme partie d'un char assorti — Canadian Western Lumber se fait, depuis 40 ans, une spécialité du char assorti, lequel vous assure la meilleure qualité et une livraison rapide.

### CANADIAN WESTERN LUMBER COMPANY, LIMITED

FRASER MILLS, COLOMBIE-BRITANNIQUE

Une Division de **CROWN ZELLERBACH CANADA** Limited 

Vendeurs autorisés :

Robert Bury & Co. (Canada) Ltd., Montréal - Riverside 7-7533  
Plywood Supply Co. Ltd., Montréal - Hunter 4-8491  
J. Oscar Morin Ltd., Montréal - Dupont 1-3901  
ou écrivez à : Boîte Postale 85, Lévis, Québec.

nous ✘

APRÈS DE LONGUES ET PRODUCTIVES  
ANNÉES D'ACTIVITÉ INDÉPENDANTE,  
LA COMPAGNIE BRIQUE ET TUILE  
LAPRAIRIE INC. DE MONTRÉAL  
ET THE COOKSVILLE COMPANY  
LIMITED DE TORONTO ONT MAIN-  
TENANT FUSIONNÉ AFIN D'ÉLARGIR  
LEURS PERSPECTIVES D'AVENIR.  
CES DEUX UNITÉS DE LA DOMINION  
TAR AND CHEMICAL COMPANY  
LIMITED S'UNIRONT SOUS LE NOM DE  
COOKSVILLE-LAPRAIRIE BRICK LIMITED

La mise en commun de la compétence technique et de l'expérience de ces deux compagnies, qui sont en tête dans l'industrie des matériaux de construction à base d'argile, assurera la suprématie de la nouvelle firme dans la fabrication des produits suivants: briques, tuile structurale, agrégat Haydite, blocs légers Haydite, tuile de carrelage, briques de pavement inattaquables aux acides, briques radiales pour cheminées, et mélange pour mortier Sealbond.

announcements

*cette  
nouvelle  
marque de  
fabrique  
:*



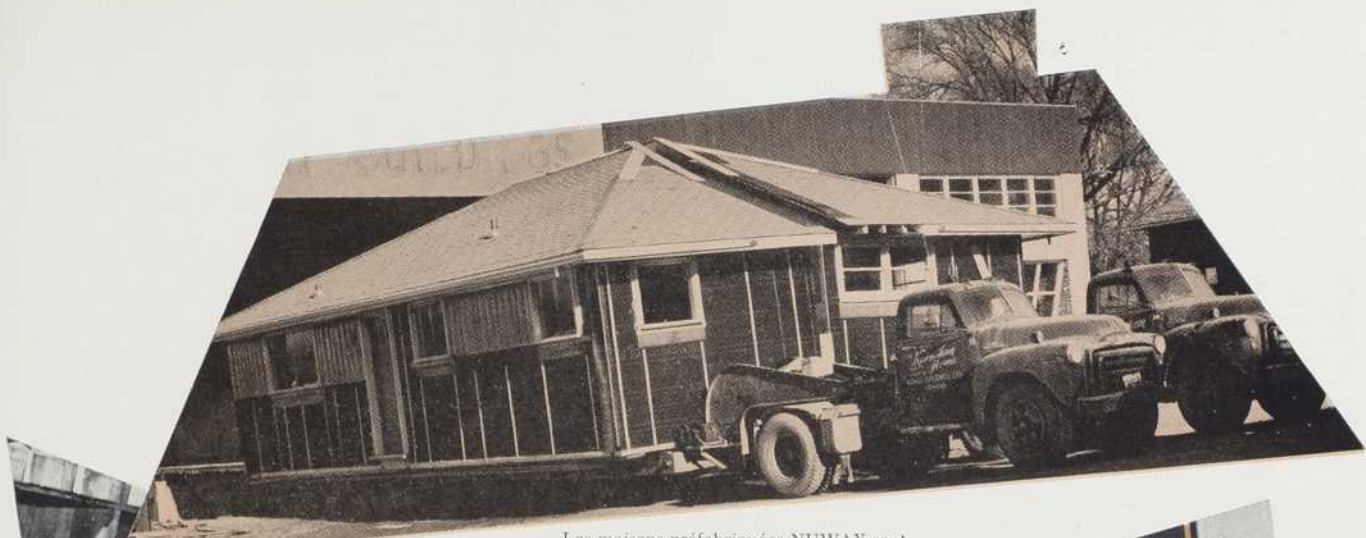
*... identifiera les  
produits de la  
nouvelle compagnie*

Tous les produits qui, jusqu'à ce jour, étaient fabriqués séparément par les deux compagnies, seront désormais manufacturés et vendus par Cooksville-Laprairie Brick Limited, sous la nouvelle marque de fabrique portant le monogramme CLB. Ces produits comprennent toute la gamme de briques, agrégat Haydite, blocs légers Haydite, tuile structurale, tuile de carrelage dans un nouvel assortiment de couleurs, briques de pavement inattaquables aux acides, briques radiales pour cheminées, et mélange pour mortier Sealbond.

**COOKSVILLE  
LAPRAIRIE  
BRICK LIMITED**

TORONTO

MONTRÉAL



Les maisons préfabriquées NUWAY sont délivrées en deux parties complètement finies, et jointes ensemble à l'emplacement choisi après avoir été posées sur leurs fondations.



Les assemblages de conduites d'eau sont préfabriqués à l'atelier avant d'être installés dans la maison. C'est une méthode rapide et économique d'installer les conduites d'eau pour tout genre de maison.



Le complet assemblage préfabriqué est très vite posé. Cette vue d'assemblage de salle de bain démontre les conduites en cuivre, de drainage, ventilation et de service, en place.

## TUYAUTERIE DE PLOMBERIE, PREFABRIQUEE AVEC DES TUBES DE CUIVRE NORANDA PERMET LIVRAISON RAPIDE DE MAISONS FABRIQUEES EN USINE

Au mot "préfabrication" s'appliquant aux maisons KERNOHAN fabriquées en usine par NUWAY BUILDING LTD., London, Ontario, se sont attachés les qualificatifs d'économie et de qualité. Ces maisons produites par les méthodes modernes et ultra rapides d'assemblage en série, partent de l'usine vers l'emplacement choisi, dans un état pratiquement terminé, c'est-à-dire, peintes, filées et tuyautées.

La façon dont NUWAY obtient le maximum d'économie sur la plomberie est d'un intérêt tout particulier. Les tuyauteries de drainage, ventilation et de conduites d'eau sont préfabriquées avant l'installation. Ceci s'accomplit à un atelier sous-contrat, le REGAL PLUMBING AND HEATING, qui achète les tubes de cuivre NORANDA de la Compagnie EMCO (Succursale London).

Grâce aux tubes de cuivre NORANDA, facilement et rapidement soudés, tout le système peut être assemblé à l'avance et installé en temps record à l'usine. La légèreté des unités de plomberie facilite le maniement et le transport, permettant ainsi une installation plus rapide.

L'utilisation des pièces d'assemblage préfabriquées, ne s'applique pas seulement aux maisons construites en série. Des économies de temps, travail, matériel et conséquemment d'argent, peuvent être obtenues qu'il s'agisse de travaux importants ou minimes.

Soyez donc sûr d'obtenir le maximum de rendement en faisant votre travail avec le tube de cuivre NORANDA, qui est réputé à travers toute la nation pour sa qualité supérieure — de plus il est entreposé par tous les grossistes importants.

*Noranda Copper and Brass Limited*

Bureaux de Vente: Montréal • Toronto • London • Edmonton • Vancouver





*Dans les entrepôts frigorifiques*

## **STYROSPAN** offre une capacité isolante permanente

STYROSPAN\* (mousse de polystyrène Dow) est le seul matériau possédant la quasi-totalité des caractéristiques exigées d'un isolant pour basses températures.

La structure du STYROSPAN, constituée d'alvéoles ne communiquant pas entre elles, ne s'oppose pas seulement au passage de l'eau et de la vapeur d'eau, mais elle retarde la conduction de la chaleur. Bien posé, le STYROSPAN dure indéfiniment. Il possède une grande résistance à la pourriture et aux moisissures. N'ayant aucune valeur nutritive, il n'attire pas les rongeurs ni les insectes. STYROSPAN est inodore; il ne communique aucune senteur ou goût aux aliments.

STYROSPAN, isolant rigide, se fait en panneaux de dimensions variées. Il existe en deux formules: STYROSPAN blanc et STYROSPAN bleu ignifuge.

Pour tous renseignements, consultez le distributeur de votre région.

**Bureaux d'Insulfoam Limited,**  
Granby: (Siège principal) 520, rue Robison, Frontenac 2-3345.  
Montréal: 547, rue St-Roch, Crescent 2-8338.

**LePage Lumber & Insulation Reg'd,**  
Québec: 20, rue St-Jean, Lafontaine 5-8615.

**J. S. Mitchell & Company,**  
Sherbrooke: 164 nord, rue Wellington, Lorraine 2-2662.

**Hill Clark Francis (Québec) Limited,**  
Noranda, Roger 2-4355.

**Bureaux de H. M. Lennox Ltd.,**  
Moncton, N.-B.: 225 Church St., Evergreen 2-1279.

\*MARQUE DÉPOSÉE

Produits Chimiques au Service du Canada



**DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED**  
CALGARY • WINNIPEG • SARNIA • TORONTO • MONTREAL • SAINT-JEAN, N.-B.

## Frontières naturelles

La question métropolitaine est fort à l'honneur ces temps-ci. Il est même permis d'espérer une action parlementaire qui apportera prochainement une solution ou, à tout le moins, un commencement de solution aux maux qui accablent depuis si longtemps la métropole, une mesure qui mettra fin à l'ère des tristes palliatifs dont le règlement d'"Urgence-neige" nous fournit le plus récent exemple...

Le problème métropolitain, qui touche le tiers de toute la population québécoise, est cependant si vaste, si complexe et si important pour l'avenir de la région comme de toute la province que, maintenant qu'on semble décidé à agir, il faut souhaiter que l'on mettra à le résoudre tout le sérieux, tout le désintéressement et toute la largeur de vue qu'il réclame et que l'on saura s'entourer de conseillers compétents afin d'éviter toute solution hâtive ou improvisée et d'allure plus électoraliste qu'humanitaire. La mesure adoptée aura, en effet, une portée beaucoup plus sociale que politique et l'influence décisive qu'elle exercera sur notre futur métropolitain lui donne une signification capitale.

Montréal vit actuellement un drame social. Son cas, s'il a ses aspects particuliers, n'est pas isolé puisqu'on le retrouve dans toutes les grandes agglomérations de l'univers. Dépérissement urbain, troubles de circulation, congestion, impuissance administrative sont tous des symptômes d'un même mal du siècle qui résulte d'un déséquilibre économique-social, de l'inadaptation des structures urbaines au mode de vie contemporain. Le cancer des villes, comme d'aucuns l'ont appelé, est plutôt le résultat d'une inertie devant la marche de l'histoire. A notre époque de vitesse, où science et technique sont reines, une mécanisation et une industrialisation poussées à l'extrême ont provoqué une évolution rapide mais trop unilatérale. L'humanité s'est ingénie à se fabriquer des instruments toujours plus nombreux et plus perfectionnés qui lui ont créé autant de besoins nouveaux mais elle ne s'est pas demandé si le milieu se prêtait à ces transformations, s'il lui permettrait de tirer de ses inventions un usage vraiment efficace. Comme toutes les autres grandes villes, Montréal a tenté d'échapper partiellement à l'évolution, de vivre une vie nouvelle dans de vieux cadres. Elle paye aujourd'hui le tribut de son imprévoyance.

La gravité de la situation à Montréal vient principalement et uniquement de la lenteur incompréhensible qu'on a mis à diagnostiquer le mal et, ce qui est encore plus incompréhensible, de l'ignorance ou de l'indécision vis-à-vis du remède à appliquer. Ce remède, il existe pourtant et son choix n'est pas compliqué puisqu'il est le seul. D'autres villes qui n'ont pas attendu que leur problème devienne aussi

aigu y ont eu recours avec succès. Toronto, qui encore une fois nous servira probablement d'inspiration, nous en donne un exemple éloquent.

La société moderne qui, malgré ses torts, a tout de même su fabriquer l'instrument de sa guérison, a en effet développé une science dont l'objet est précisément d'organiser les villes et de les rendre aptes à s'adapter aux conditions changeantes de la vie contemporaine. L'urbanisme ou l'art de construire des villes, la plus humanitaire et sans doute la plus parfaite des sciences appliquées parce qu'elle s'intéresse à l'homme vivant en société, est en effet l'unique réponse à notre problème métropolitain comme à celui de toutes les grandes villes parce qu'elle demeure la seule à considérer simultanément tous les facteurs susceptibles d'influencer le développement d'une cité. Instrument esthétique aussi bien que scientifique, l'urbanisme s'appuie sur la logique pour trouver, à l'aide de données précises qu'on appelle les impératifs géographiques, topographiques, démographiques, physiques, sociologiques et économiques, la solution humainement idéale pour chaque ville particulière.

Notre problème métropolitain est essentiellement et n'est autre qu'un problème d'urbanisme. Un problème d'urbanisme compliqué d'un problème politique, et qui demeurera insoluble aussi longtemps qu'on aura à déplorer l'absence d'un régime adéquat, d'un organisme habilité à le résoudre, jouissant d'une autorité et d'une juridiction au moins égales à l'ampleur du problème et aptes à le circonscrire. Montréal a connu un développement spasmodique, anormal et illogique à cause de barrières administratives qui faisaient obstacle à son expansion naturelle et régulière. Alors que la configuration de l'île de Montréal se prêtait à un développement de la métropole selon son axe longitudinal, ces barrières rigides l'ont obligée à s'étendre transversalement et à déborder sur les terres riveraines. Montréal étouffe sous l'étreinte de ces barrières qui ne correspondent plus à aucune réalité et dont l'explication, aujourd'hui purement cadastrale nous révèle tout l'arbitraire. Le problème métropolitain requiert comme condition initiale la disparition de ces limites fictives et exige qu'on leur substitue celles que la poussée démographique et la nature se sont chargées de lui fixer.

A l'heure où nous rédigeons ces lignes, le rapport du comité Croteau n'est pas encore rendu public et nous ignorons quelle sera la nature des suggestions qu'il contiendra. Mais quelle que soit la solution proposée, elle devra, pour être efficace et devenir une véritable solution, considérer cet aspect primordial du

problème et se fonder sur les exigences de l'urbanisme. Tous les autres problèmes auxquels doit faire face la métropole ne sont que des problèmes connexes qui seront grandement simplifiés et pourront se résoudre plus économiquement une fois que la région sera organisée sur une base métropolitaine et qu'on aura rendu à Montréal sa réelle entité urbaine.

On se demande quelle forme donner au nouvel organisme, quels pouvoirs lui attribuer, jusqu'où étendre sa juridiction... Fusion de municipalités ou fédération? Il est probable qu'on jugera comme seul acceptable un régime fédératif. Chose certaine, en tout cas, le problème serait beaucoup plus facile si l'on n'avait pratiqué et si l'on ne continuait à pratiquer à l'égard de la région métropolitaine une politique qui semble s'inspirer du principe de "diviser pour régner". Un système fédératif entre toutes les municipalités de la région ne saurait être qu'un compromis, un remède transitoire, une tentative de servir l'intérêt en ménageant les intérêts...

L'urbanisme, qui fonde sa logique sur la nature et sur les faits, verrait comme solution au problème métropolitain un régime coopératif beaucoup plus que fédératif entre trois seules grandes municipalités qui pourraient s'appeler Montréal, Îles Jésus et Montréal-Sud. Des impératifs surtout géographiques et démographiques mais aussi économiques lui dictent clairement cette solution. En effet, le caractère insulaire de Montréal comme de l'île Jésus fait que la plupart des problèmes intermunicipaux, tels que égouts, aqueduc, zonage, réseau viarie interne, etc., ne sont ou ne peuvent devenir communs qu'aux municipalités groupées sur l'une ou l'autre de ces îles. La densité démographique qui fait que les municipalités de la rive sud se touchent et se compénétrèrent commande d'autre part qu'on leur donne politiquement et administrativement l'homogénéité qu'elles ont en fait. Les problèmes communs à ces trois zones, moins nombreux qu'on ne croit, pourraient relever d'un organisme supramunicipal dont les pouvoirs pourraient se définir plus facilement.

Mais, quoiqu'il en soit de la solution que l'on adoptera, l'expérience indique clairement l'écueil à éviter et le nouvel organisme, pour être efficace et devenir un réel instrument de progrès, devra se munir de cadres suffisamment souples et flexibles pour englober automatiquement toute municipalité qui deviendrait limitrophe de la métropole et dont les bornes ne seraient plus que factives. Agissons tout de même enfin car la question, beaucoup plus que d'urgence-neige, en est une d'urgence-métropole!

Gaston CHAPLEAU



## L'architecture du XXe siècle

Chaque époque a eu son architecture, sauf le XIXe siècle et le premier quart du XXe qui ont été une période d'imitation bien plus que de création. Pendant cette époque en effet, on a voulu faire revivre tous les styles du passé en les adaptant aux nouveaux programmes. L'idée de style a ainsi été faussée par les artistes eux-mêmes et en conséquence le public en général ne pouvait en posséder qu'une fausse conception. On ne demande plus aux architectes aujourd'hui une église romane, gothique ou renaissance, mais on demande du "moderne" sans mieux savoir le plus souvent ce que ce vocable signifie en réalité. Il existe, en effet, un style moderne d'imitation comme il y eut, au siècle dernier et jusqu'à une époque assez récente, les styles d'imitation de ceux des époques révolues.

Être moderne ce n'est pas imiter la manière des pionniers de l'architecture du XXe siècle : F. L. Wright, Le Corbusier, Gropius, Neutra, etc., mais c'est jouer franc jeu avec les matériaux et les techniques d'aujourd'hui comme l'ont fait d'abord ces grands initiateurs. C'est concevoir et réaliser des édifices du XXe siècle par des moyens du XXe siècle en profitant au maximum de tout ce que l'industrie et les techniques mettent à notre disposition : acier, aluminium, verre, béton armé, contreplaqués, plastiques, agrégats légers, etc. Toute l'esthétique du bâtiment a été rénovée grâce à ces nouvelles acquisitions. Nous composons des édifices nouveaux avec des moyens nouveaux, d'où résultent nécessairement des formes nouvelles plus simples, plus pures et plus vraies que celles qui résultaient de l'imitation du passé.

Les architectes ont longtemps passé dans l'opinion publique pour d'habiles dessinateurs de façades dont la principale fonction consistait à embellir les formes en les ornant, en les décorant pour en faire de l'architecture. Cette conception est surannée. L'architecte du XXe siècle n'est plus un décorateur

et un enjoliveur mais un constructeur. La beauté d'un édifice n'est pas faite d'éléments surajoutés mais réside dans ses formes elles-mêmes, dans ses proportions, son adaptation au site, dans la plus stricte conformité des moyens employés avec la fonction de l'édifice.

L'architecture est solidaire de l'urbanisme comme l'urbanisme de l'architecture. On ne saurait concevoir un édifice en faisant abstraction de son cadre, c'est-à-dire de ses abords immédiats et de ses relations avec le complexe urbain dont l'édifice doit être une partie intégrante.

Le grand public est bien excusable de ne pas toujours bien comprendre l'œuvre des architectes du XXe siècle, particulièrement dans notre province où les œuvres de franche architecture contemporaine sont encore assez rares et nouvelles. Nous sommes dans une époque de confusion, car la révolution de l'art moderne ne fait que commencer chez nous. Il appartient aux architectes d'expliquer, de diffuser les principes de leur art et de susciter, par des expositions, des écrits, des conférences et tout autre moyen publicitaire un intérêt plus grand autour de l'architecture. Car nous travaillons principalement pour le public. Notre profession a pour fonction de procurer à nos contemporains des édifices publics et privés dont ils auront raison d'être fiers et satisfaits dans la mesure où ces œuvres seront à la gloire de notre époque et ne seront pas anachroniques au milieu des autres réalisations de notre époque : l'avion, l'auto, le paquebot, la grande usine, les installations portuaires... Soyons des hommes du XXe siècle et notre art sera mieux compris et aimé.

*Denis Tremblay,*

*R.A.I.C., T.P.I.C., architecte,  
Conseiller de l'A.A.P.Q.*

*Message  
de l'Association  
des Architectes  
de la Province  
de Québec*



## Architecture of the 20th century

Every epoch has had its architecture, except the 19th century and the first quarter of the 20th, which were a period of imitation far more than of creation. During this epoch, indeed, there was an effort to revive all past styles, adapting them to new programs. Thus the idea of style was falsified by the artists themselves and, as a result, the general public could only have a false concept. Architects are no longer asked to design a Roman, Gothic or Renaissance church; what they are asked for is "modern", usually by people who have little notion of what that word really means. There does indeed exist a modern imitation style just as there existed in the last century, and up to quite recent times, styles imitative of past epochs.

Being modern does not mean imitating the manner of the 20th century pioneers in architecture: F. L. Wright, Le Corbusier, Gropius, Neutra, etc. What it does mean is doing frank and honest work with today's materials, just as these great initiators did in their time. It means conceiving and realizing 20th century buildings with the means of the 20th century, making the utmost use of all that industry and technical methods place at our disposal: steel, aluminum, glass, reinforced concrete, plywoods, plastics, light aggregates, etc. The entire aesthetic concept of building has been given a new start thanks to these new acquisitions. We compose new buildings with new means, from which new and simpler forms necessarily result; they are purer and truer forms than those which result from imitating the past.

Architects were long considered in public opinion as clever designers of facades whose main function was that of embellishing forms by ornamenting them, decorating them to make them into architecture. This concept is out of date. The 20th century architect is no longer a decorator and a prettyfier but a constructor. The beauty of a building is not made of added-on ele-

ments but resides in its forms themselves, in the proportions of the building, its adaptation to the site, and in the strict conformity of the means used with the use to which the building is put.

Architecture is as inseparable from town planning as town planning is from architecture. It would not be possible to conceive a building without also considering its frame, that is to say, the immediate surroundings and the building's relationships within the urban complex of which it must be an integral part.

The public at large are to be excused for not always understanding the work of the architects of the 20th century, especially in our province where the works of frankly contemporaneous architecture are still rather rare and new. We are still in a period of confusion, for the revolution of modern art is only in its beginning here. It is up to architects to explain, to spread the principles of their art and to arouse, by exhibitions, writings, lectures and all other means of publicity, a greater interest in architecture. For we are working chiefly for the public. It is the function of our profession to provide our contemporaries with public and private buildings of which they may justly be proud; but their satisfaction will necessarily depend upon whether these works are the fruition of our own epoch and not anachronisms surrounded by other achievements which do indeed belong to our times, such as the airplane, the automobile, the ocean liner, the great factory, the port installations. Let us be men of the 20th century and our art will be better understood and loved.

*Message  
of the Province  
of Quebec  
Association  
of Architects*

*Denis Tremblay,  
R.A.I.C., T.P.I.C., Architect,  
Councillor of the P.Q.A.A.*

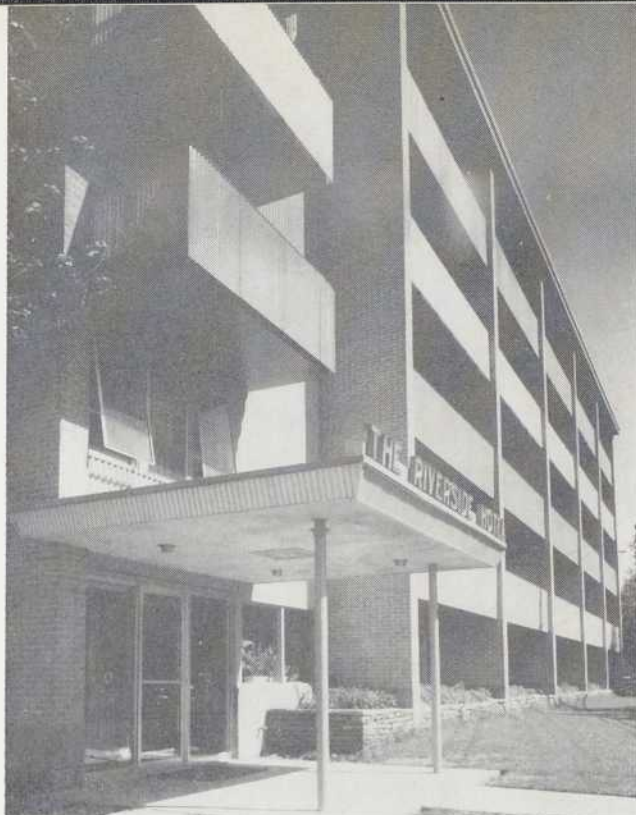


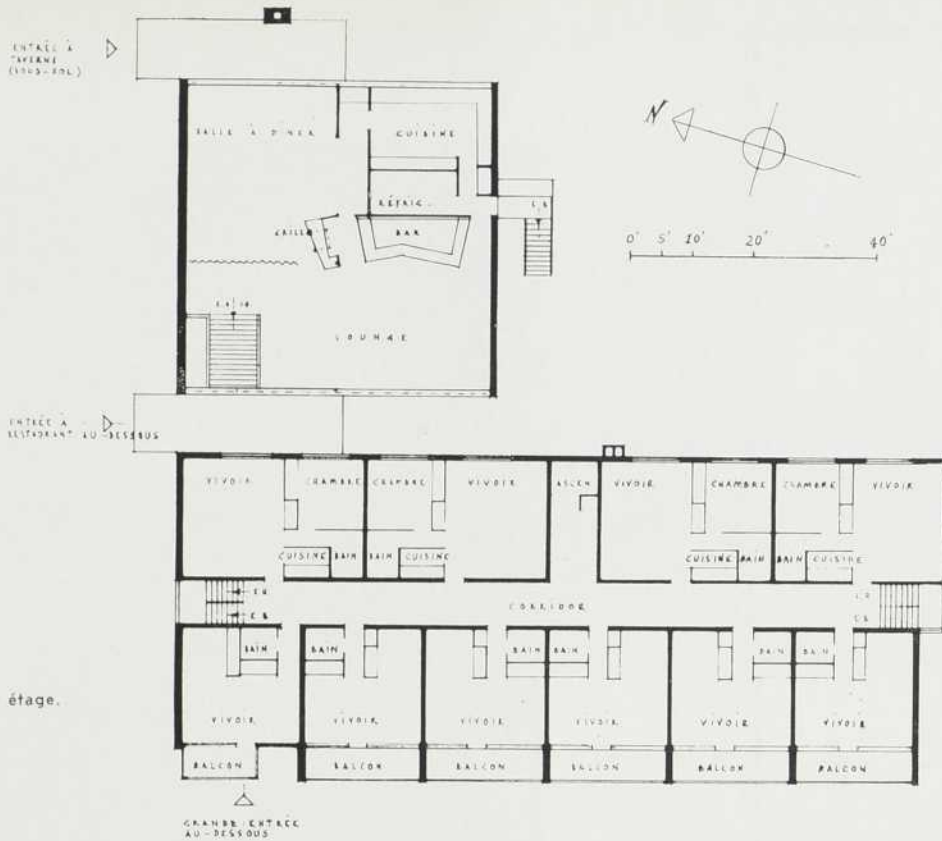
Photo Alain

*Architecte :*  
René Richard  
*Constructeur :*  
E.-R. Tremblay

## L'Hôtel-Appartements Riverside, à Ottawa

Aspect général.





Plan du premier étage.

Le Riverside est un hôtel de type particulier, destiné à des clients qui séjournent pour des termes plus ou moins longs plutôt qu'aux visiteurs de passage. Il opère selon une formule assez nouvelle qui cherche à joindre les qualités de la maison de rapport à celles de l'hôtel. Les clients y trouvent en effet des pièces entièrement meublées et fournies de lingerie ainsi que les services de réceptionniste, de garçon d'ascenseur, de fille de chambre alors qu'ils jouissent en même temps de commodités propres à la maison d'appartements telles que cuisinettes, salles à diner et de séjour individuelles. L'avantage d'un tel système est de réserver aux occupants une intimité proche de celle du foyer tout en leur procurant le plus de services communs possible.

Situé sur Riverside Drive, face à la rivière Rideau et, par-delà, au parc du district fédéral, l'hôtel offre la tranquillité d'un voisinage résidentiel en même temps que les charmes d'un paysage d'eau et de verdure. Il n'est d'autre part qu'à quelques minutes du centre des affaires de la capitale.

L'immeuble en lui-même, visible à distance par sa stature relativement peu élevée mais dominante tout de même dans l'entourage, attire surtout l'attention par la gamme de ses couleurs. Le vert des balcons par exemple, de ton voyant, apporte une note jeune qui s'impose en voulant accentuer l'horizontalité de la ligne architecturale.

Le mode de construction reste simple et fidèle à l'époque en employant les éléments modulaires que permet le système de mur-écran. Les murs latéraux, de brique, ainsi que les garde-fous de façade qui alternent avec le verre s'ajoutent à la couleur pour éviter toute monotonie.

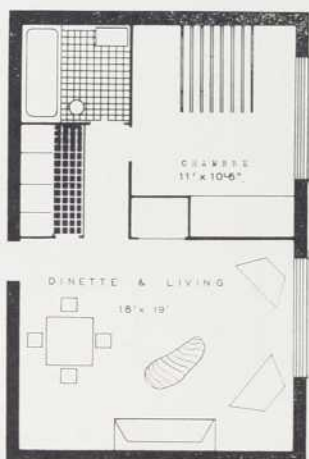
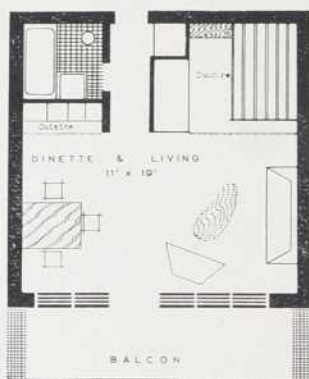
Photos Alain



Hall d'entrée et d'inscription.

Chambre typique.





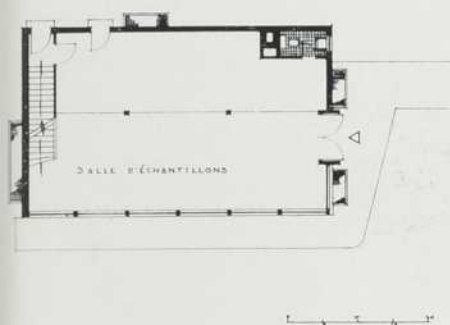
Plans typiques des unités.



La salle à dîner.

Le lounge. Au fond, le bar.





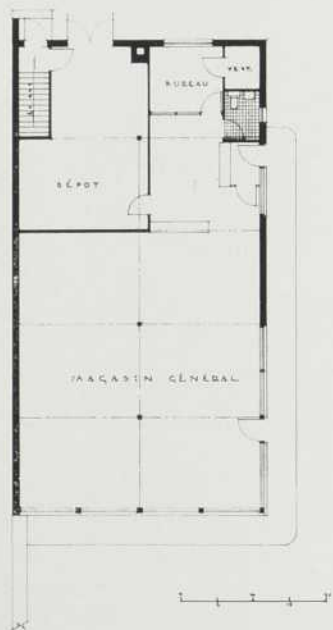
## Deux succursales L. Villeneuve & Cie Ltée

*Architectes :*

*Dufresne et Bouva*

*Constructeurs :*

*Z. Laviguer Ltée*



Deux succursales, l'une à Montréal, sur le boulevard Saint-Laurent, l'autre à Charlemagne. Toutes deux de même style simple dans leur composition de bois et de verre, toutes deux fonctionnelles en même temps qu'attrayantes malgré un espace relativement restreint et la proximité de constructions voisines. De dimensions modestes qui les ramènent aux proportions de l'architecture domestique, elles suffisent amplement aux besoins d'un type de commerce qui étale surtout sa marchandise à l'extérieur ou en entrepôt et qui ne requiert que peu d'espace de bureau en plus d'un comptoir de vente.

L'unique matériau de parement extérieur, à part le verre, est employé sobrement mais avec suffisamment de goût pour faire une excellente réclame à un marchand de bois de construction. La structure, elle-même de bois, s'exprime d'ailleurs à l'extérieur pour compléter ce parement et rythmer modérément la façade.

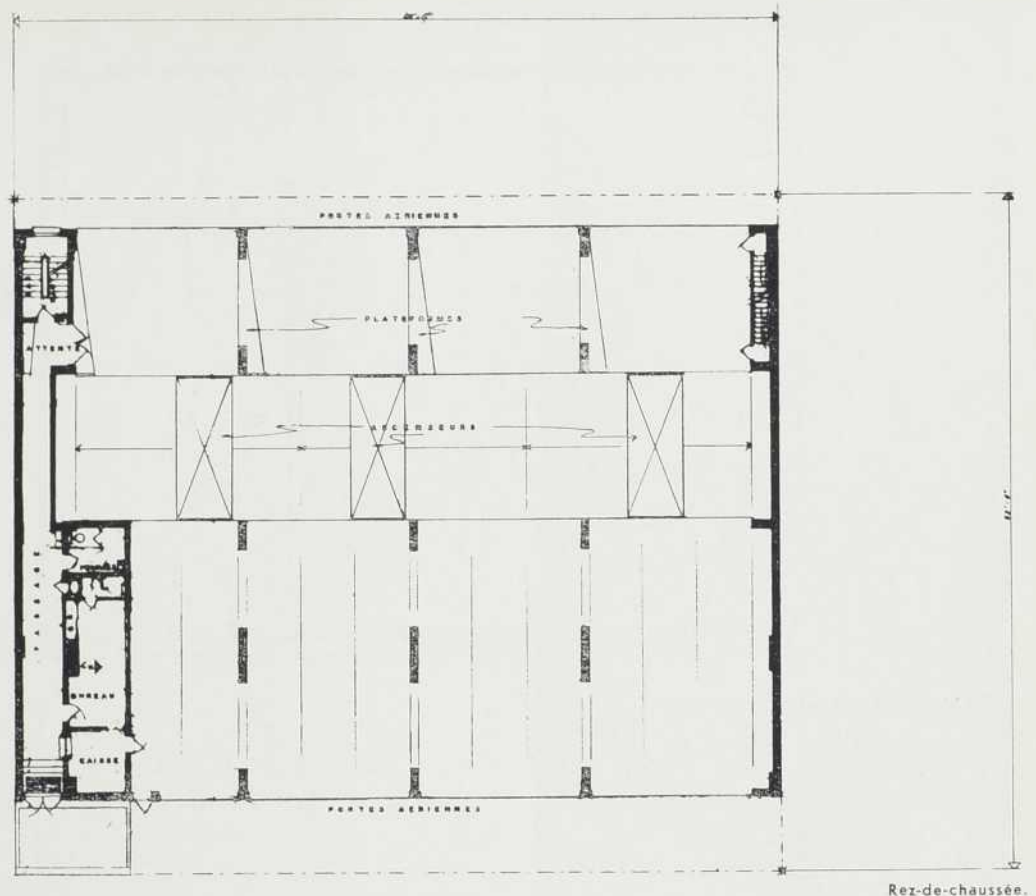
Plan et esquisse de la succursale de Charlemagne.





Architecte :  
Guy N.-S. Parent

Constructeurs :  
Louis Donolo Inc.



Rez-de-chaussée.

## Le Mansfield Automatic Parking à Montréal

Montréal, qui n'a pas su se prémunir contre les encombrements de l'ère de l'automobile et qui se voit aujourd'hui contrainte à recourir à des mesures restrictives extrêmes et rétrogrades au point de vouloir faire de son centre des affaires une ville piétonne, a pourtant encore une solution qui s'offre pour résoudre le problème du remisage des voitures tout en libérant la circulation du stationnement sur-rue. Cette solution, la seule positive dans un secteur où les terrains vacants sont à peu près inexistant, nous est fournie par le principe du stationnement vertical, déjà à la mode aux Etats-Unis et dans d'autres pays d'Europe.

Le garage-hôtel, comme les Français l'appelle, est la réponse idéale au stationnement dans les endroits congestionnés puisqu'il ne requiert qu'un minimum d'espace horizontal et peut multiplier à volonté sa surface utile, adoptant la formule du gratteciel à l'automobile. Le *Mansfield Automatic Parking*, deuxième garage du genre dans la métropole et qui sera bientôt suivi par un troisième sur la rue Stanley, s'inspire de cette conception nouvelle du stationnement et est, à l'instar des deux autres, une réponse de l'initiative privée à cet aspect du grand problème métropolitain.

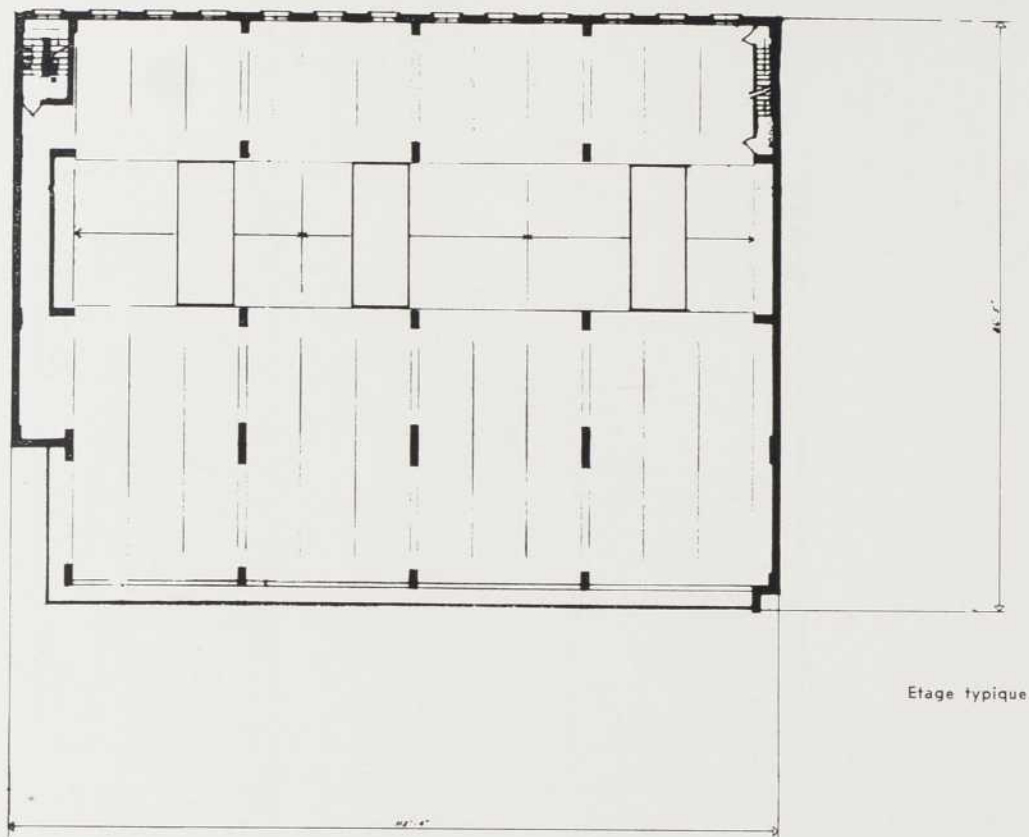
Situé en plein secteur commercial de la ville et à portée immédiate des rues Peel et Sainte-

Catherine, l'un des coins les plus achalandés, le Mansfield n'est qu'à quelques minutes de marche des centres d'affaires les plus importants, magasins à rayons, grands hôtels, gare centrale ou édifices à bureaux tels que les édifices Sun Life et Dominion Square. Son site, propice au point de vue commercial, était donc aussi des plus logiques pour soulager la circulation.

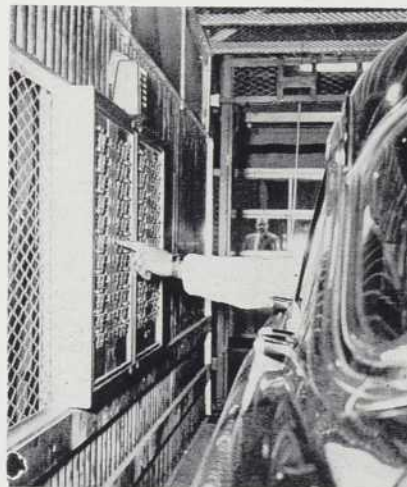
Haut de douze étages, le Mansfield peut, malgré une surface de rez-de-chaussée relativement réduite, remiser simultanément 396 voitures. Le rez-de-chaussée n'est utilisé que pour l'arrivée et la sortie des voitures ainsi que pour l'espace minime requis par l'administration, fournissant ainsi un dégagement suffisant pour des allées et venues rapides durant les heures de pointe. Tous les étages supérieurs sont réservés au stationnement, chaque étage se subdivisant en 36 stalles. La circulation entre les divers étages ainsi que le rez-de-chaussée élimine les rampes fixes, encombrantes et déjà désuètes, pour les remplacer par un système de transport vertical qui combine les avantages de l'ascenseur et de la grue à pont roulant et qui permet des mouvements verticaux, latéraux aussi bien que diagonaux. Ce système, qui rend possible le transport des voitures directement à leur niche et accélère

leur manutention, est d'ailleurs le moyen moderne qui, par sa grande flexibilité de mouvement, est le plus apte à garantir l'efficacité d'une entreprise de ce genre. Le système de régie interne employé, fichiers, intercommunication, opération à boutons-poussoirs, marque d'ailleurs une excellente compréhension du problème d'efficacité et révèle une coordination entre les moyens techniques et mécaniques qui, assurant une maîtrise administrative, permet de tirer tout le rendement possible de la perfection de l'équipement.

Cette construction qui, pour être fonctionnelle, ne requerrait qu'une structure de béton adéquate, sert avantageusement sa publicité par un traitement extérieur soucieux de l'esthétique. L'emploi systématique du verre allège la façade et fait un vivant contraste avec la monotonie des murs aveugles latéraux. Intéressant contraste aussi dans le jeu des lignes qui marquent la surface de verre où les verticales, à peine prononcées, s'effacent pour souligner l'horizontalité des tympans. La marquise qui, au rez-de-chaussée, déborde largement vers le trottoir, s'étend aussi d'un seul mouvement sur toute la largeur de l'édifice pour continuer cet effet d'horizontalité. La couleur, employée avec sobriété mais à bon escient, seconde l'effet sculptural donné à cette forme de plastique pourtant fort simple.

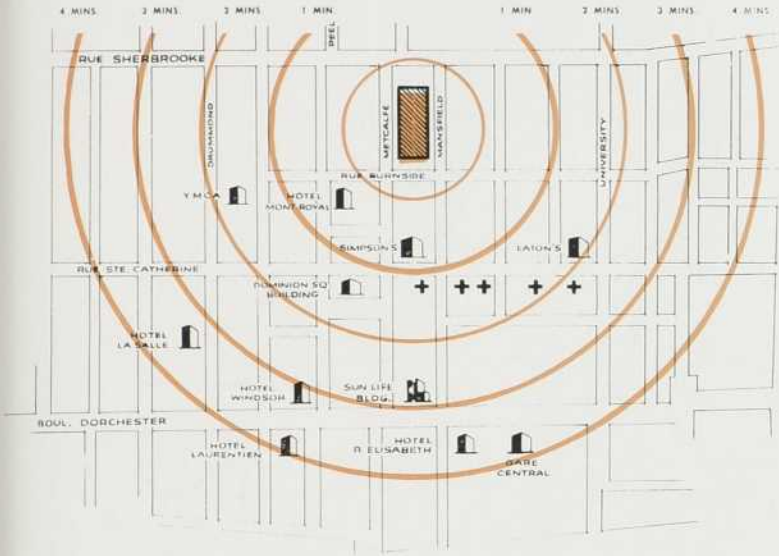
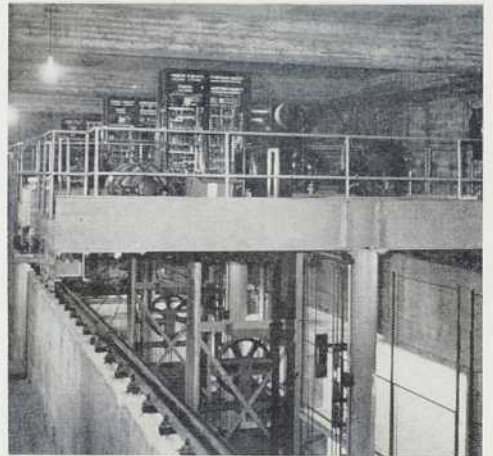
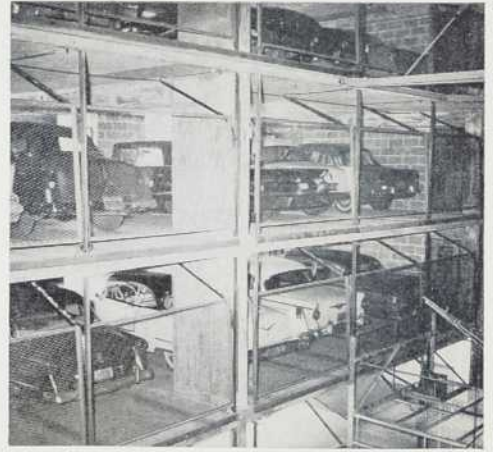


Etage typique.



Ci-contre, trois vues intérieures soulignant la recherche d'une efficacité maximum dans l'aménagement de l'espace comme dans l'emploi des moyens techniques. En haut, le grand espace de réception des voitures qui donne sur la rue Mansfield. Cette surface libre qui couvre la moitié du rez-de-chaussée peut contenir 22 voitures attendant d'être transportées à leur niche de stationnement. Elle permet aux automobilistes de libérer la voie publique et de se débarrasser de leur voiture plus rapidement. A gauche, vue sur un ascenseur. L'installation comporte trois appareils de cette sorte qui se partagent la manutention des voitures. A droite, le tableau de contrôle qui, sur chaque ascenseur, permet à l'opérateur de diriger l'ascenseur sans avoir à quitter le siège de l'automobile transportée.

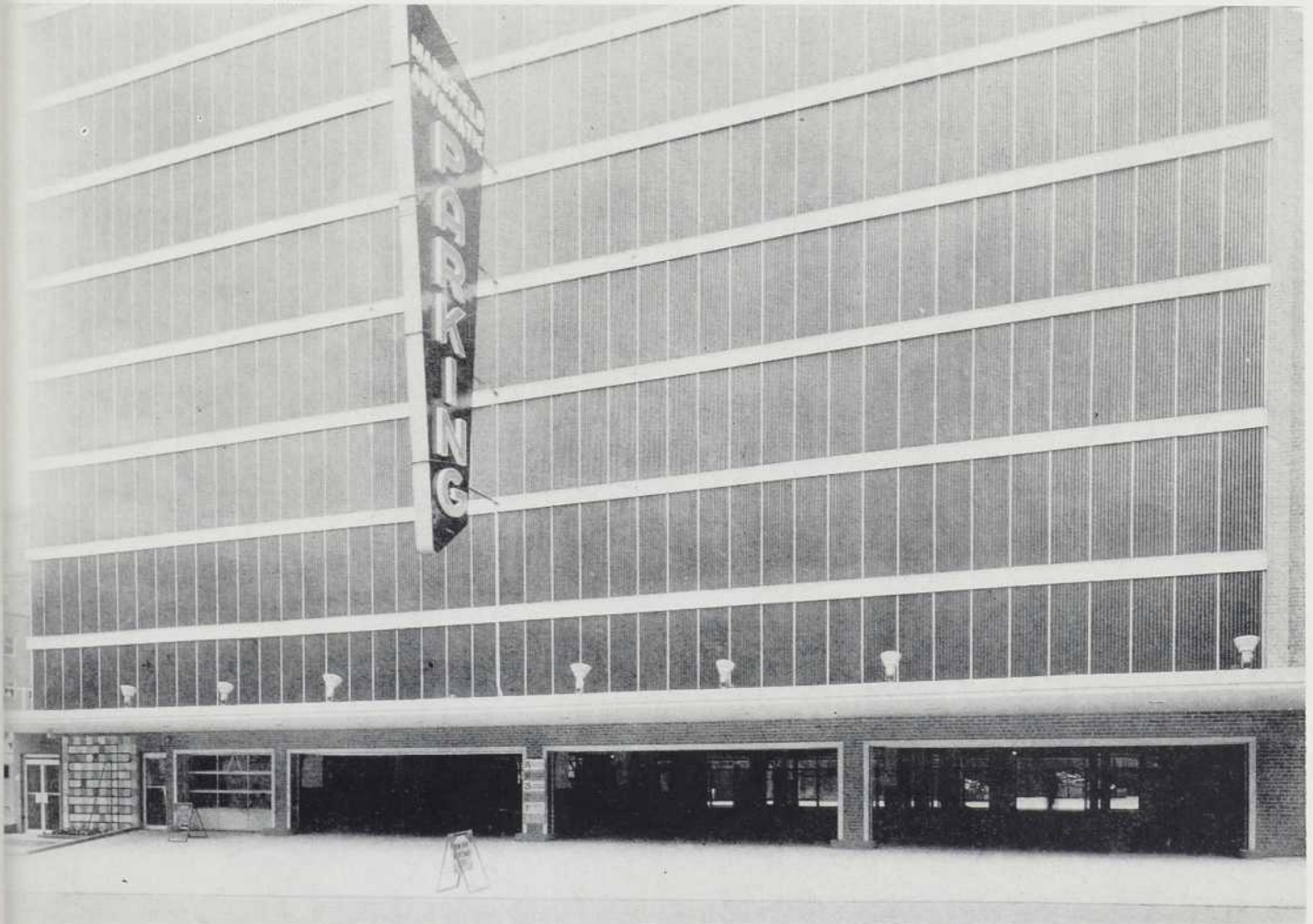
Ci-contre, vue en coupe montrant l'étagement des stalles de stationnement. Des garde-corps assurent la sécurité des opérateurs. Plus bas, l'installation mécanique requise en appentis. On distingue aisément les ponts roulants auxquels se suspendent les ascenseurs.



Secteur de la ville où se situe le garage. Les lignes concentriques indiquent la portée de son rayonnement pratique.

Détail de façade. Surface de verre soyeusement texturée où les fortes lignes horizontales, motivées par les structures de planchers, créent un rythme très vivant.

*Photos Arnott & Rogers*





# Funéraires Girardot & Ménard, à Granby

Architecte :  
Paul-O. Trépanier

Photos Alain

Comme on peut en juger par l'aspect extérieur, les Salons funéraires Girardot et Ménard ne résultent pas d'une construction nouvelle mais sont plutôt le fruit d'une rénovation. Rénovation qui ne se borne pas cependant à un simple rajeunissement de façade puisque, à l'intérieur, tous les espaces à l'usage du public ont aussi été restaurés.

Le traitement de façade, particulièrement bien réussi, illustre adéquatement le principe qui a présidé à cette transformation et qui dénote une conception nouvelle ou du moins une évolution de l'interprétation que l'on donnait au salon funéraire. En effet, l'ensemble extérieur, s'il conserve le noir comme symbole mortuaire, ne s'en tient pas à cette lugubre couleur qu'il compose habilement avec le blanc, couleur des élus et aussi, indirectement, symbole de mortalité. Contraste catégorique qui évite l'austérité et qui garde une dignité parfaitement adaptée au caractère de l'entreprise.

La façade ne plaît d'ailleurs pas uniquement par son effet de couleur; le revêtement, maçonnerie dont les éléments se composent de cailloux de marbre déposés sur un lit de mortier de même couleur et ensuite polis, produit un fini délicatement ciselé dont la lumière fait ressortir le chamarré pour fournir une texture des plus agréables. L'entrée aussi, avec le rythme de son luminaire et le dessin de ses portes, joue un rôle prépondérant dans le décor. Le riche effet de haut-relief obtenu par la distribution en quinconce de poignées stylisées produit une texture distincte et plus prononcée mais qui reste dans les proportions de celle du parement de maçonnerie.

A l'intérieur, la décoration adopte un dessin aussi délicat en recouvrant les murs d'étroites planches de bois teinté qui, posées verticalement, se plient facilement au caprice de la ligne courbe qui marque la descente au fumoir. L'éclairage étudié contribue d'autre part à créer l'atmosphère de respect qui se dégage de l'ensemble intérieur.



La salle d'attente.

La grande chambre mortuaire, qui peut se subdiviser au cas de besoin.





*Photos Oscar Newman*



# Le Pavillon-Restaurant du Lac-aux-Castors, à Montréal

Modeste de dimensions mais à l'échelle du lac qui miroite à ses pieds comme du paysage qui l'entoure, le pavillon-restaurant du Lac-aux-Castors est sans doute l'une des plus intéressantes acquisitions de la ville de Montréal depuis plusieurs années et, à coup sûr, l'une des plus heureuses réalisations du Service des parcs. Pièce d'architecture inédite, il est en même temps un merveilleux exemple d'intégration au site et constitue un joyau digne de couronner le pittoresque parc naturel que forme le Mont-Royal. C'est le sujet tout indiqué pour illustrer des dépliants d'agences de voyages et de tourisme.

D'architecture franchement contemporaine, l'édifice a recours aux méthodes de construction les plus modernes qui, seules, lui permettaient d'atteindre de façon aussi suggestive l'effet de plein air recherché. Cette structure légère, évidée, complètement à jour et transparente avec ses parois de verre, se laisse pénétrer sans obstacle par le paysage extérieur dont elle retient une présence constante. Aucun besoin de recours à des artifices pour créer ou recréer à l'intérieur une atmosphère champêtre et gaie puisque la nature elle-même s'en charge. Le toit, mince voile prismatique, de béton comme la structure, est aussi léger que celle-ci. Aérien dans toute l'acception du terme, il découpe à travers les pans de verre une silhouette qui se détache dans le ciel et dont le mouvement rythmique, débordant la structure, rappelle un battement d'ailes. Cette ligne de toit qui a la souplesse et l'élégance d'un vol d'oiseau illustre à merveille la valeur plastique comme les qualités structurales du béton, matériau séculaire dont seul le vingtième siècle a percé le secret.

Le parti, déjà évident, visait à favoriser une pleine et continuelle jouissance du paysage, pour les clients du restaurant comme pour les visiteurs et les flâneurs. De là, la disposition du casse-croûte à l'étage. De là, aussi, l'imposante galerie de ceinture et l'aménagement d'un escalier extérieur à large palier qui se termine par une terrasse-observatoire. Construit à flanc de coteau dans cette cuvette naturelle que forme le Mont-Royal, l'édifice développe ainsi un coup d'œil circulaire sur la totalité du panorama tout en orientant sa façade vers le lac, point focal du site. Le rez-de-chaussée, immédiatement à portée, était l'endroit indiqué pour le repos et l'habillement des patineurs. L'atmosphère y est d'ailleurs réchauffée par un foyer habilement tourné qui perpétue de façon moderne une tradition et dont l'utilité pratique aussi bien que psychologique se révélait de mise. La façade adossée à la colline, qui présentait la plus courte perspective, s'offrait logiquement pour l'aménagement d'une cour de réception des marchandises.

L'implantation de l'édifice veille d'autre part à ne pas obstruer la seule perspective dégagée qui, au-delà du Mont-Royal, s'étend vers l'Ouest et englobe jusqu'aux montagnes de la région d'Oka, à l'extrémité du lac des Deux-Montagnes.

## Architecte :

Hazen Sise

## Architecte associé :

Guy Desbarats

## Architecte paysagiste :

Warner S. Goshorn

## Constructeurs :

Duroc Construction Inc. (Pavillon)

Service des travaux publics de Montréal  
(Aménagement paysager)

Plan d'ensemble.



L'aménagement paysager, signé par les architectes paysagistes du Service des travaux publics de la ville de Montréal, tend à s'harmoniser avec le décor constitué par un parc naturel et des pentes ondulées entourant un lac de montagne aux rives irrégulières, le tout fourni d'une population d'arbres assez importante. Il tend également à s'harmoniser avec les lignes simples et très nettes de la bâtisse, avec la fraîcheur et la qualité du matériel. Par ailleurs, il était important de créer une ligne qui adoucisce la géométrie de verre de la structure, sans pour cela en détruire l'effet.

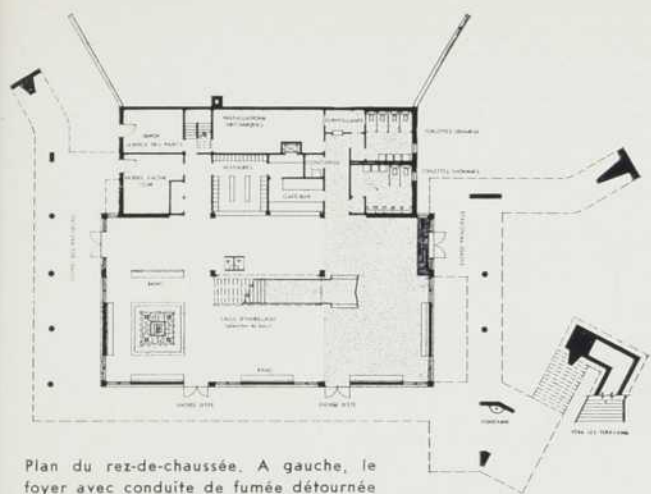
Trois aires d'aménagement devaient être étudiées : d'abord, la plate-forme de l'édifice, qui demandait à être soudée à la structure du sol, ensuite, un avant-plan d'accès et, enfin, une aire récréative à l'usage du public. Le caractère de la plate-forme et le matériel proviennent de l'édifice. Du béton avec de très simples ondulations, pour se marier aux modulations verticales des éléments de structure de l'édifice, marque une tentative de refléter l'édifice dans le pavage. La forme extérieure de la plate-forme, une ligne sinueuse, a été empruntée aux lignes du paysage.

L'avant-plan pavé d'accès à l'édifice sert de décor immédiat. Il se compose d'une aire de rassemblement, patinoire de patin de fantaisie en hiver, et d'un dégagement permettant une vue de l'édifice à travers le lac. La conception s'inspire d'un lac clair à fond de roches et d'une montagne dont la surface est brisée par quelques ondulations allant s'élargissant. On a réalisé la clarté par l'utilisation de béton blanc, le fond de gravier par la technique d'un ensemble de gravier multicolore et les ondulations par des anneaux concentriques d'aluminium installés au niveau de la surface. Le tout légèrement incliné et arrêté par un mur bas, arrangé le long de sa bordure pour l'empêcher de glisser, visuellement s'entend, dans le lac.

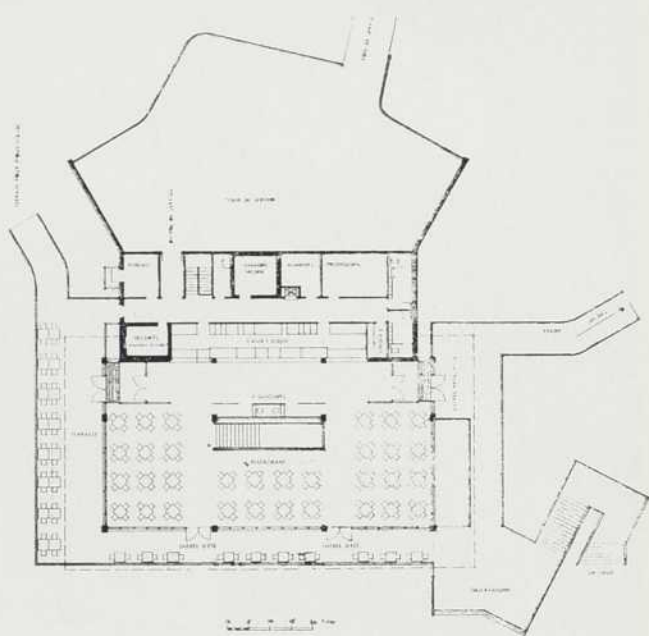
Enfin, une aire beaucoup plus considérable, pour les nombreux flâneurs durant au moins 8 mois de l'année, servira, en hiver, de patinoire publique. Ce dernier usage demandait un pavage résistant qui, cependant, à cause du peu de dépression qu'exige une aire de patin, devait être bien drainé. Il ne fallait songer ni au béton, à cause de sa monotonie, ni à la brique, étrangère dans ce lieu, ni à l'asphalte. De plus, la distance de l'édifice empêchait un tel traitement. Pour répondre au problème, on a trouvé une pierre sablonneuse excellente, presque semblable aux pierres naturelles de la montagne. Pierre qui, étendue sur une roche concassée remplie de terre finement tamisée, se scelle facilement avec la glace l'hiver et donne ainsi une très belle surface de patinage.

Ci-contre et page suivante, vues prises à la brunante. Le jeu de lumière souligne la structure du toit et ajoute un effet dramatique.





Plan du rez-de-chaussée. A gauche, le foyer avec conduite de fumée détournée sous le plancher. Au fond, un café-bar à l'intention des patineurs qui ne veulent pas se déchausser.



Plan de l'étage ou niveau principal.

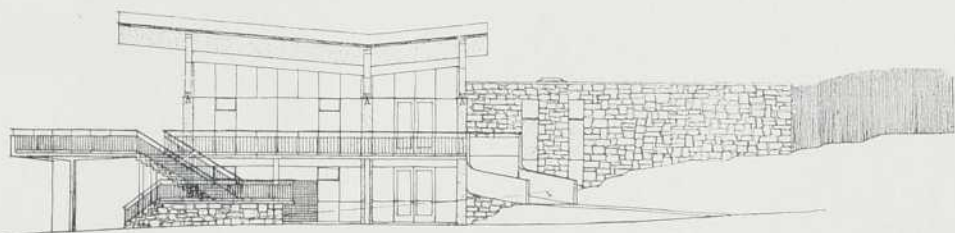




Détail d'angle soulignant la finesse de la structure, suite de minces colonnes de béton qui, à la naissance du toit, prennent une forme de "Y", se subdivisant en poutrelles obliques qui canalisent les charges de poussée.

Le large escalier extérieur qui se termine en une spacieuse terrasse-observatoire. Là encore, on note l'économie de moyens au point de vue structure. Deux piliers de béton à axes perpendiculaires suffisent à supporter cette forme monolithique qui déborde en un large porte-à-faux.

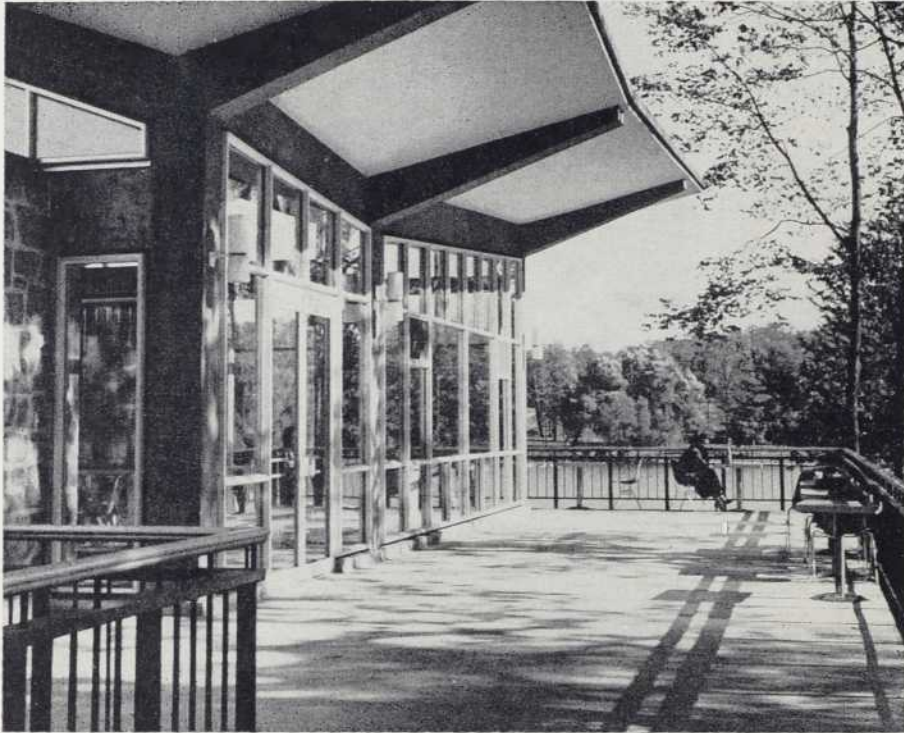




Élévation nord-ouest. La déclivité du terrain a permis d'aménager l'entrée de service presque au niveau de l'étage.

Coup d'œil sur l'environnement pris au niveau de la terrasse-observatoire. L'aménagement paysager a conservé dans la mesure du possible les arbres, roches, rocailles et pentes qui existaient déjà.

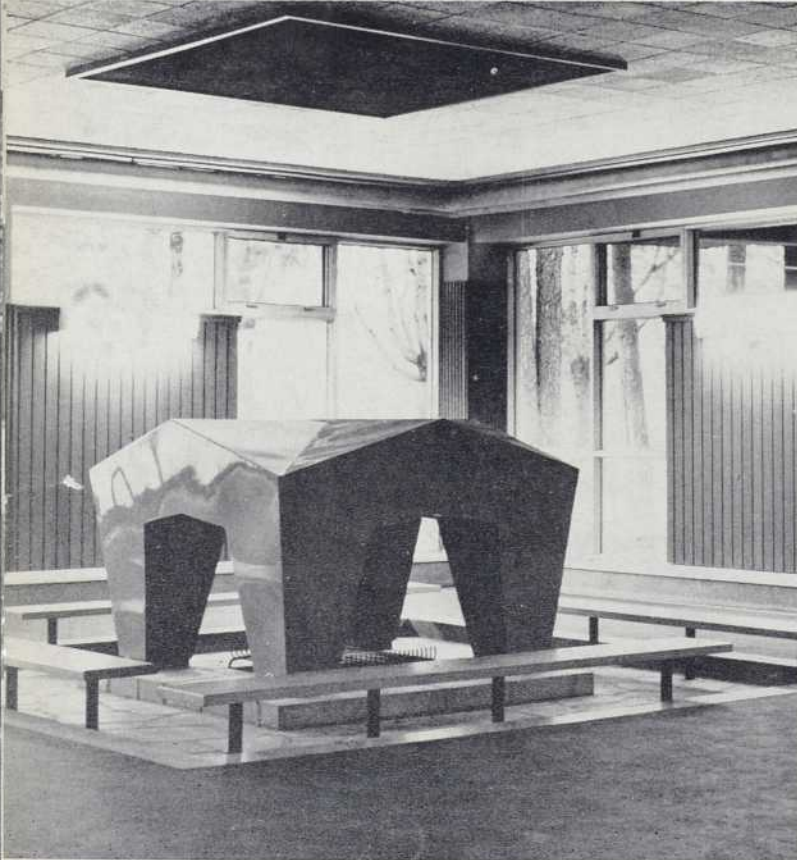




Page suivante, aspect intérieur sur le restaurant. Grâce au verre, l'absence virtuelle de murs extérieurs laisse au consommateur la pleine jouissance du site. Au bas, perspective générale depuis le lac.

Terrasse sud-est qui fait pendant au balcon-observatoire et qui est reliée à ce dernier par une galerie de ceinture.

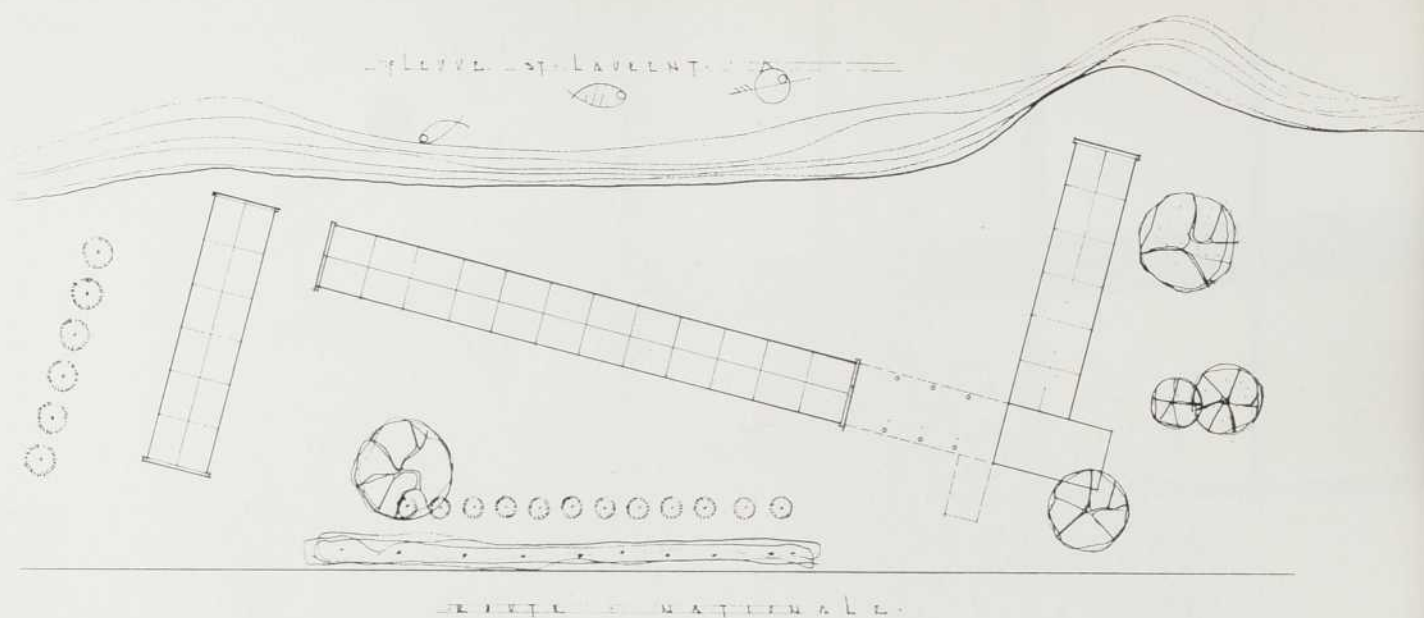
Le foyer, dans l'abri pour patineurs.



La circulation intérieure menant au casse-croûte.







Plan d'ensemble.

0' 40' 80' 160'

## Le Motel "Les Mouettes", à Matane-sur-Mer

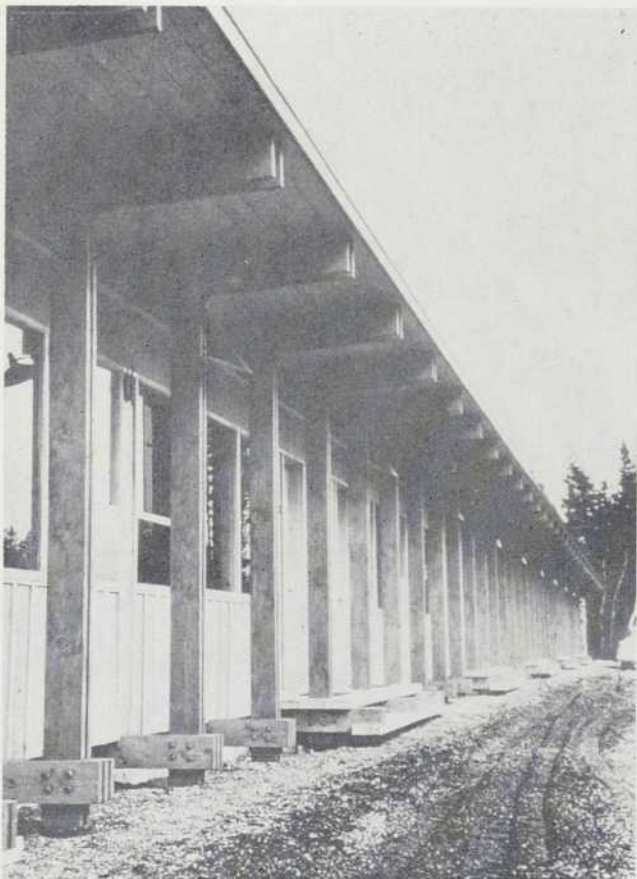
*Architecte :*

*Jean Grondin*

*Constructeur :*

*Maurice Saint-Laurent*

Vue fuyante illustrant le principe de structure.



Bordé d'un côté par la route nationale et, de l'autre, par le golfe Saint-Laurent, le motel "Les Mouettes" se situe dans un endroit dénudé dont l'austérité, caractéristique des milieux soumis aux grands vents et à l'air salin, a comme principale qualité de souligner l'immensité de l'étendue marine qui s'étend tout près.

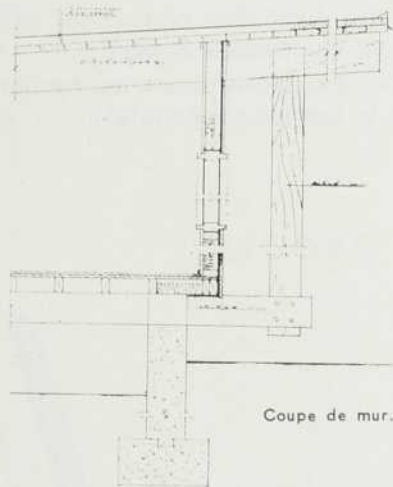
Le parti architectural adopte une ligne basse et allongée qui, pour se marier au paysage, se rapproche le plus possible du sol. La disposition des 48 unités en trois blocs séparés qui s'aboutent en forme de "Z" permet d'autre part un usage équilibré et un partage adéquat de l'espace fourni par un terrain de quelque 500 pieds de longueur par environ 200 pieds de profondeur. L'ensemble prend ainsi une allure dégagée et se protège en même temps contre les grandes rafales de l'endroit. Une salle à manger sur pilotis, pouvant accommoder 120 personnes, sert de complément aux unités de logement. Elle s'élève au-dessus de l'entrée principale et du bureau d'inscription.

La construction utilise des matériaux légers et adopte le système de poutres et colonnes. La structure de bois s'exprime d'ailleurs à l'extérieur en un jeu de porte-à-faux et se détache complètement des murs non portants. A l'extérieur, ceux-ci se revêtent de contreplaqué alors qu'à l'intérieur on a employé de la planche d'épinette blanchie et posée en diagonale. Des baguettes verticales viennent, à tous les pieds, couper ces lignes obliques. Les plafonds sont constitués de  $2 \times 8$  posés à plat, emboutés et chanfreinés tandis que les planchers se recouvrent d'un tressé de paille. Les unités sont chauffées à l'aide d'un système central à eau chaude. L'éclairage a ceci de particulier que les luminaires ont été exécutés suivant un dessin de l'architecte.

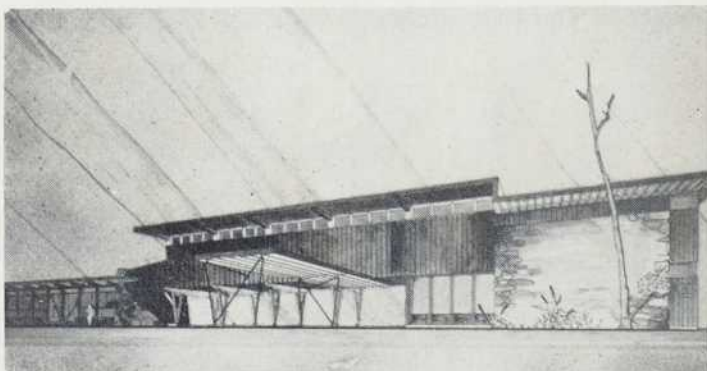
Ce motel dont le coût par unité s'élève à pas plus de \$3,000 a pu être érigé en très peu de temps grâce aux techniques de préfabrication. Les murs extérieurs, par exemple, ont été fabriqués à Montréal et n'ont eu qu'à être assemblés sur place, ce qui a permis de compléter la construction en moins de deux mois.



Aspect général de la partie construite. Le paysage environnant, pauvre de verdure, se compose d'épinettes malingres, seule végétation qui résiste aux conditions sévères de l'endroit.

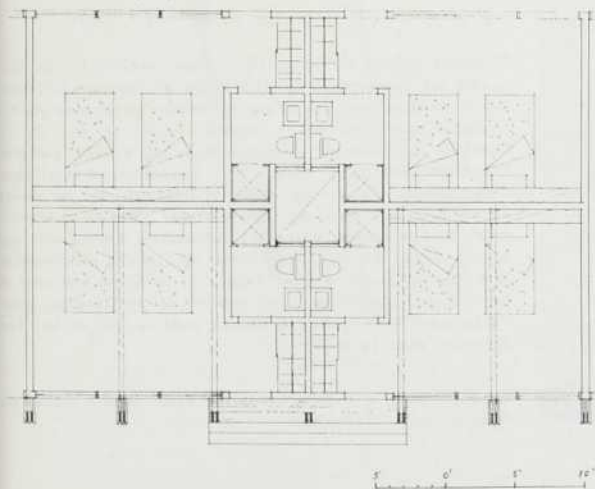


Coupe de mur.

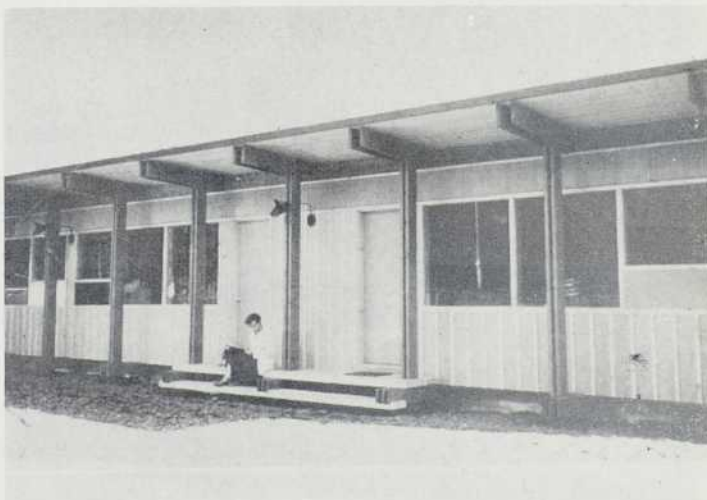


Esquisse de l'entrée et de la salle à dîner.

Plan d'unités typiques.



Détail des unités.



# La Comédie Canadienne

## ASPECTS TECHNIQUES DU PROBLÈME DE TRANSFORMATION

La rénovation du théâtre de la Comédie Canadienne est à tous les points de vue une réussite. Le succès des différents spectacles qui y ont été présentés prouve en effet que cette salle répond à tous les besoins du théâtre, du ballet, de la musique comme du cinéma.

L'audition y est parfaite, la vue excellente de toutes les places, et le confort des sièges a été également bien étudié. La climatisation est efficace et insonore. Ces résultats présupposent une étroite collaboration entre l'architecte, les spécialistes consultants et les ingénieurs. L'architecte a su, en effet, s'entourer de techniciens de valeur et créer une équipe très homogène qui a pu solutionner chaque problème particulier dans l'optique du problème général.

En maintenant une coordination constante de toutes les études et de toutes les suggestions, on a conservé l'unité technique et architecturale de l'ensemble comme, par exemple, le tracé des plafonds et des écrans qui devient problème purement architectural, à partir du moment où il répond aux exigences techniques de l'acoustique. Le rôle primordial de l'architecte était justement de savoir contrôler la délicate composition de deux éléments aussi différents et pourtant indissolublement liés.

À l'exception du théâtre proprement dit, les rénovations ne furent que partielles, soit :  
— Construction d'un grand écran en façade (tout en conservant la marquise existante).

Photo Alain



Ci-contre, photo de maquette. Pour l'architecte, la maquette est l'instrument de laboratoire qui permet de juger, avant construction, des effets techniques aussi bien qu'esthétiques que l'on désire obtenir. Dans le cas de la Comédie canadienne, la maquette s'est avérée particulièrement utile dans l'étude des problèmes d'éclairage, d'acoustique, d'angle de vision, d'aménagement de scène et de puits d'orchestre, sans compter l'aspect architectural de l'ensemble. Parmi les spécialistes consultants qui ont contribué au succès de cette réalisation, mentionnons MM. Leslie Doelle, Robert Tanner et la firme Marshall & East, pour l'acoustique, ainsi que M. M. McCandless pour l'éclairage, M. Maurice Rousseau pour le son et M. Ben Shlanger pour le théâtre.

Page suivante, à l'angle supérieur droit, détail actuel du théâtre après réalisation.

**Architecte :**  
André Blouin

**Ingénieurs-conseils :**  
Pierre M. d'Allemagne (Struct.)  
Huza et Thibault (Méc. et élec.)

**Constructeurs :**  
A. Janin & Cie Ltée



Photo Studio Lousanne

## D'UN ANCIEN THÉÂTRE

*Un article rédigé  
en collaboration*

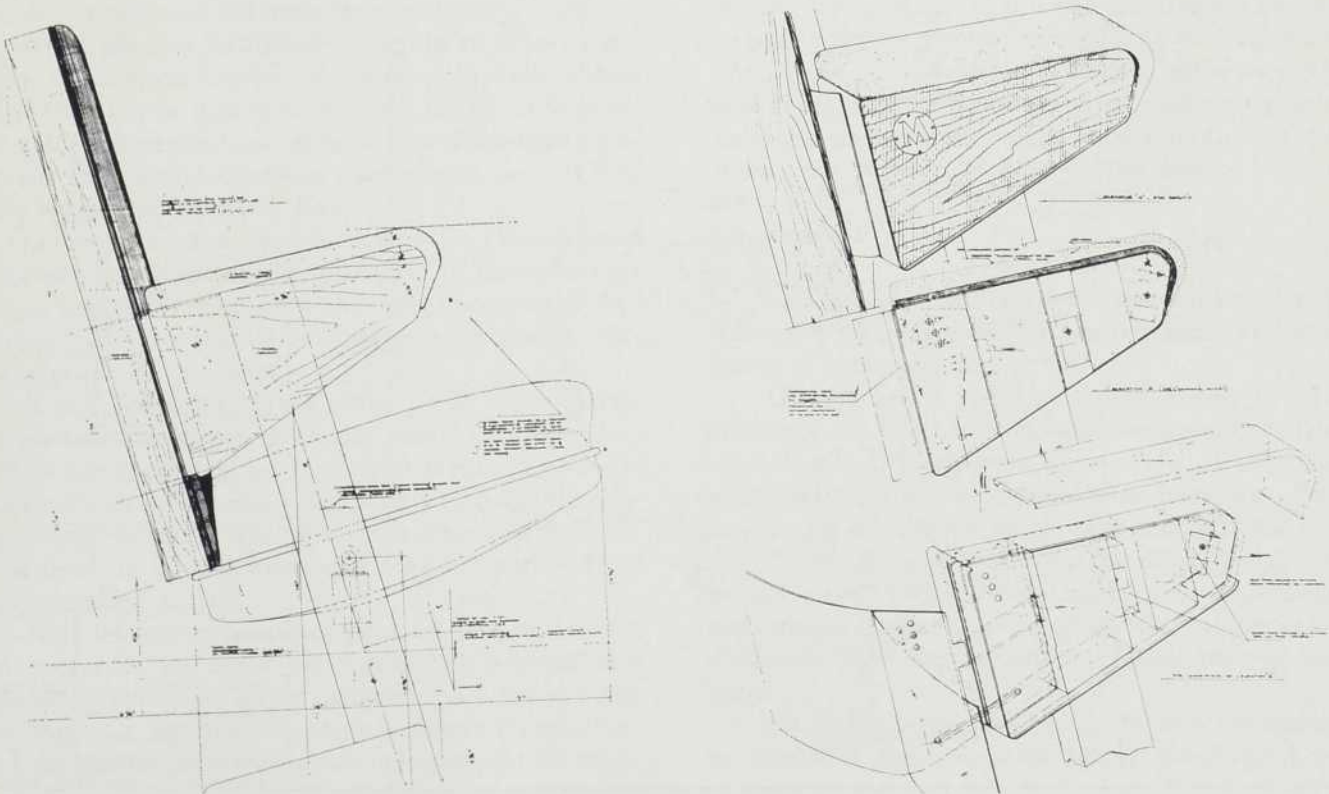
- Aménagement de guichets dans l'entrée existante.
- Vestiaires dans le hall.

En ce qui concerne la salle, seuls les murs et la structure des balcons furent conservés, de même que les gradins.

Le problème soumis à l'architecte était le suivant :

1. Aménager l'avant-scène de manière à lui donner le maximum de flexibilité.
2. Conserver strictement l'ouverture de scène existante.
3. Créer une fosse d'orchestre.
4. Permettre aux acteurs l'accès à la scène par la salle et dans l'axe du rideau.
5. Agrandir le proscenium afin de permettre aux acteurs des jeux devant le rideau.
6. Prévoir une rampe (footlights) escamotable.
7. Installer l'éclairage de scène depuis la salle, de manière à obtenir un éclairage frontal et latéral à 45°.
8. Améliorer le confort visuel par la disposition et la qualité des sièges.
9. Climatiser la salle.
10. Créer des foyers vitrés sur la salle et reliés par des haut-parleurs.
11. Refaire en totalité l'installation électrique.
12. Pour terminer, et cela va de soi, faire de ce tout un ensemble esthétique et confortable.

## ÉTUDES DE SIÈGE ET D'APPUI-BRAS



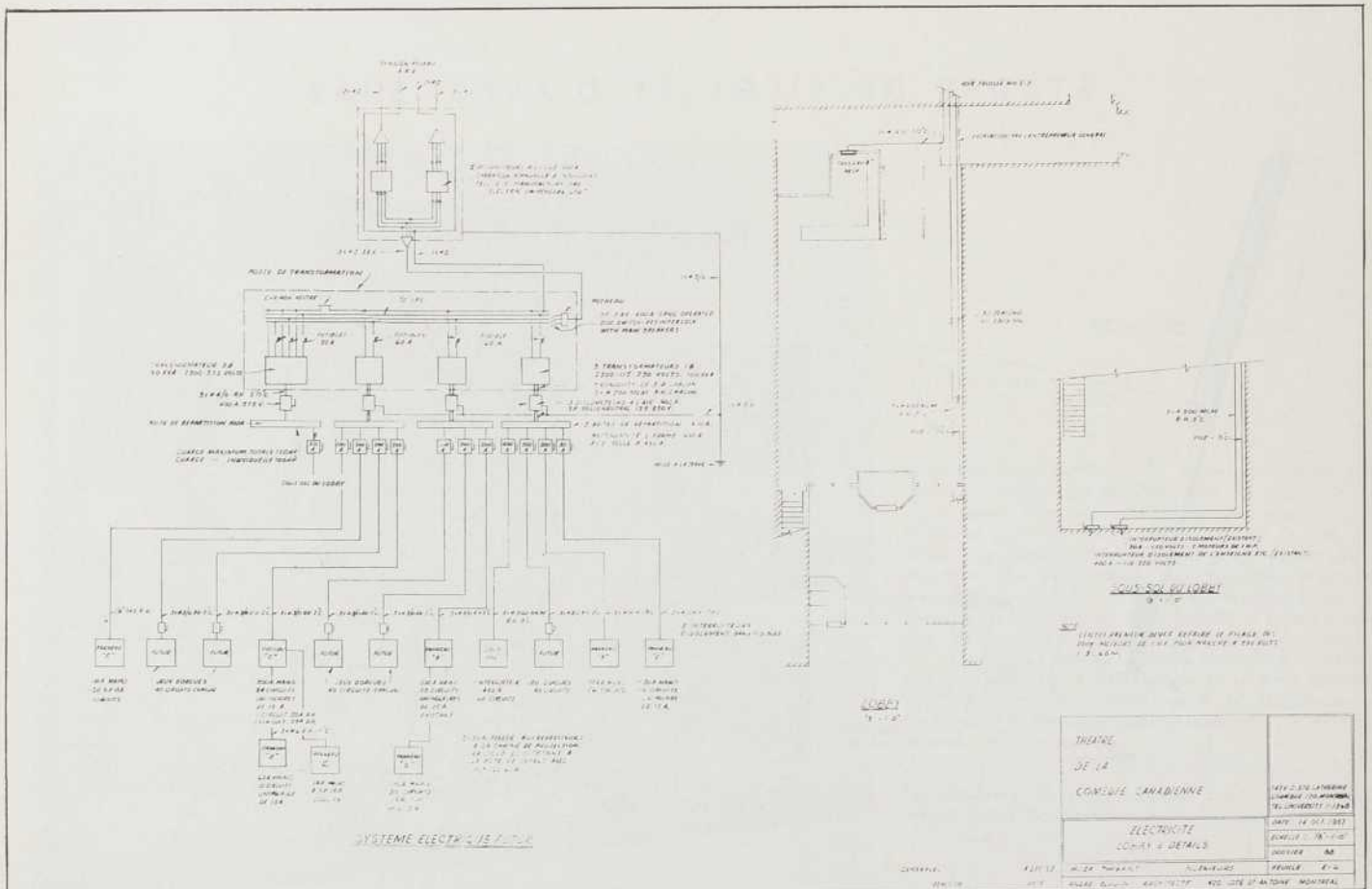
Malgré le lourd handicap que l'on ne trouve pas dans un bâtiment neuf, des limites internes (intra-muros) établies d'avance et immuables, on s'est efforcé de trouver la solution à chacun des item énumérés au programme, ce qui a donné comme résultat :

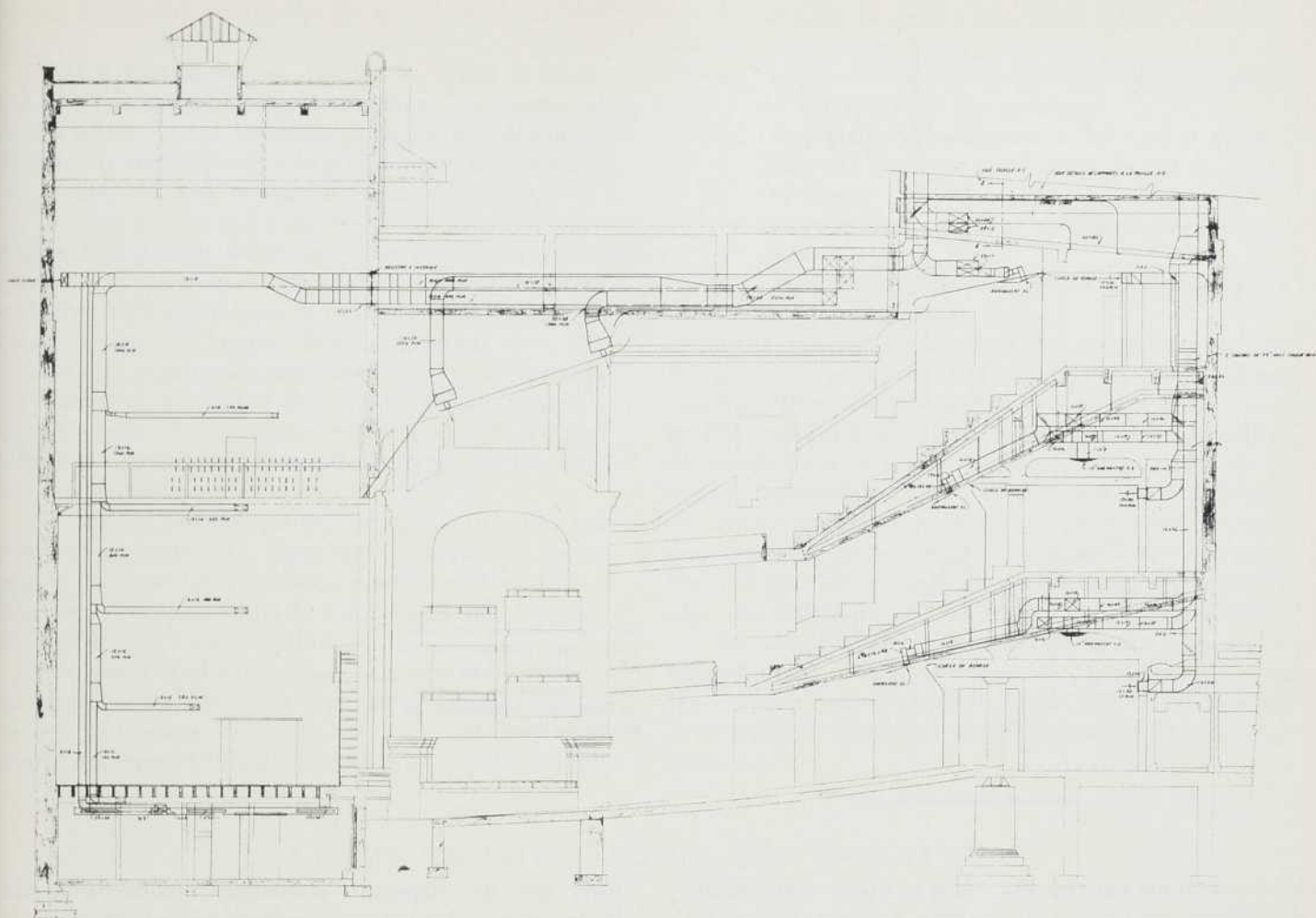
1. Deux entrées de scène (accès au proscenium) de part et d'autres du proscenium.
2. Ouverture de scène conservée.
3. Fosse d'orchestre chauffée pour 35 musiciens, avec possibilité, à l'aide de plateformes, de la réduire ou de l'augmenter (sièges amovibles).
4. Accès de la scène par la salle (arrivée sous les spectateurs avec couloir de dégagement au pourtour de la fosse d'orchestre).
5. Proscenium de 3' de largeur relié latéralement aux deux entrées de scène, soit au même niveau par l'écran 1, soit par 4 gradins pour l'écran 2.
6. Rampe escamotable dans le plancher.
7. Éclairage complet réalisé à 45° frontalement et latéralement. Frontalement par l'ouverture d'une bande de projecteurs dans le grand plafond sur une largeur de 8'-0"; latéralement par l'ouverture de deux oreilles dans les écrans latéraux.
8. Nouveaux sièges dessinés par l'architecte pour l'orchestre. Aussi étude complète de la disposition des sièges permettant une visibilité complète du centre de la scène pour chaque spectateur. Nouvelle pente du sol avec gradins dans les 2/3 postérieurs de la salle, la pente s'accroissant vers l'arrière. Pour éviter une position des pieds très

inconfortable, des paliers horizontaux ont été aménagés et reliés à la pente régulière des allées par des plans inclinés qui demeurent à peine perceptibles pour le spectateur.

9. La salle est entièrement climatisée. Les bouches de ventilation s'incorporent à l'architecture dans le cas des deux grandes fentes du grand plafond, alors qu'ailleurs elles ont été complètement cachées, comme par exemple dans la corniche sous les 1er et 2ème balcons. Un appentis pour tous les appareils de climatisation et d'électricité a été édifié au-dessus de l'ancien toit. Portant sur les anciens murs, cet appentis est supporté par une ferme de 70' de longueur et 18' de hauteur, véritable pont supportant une charge de 240.000 lbs.
10. Des foyers ont été créés à chaque étage, le plus important à l'orchestre où une bande de fenêtres horizontales permet une excellente visibilité dans la salle. Le verre de ces fenêtres est incliné afin d'éviter le retour du son vers la scène et en même temps supprimer les reflets lumineux. Dans le foyer, l'audition de la scène est parfaite.
11. L'installation électrique a été refaite totalement, y compris le système de sécurité et l'éclairage de scène ainsi que le jeu d'orgues, d'une grande souplesse d'utilisation.
12. Il n'est pas inutile de le redire, la simplicité des lignes jointe à la sobriété des matériaux employés font de ce théâtre l'une des meilleures salles d'Amérique du Nord.

PLANS ET DIAGRAMME DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES





COUPE ILLUSTRANT LE SYSTÈME DE CLIMATISATION

### Électricité

Le système électrique du théâtre fut entièrement renové afin de permettre une mise en scène de spectacles ininterrompus à l'aide de jeux de lumière variés.

À cet effet, le théâtre est raccordé au réseau électrique de l'Hydro-Québec au moyen de deux câbles souterrains qui se branchent à deux circuits différents. Ces câbles alimentent un poste de transformation comprenant trois transformateurs monophasés de 100 Kva et un autre triphasé de 75 Kva.

Le transformateur triphasé fournit la force motrice nécessaire aux appareils du système d'air climatisé tandis que les trois monophasés alimentent les circuits d'éclairage général, ceux de l'éclairage de secours et des jeux d'orgue de la scène.

À eux seuls, les jeux d'orgue de la scène absorbent le tiers de la puissance des transformateurs monophasés et alimentent les feux de la rampe, le cyclorama et un nombre imposant d'appareils disposés de chaque côté de la scène, aux premier et deuxième balcons, au plafond de la salle ainsi qu'à tous les lutrins de la fosse d'orchestre.

Tous les appareils utilisés pour les jeux de lumière sont raccordés au poste de contrôle et peuvent être branchés séparément ou en groupe à un jeu d'orgue ingénieux. Ce dernier se compose d'auto-transformateurs de puissances variées auxquels peuvent se bran-

cher les quatre-vingt-seize appareils de la salle ainsi que les lampes du cyclorama et des feux de la rampe.

Un système complet d'éclairage de secours dessert la salle, les promenoirs, les escaliers et les foyers du théâtre. Ce système est branché directement aux transformateurs et au groupe batterie à l'aide d'un inverseur magnétique. L'inverseur magnétique est enclenché automatiquement lors d'une panne de réseau et permet de maintenir un éclairage minimum des locaux du théâtre durant une période de deux à trois heures.

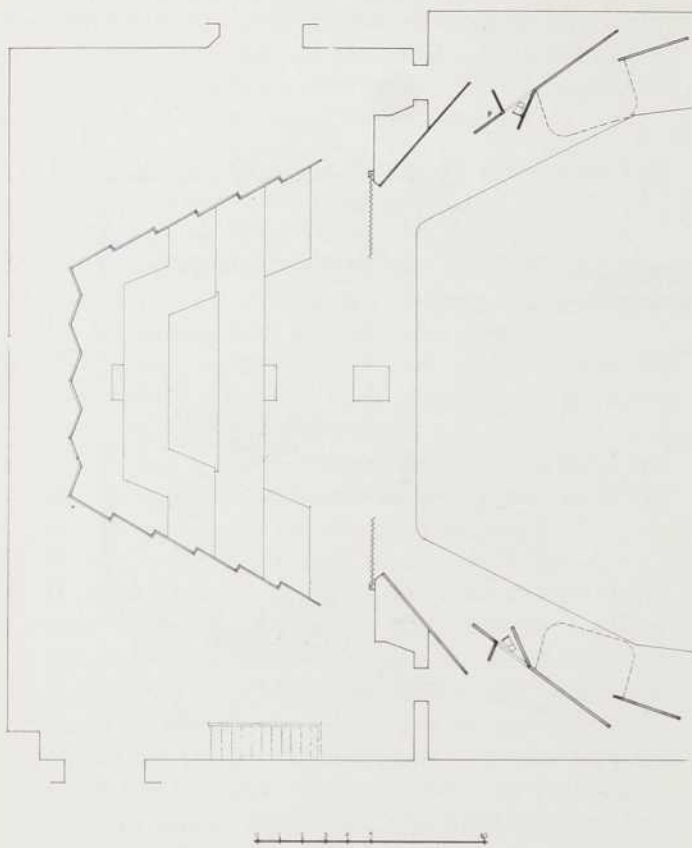
### Air climatisé

Le système d'air climatisé comprend tous les appareils nécessaires au chauffage, refroidissement, humidification et nettoyage de l'air pulsé.

Un appareil à zones multiples dessert la salle, le promenoir de l'orchestre et ceux des premier et deuxième balcons. Chaque zone est munie d'un serpentin de refroidissement et d'un serpentin de chauffage. En plus la zone de la salle est munie d'un humidificateur.

Toutes les gaines d'alimentation et de retour d'air ont été insonorisées et tous les appareils de la salle des machines à l'appentis ont été montés sur ressorts afin d'éliminer 95% des vibrations engendrées par les appareils.

En hiver, la température du théâtre est maintenue en variant le débit du serpentin de chauffage. Lorsque



Plan de la conque amovible utilisée pour contrôler les effets acoustiques lorsque, durant les spectacles musicaux, la scène est transformée en plateforme d'orchestre.

le serpentin est entièrement coupé et que la température des locaux continue à augmenter, l'apport d'air extérieur s'accroît graduellement afin de rétablir l'équilibre. Un dispositif de sécurité limite la température de l'air d'alimentation à 50° F. et ferme tous les appareils instantanément si cette dernière s'abaisse à 40° F.

En été, un compresseur frigorifique alimente les serpentins de refroidissement de l'appareil à zones multiples et maintient les locaux à 75° F. Le système a été conçu de telle façon qu'il est quasi impossible de cumuler les charges de refroidissement de la salle et des promenoirs et permet de choisir des appareils pouvant fonctionner à pleine capacité.

L'air servant à refroidir ou à réchauffer la salle est alimenté à l'arrière des plafonds de l'orchestre et des balcons et repris aux mêmes endroits. Le mode de distribution élimine les courants d'air et utilise la surface inclinée des plafonds pour projeter l'air à l'intérieur de la salle. Il permet aussi de recirculer une partie de l'air de la salle et, de ce fait, projette et déplace un plus grand volume d'air à l'intérieur de la salle.

### Étude acoustique

Le but principal de l'étude acoustique était de satisfaire aux exigences spécifiques de l'usage éventuel de la salle : avant tout, la distribution égale de l'énergie sonore depuis la scène vers toutes les parties de l'auditorium pour maintenir l'intensité de la voix humaine à un niveau adéquat particulièrement pour les derniers rangs. Comme on ne pouvait employer des mesures électro-acoustiques pour renforcer le son émanant de la scène, on eut recours au renforcement na-

turel par un dispositif acoustique architectural. Un large cadre a été construit autour de l'ouverture de la scène et couvert d'un matériau réfléchissant le son. Le plafond au-dessus des fauteuils est la continuation de ce cadre dirigeant les ondes réfléchies vers les deux balcons. Les ondes sonores directes atteignant les derniers rangs sont ainsi renforcées par les ondes réfléchies par le plafond (voir la coupe longitudinale du théâtre).

Comme l'auditorium de 235,000 pieds cubes (188 pieds cubes par fauteuil) devait être utilisé pour le théâtre, les spectacles musicaux et les concerts, il a paru désirable de permettre un temps de réverbération moyen de 1.6 à 1.7 secondes pour la fréquence moyenne de 500 cycles/seconde. Les caractéristiques de réverbération d'un auditorium peuvent être contrôlées par la quantité et la distribution des matériaux absorbants. La voix humaine requiert un temps de réverbération plus court, sans lequel les différentes syllabes des mots se superposent, diminuant l'intelligibilité. D'autre part, la musique requiert un temps de réverbération plus long parce que les sons musicaux doivent être liés jusqu'à un certain point. Le choix d'un temps de réverbération moyen a considérablement réduit la quantité de matériaux acoustiques absorbants dans la salle, diminuant ainsi le coût de la construction.

Pour éviter tout défaut pouvant résulter du choix d'un temps de réverbération moyen, certains détails de la salle (parapets des balcons, des loges, dossiers des fauteuils, etc.) ont été traités de façon à assurer une bonne diffusion des ondes sonores. La diffusion élimine les points de concentration sonore ou les points morts, permet une distribution sonore uniforme et tend à re-

hausser les qualités naturelles de la voix et de la musique.

Il était très important d'éviter les échos et le retard de certaines ondes sonores gênant les acteurs et les spectateurs. Pour éliminer ces fâcheuses réflexions, les murs arrière opposés à la scène furent traités selon leur situation et leur relation à la source sonore.

Le mur arrière à l'orchestre a été construit avec un plan incliné pour éviter les échos convergeant vers la scène et pour utiliser des effets autrement nuisibles en renforçant les réflexions vers les derniers rangs. Le mur à l'arrière du premier balcon fut traité avec des panneaux de ciment-amiante perforé de 3/16" d'épaisseur (transite) doublés d'un coussin acoustique absorbant. Ce type de traitement acoustique (s'il est bien réalisé) est particulièrement efficace pour les fréquences basses, moyennes et hautes.

Le mur à l'arrière du second balcon n'a pas été recouvert de matériaux absorbants puisque les ondes sonores frappant cette surface ne retournent vers l'auditoire et la scène qu'après de nombreuses réflexions qui réduisent le son à l'inaudibilité.

Les sièges rembourrés pour le confort des spectateurs fournissent aussi une absorption considérable au cas où ils seraient inoccupés, rendant les conditions acoustiques moins tributaires du nombre de spectateurs.

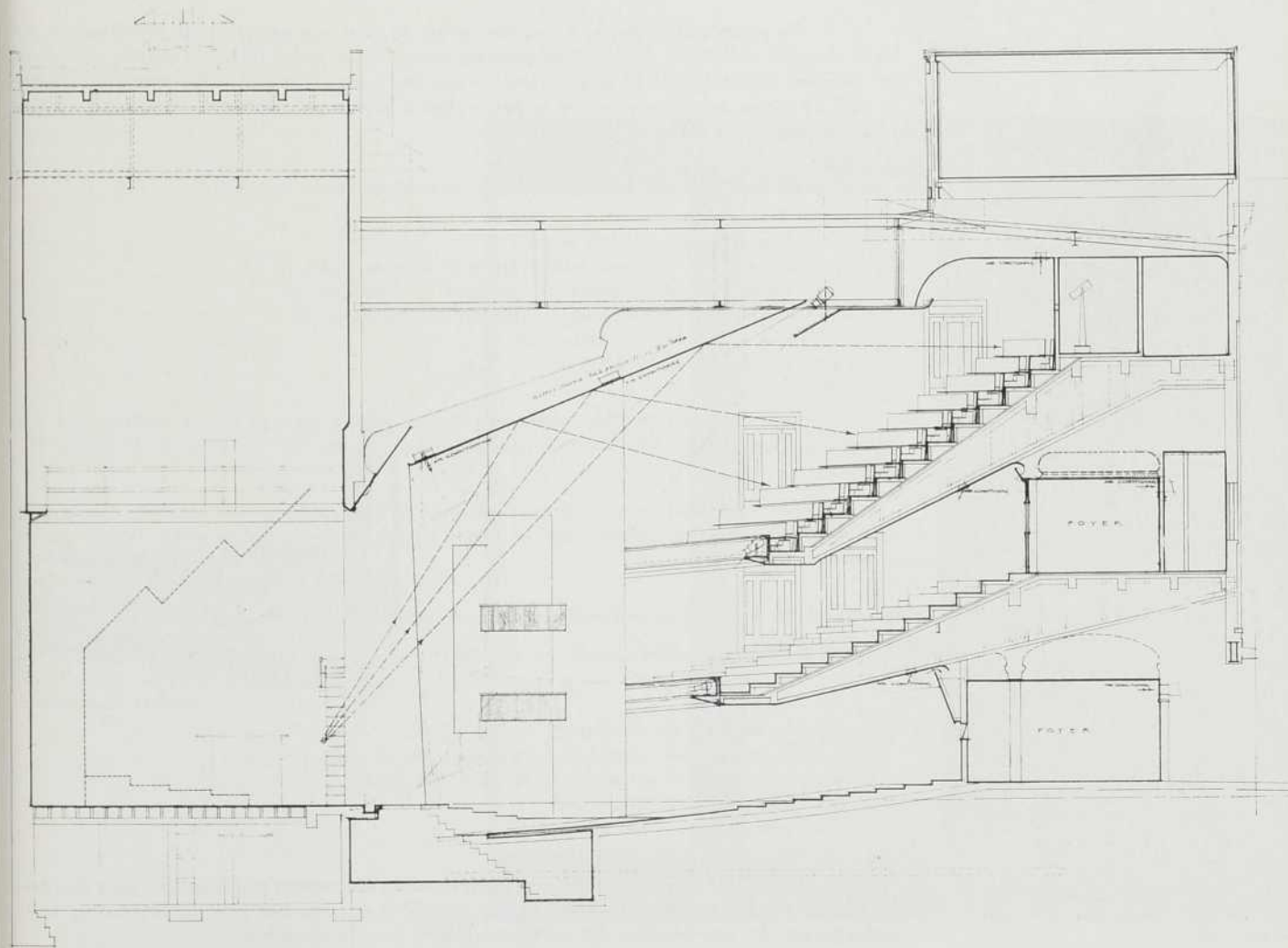
L'exclusion des bruits extérieurs et intérieurs a été obtenue par :

- l'application de sols résilients dans les allées de l'orchestre et des balcons;
- l'application de cloisonnements (murs, portes, fenêtres) avec les coefficients de pertes sonores requis;
- l'éloignement maximum de l'équipement mécanique bruyant;
- l'application d'un système de climatisation insonore avec gaines isolées.

Pour faciliter au besoin la transformation rapide de la scène en plateforme d'orchestre, une conque spéciale, réfléchissant le son a été dessinée et construite; elle comprend des parois et un plafond d'assemblage rapide (voir la coupe longitudinale et le plan de la conque amovible). Cette conque avec ses éléments décalés accroît le niveau sonore et permet une distribution sensiblement uniforme du son sur tout l'auditoire. Par ailleurs, elle permet aux musiciens de s'entendre plus clairement les uns les autres pour l'unité du jeu.

On doit signaler que la forme et les proportions originales du théâtre, construit en 1911, étaient assez favorables et jouent un rôle considérable pour l'atteinte des présentes conditions d'audition de la Comédie Canadienne.

## ÉTUDE ACOUSTIQUE DU THÉÂTRE





Perspective générale.

## Un petit centre d'achats

C'est dans une municipalité de la province que se situe ce petit centre d'achats dont on prévoit un agrandissement futur doublant au bout de 10 ans les superficies requises pour aujourd'hui. Le terrain acquis à cet effet mesure 500' X 500'. Il est compris entre deux rues principales au nord et au sud, et deux rues secondaires à l'est et à l'ouest.

Le projet actuel groupe 6 magasins ayant au total une superficie de 35,000 pi. ca. au rez-de-chaussée, reliés par des voies ou passages couverts. Le projet futur comportera également des passages couverts pour piétons reliant les uns aux autres, l'ensemble des magasins (70,000 pi. ca.). Le terrain non occupé par les magasins servira pour le stationnement des voitures, jardins, cours, jeux pour les enfants, circulations, etc.

Le groupe des 6 magasins, objet de la présente étude, comporte:

- 1 — Une épicerie — 10,000 pi. ca.
- 2 — Un magasin de chaussures, hommes et femmes, 5,000 pi. ca.
- 3 — Un magasin de vêtements — hommes — 5,000 pi. ca.
- 4 — Un magasin de vêtements — femmes — 5,000 pi. ca.
- 5 — Une pharmacie — 5,000 pi. ca.
- 6 — Un restaurant — 5,000 pi. ca.

Les entrées au parc de stationnement sont placées bien en vue et motivées par des "structures" appropriées, afin d'attirer l'attention des passants sur les accès et le centre lui-même.

Les séparations entre les magasins ou toute division intérieure sont amovibles, permettant ainsi, avec une structure établie dans un ordre modulaire, les transformations futures jugées nécessaires.

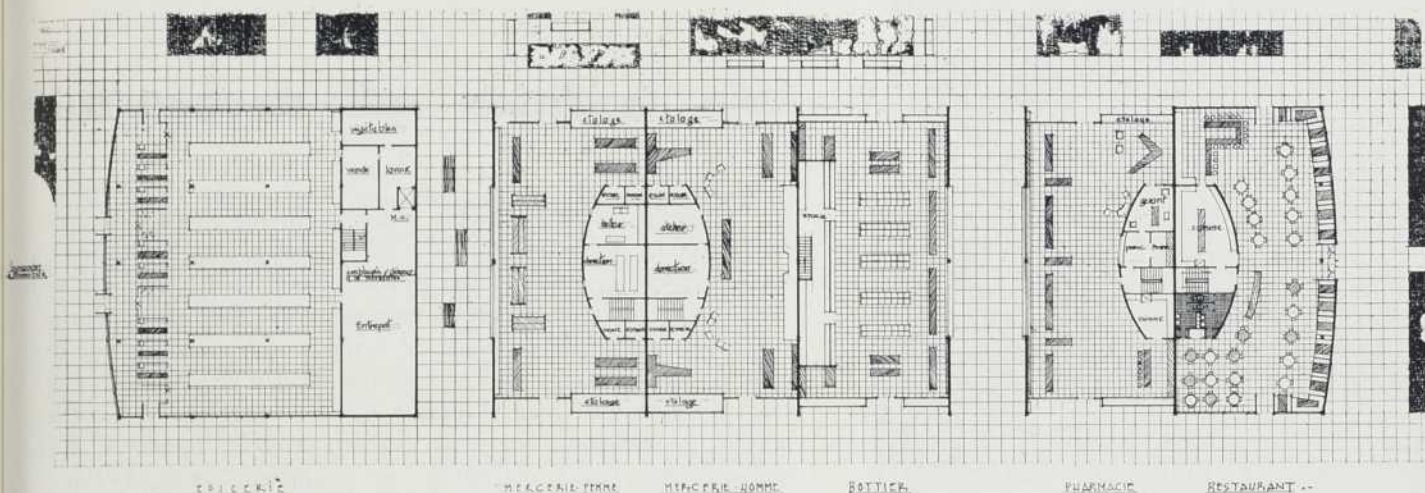
Les superficies des services non publics, au rez-de-chaussée sont comme suit:

- 1 — L'épicerie — Ce magasin est du type "self service". Une superficie de 2,400 pi. ca. au rez-de-chaussée est prévue pour le personnel ou autres services non affectés au public.
- 2 — Le magasin de chaussures: — 800 pi. ca.
- 3 — Le magasin de vêtements — hommes: 800 pi. ca.
- 4 — Le magasin de vêtements — femmes: 800 pi. ca.
- 5 — Pharmacie: — 600 pi. ca.
- 6 — Restaurant: — 800 pi. ca.

On prévoit un sous-sol dont l'espace (accessible directement des magasins) sera distribué et loué suivant les besoins de chacun. Il sera accessible aux camions pour le chargement et le déchargement des marchandises. Un espace est réservé pour la chaufferie.

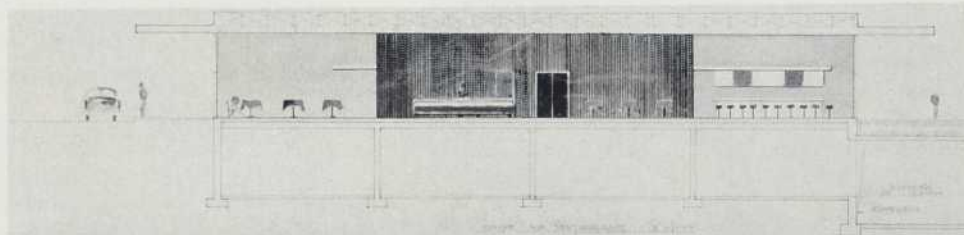
*Un projet de*

*Jean-Guy Brodeur, 4e année  
Ecole d'architecture de Montréal*

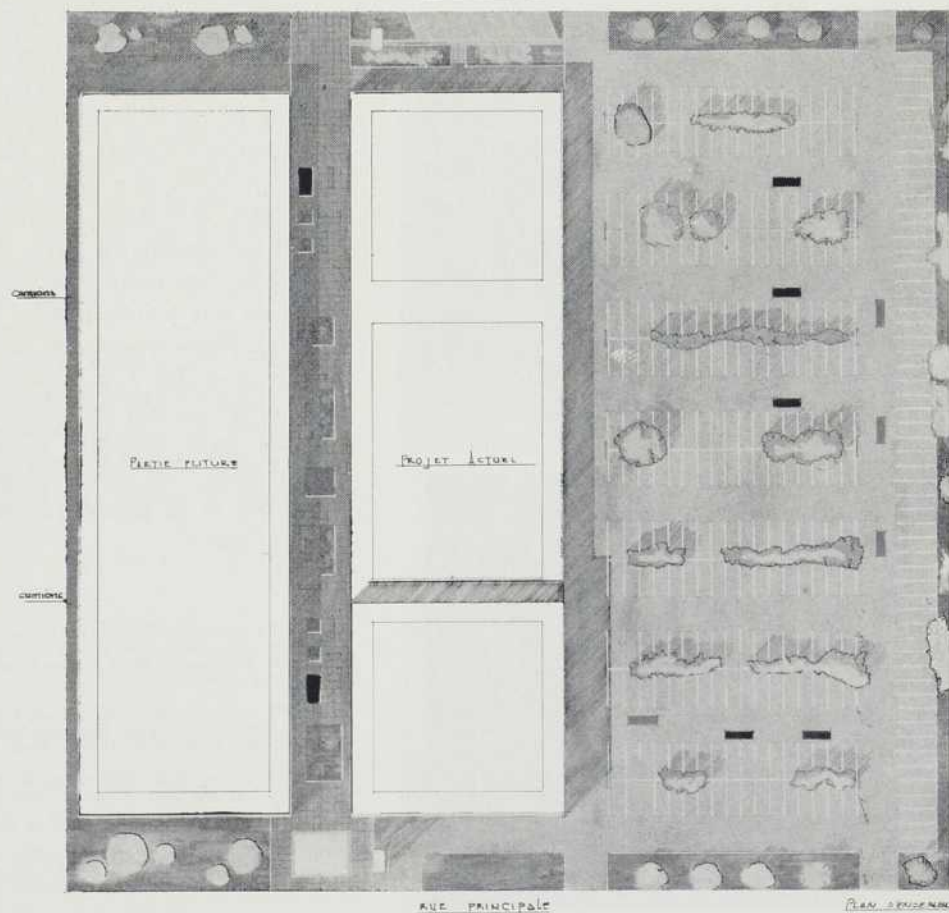


Plan rez-de-chaussée du projet actuel.

Coupe transversale sur le restaurant.



Rue Principale



RUE PRINCIPALE

PLAN DESSINÉ



Perspective du restaurant.



## Une tradition qui se poursuit,

Chaque religion, chaque peuple, chaque institution qui a un caractère de durée prend, avec le temps, des habitudes qui se perpétuent et finissent par devenir des traditions. C'est sans doute le résultat d'un certain embourgeoisement ou conformisme, mais c'est aussi un signe de respect pour ceux qui ont précédé en même temps que la manifestation d'une volonté d'établir une continuité avec le passé. C'est en tout cas un excellent moyen de raffermir les liens qui unissent les membres d'une même communauté spirituelle ou temporelle et d'affirmer sa solidarité. L'Association des architectes de la province de Québec, qui compte déjà soixante et huit ans d'existence, s'est, elle aussi, créée des traditions.



Lundi soir, le dix novembre, c'est une de ces traditions qu'elle perpétuait lorsque, au Salon rose de l'Hôtel Windsor, elle faisait sa réception annuelle en l'honneur de ses anciens présidents. Cette manifestation, qui consiste en un coquetel suivi d'une allocution par un invité de marque étranger à la profession, réunit habituellement une forte assistance non seulement à cause des nombreux anciens présidents que suppose une autre coutume établie d'élire annuellement un nouveau président, mais aussi à cause de l'intérêt que soulève cette fête que l'on veut intime.



Le conférencier invité pour l'occasion était Son Honneur le maire Horace Boivin, de Granby, connu pour son initiative et pour le progrès qu'il a apporté à sa ville. Avec sa facilité habituelle, M. Boivin s'est adressé aux architectes sans texte, donnant à son allocution le ton simple d'une conversation. Il a surtout déploré le manque d'architectes dans un pays en plein essor et où la construction figure comme l'une des principales industries. Citant des chiffres, il a rappelé le nombre infime d'architectes que nous comptons, soit 639 dans la province de Québec, 800 dans la province voisine d'Ontario et 1,900 pour tout l'ensemble du pays. Il a regretté également que cette profession trop méconnue manque de sujets alors qu'un bon nombre de nos jeunes talents émigrent vers les États-Unis.



L'Association des architectes a profité de cette rencontre pour procéder à la remise officielle des certificats aux nouveaux membres qu'elle a admis dans ses rangs durant les derniers douze mois écoulés. Cette cérémonie a lieu ordinairement à l'automne lors d'un dîner spécial de l'Association. Celle-ci compte cette année 47 nouveaux membres dont les noms suivent, soit :

### PHOTOS DE GAUCHE (de haut en bas)

Son Honneur le Maire Horace Boivin, de Granby, s'adressant aux architectes au cours du banquet.

M. Louis Beaupré, diplômé de l'école d'architecture de Montréal, reçoit des mains de M. Pierre Morency, directeur de l'école, la médaille "Virtute et labore" offerte par l'Institut royal d'architecture du Canada.

Assis à la table d'avant-plan, de gauche à droite, M. Hugh A. I. Valentine, Mme et M. Louis N. Audet, Mme Hugh A. I. Valentine et M. Oscar Beaulé.

M. et Mme Randolphe C. Betts ainsi que Mme et M. Paul-O. Trépanier, qui participaient au banquet.

## le Banquet des Anciens Présidents de l'A. A. P. Q.

MM. John G. Laskie, Yves Montpetit, Zdenek S. Reznicek, Joseph Ronar, George Steber Jr., Jeffrey J.-F. Aimers, Jean Bélanger, Zdzislaw Stanislaw Bucholc, Carl Charlap, Russell Bygate Edge, Arthur Aaron Flamer, Howard Morgan Patch, Laurent St-Pierre, Michael James Stuart Fish, Arthur Boyd Nichol, John Burnet Parkin, John Cresswell Parkin, Victor Prus, Bertrand Dallaire, Jacques de Blois, Jean Gareau, Jean Grondin, Charles Michaud, John Nagy, Jean Ritchot, Jean-Claude Tardif, Raymond J. Anagnan, Guy J. Chênevert, Alexander Bohdan Kowaluk, Basil Miska, Henry L. Pomey, Sydney S. Streicher, Leszek Victor Szulc, Wallace Vink, Victor Virak, Paul-André Caouette, Peter Allgood Restall Dickinson, Guy G. Dubé, Claude Henri Rubenstein, Norman S. Slater, Wallace C. Sproule, Radoslav Zuk, Boris Antonuk, Norbert B. Hersen, Guy E. Morin, Charles-André Dubois et William Paul Hughes.

La plupart sont des élèves diplômés de nos écoles d'architecture qui ont terminé leur cléricature mais quelques-uns viennent aussi des autres provinces ou de l'étranger.

Durant cette manifestation, on a procédé également à la remise d'une décoration à l'élève en architecture qui s'est le mieux distingué au cours du dernier terme scolaire. Cette récompense, une médaille de bronze offerte chaque année par l'Institut royal d'architecture du Canada, veut souligner à l'attention des jeunes diplômés comme de toute la profession les mérites de l'un de leurs futurs confrères dans la profession. La médaille "Virtute et labore" est allée cette année à Louis Beaupré, de Québec, diplômé de la dernière promotion à l'école d'architecture de Montréal. M. Beaupré, qui a fait par la suite un stage à Toronto, s'est vu décerner la récompense par M. Pierre Morency, directeur de l'école d'architecture. M. Beaupré s'était déjà signalé par l'obtention d'un premier prix à un concours organisé conjointement sous les auspices de l'école d'architecture de Montréal et du Conseil de la vie française, concours qui avait pour but de promouvoir l'éclosion d'une architecture vraiment canadienne.

M. Gérard Venne, président de l'Association des architectes, dirigeait la soirée. Il a eu un bon mot pour chaque ancien président et a profité de l'occasion pour citer ses prédécesseurs en exemple aux membres nouvellement reçus. Ceux-ci s'étaient vus remettre leurs certificats par M. Édouard Fiset, secrétaire honoraire de l'association.

### PHOTOS DE DROITE

En haut, de gauche à droite, on reconnaît, assis à la table d'honneur, Mlle Lawson, M. Percy E. Nobbs, Mme J. C. Meadowcroft, M. H. Ross Wiggs, Mme Edward J. Turcotte et M. H. L. Fetherstonough.

Deuxième photo du haut, toujours à la table d'honneur et dans le même ordre, M. P. C. Amos, Mme H. Ross Wiggs, M. J. R. Smith, Mme Percy E. Nobbs, M. J. C. Meadowcroft et M. R. E. Bostrom.

Troisième photo, à la même table et dans le même ordre, Mme P. C. Amos, M. Harold Lawson, Mme Henri Mercier, M. A. J. C. Paine, Mme Gérard Venne, épouse du président actuel, et Son Honneur le maire Horace Boivin.

Quatrième et dernière photo, toujours à la table d'honneur et de gauche à droite, M. Gérard Venne, président actuel de l'A.A.P.Q., Mme Horace Boivin, M. Henri Mercier, Mme A. J. C. Paine, M. Edward J. Turcotte et Mme H. L. Fetherstonough.



## Nouvelles

### RÉCIPENDIAIRES DES MÉDAILLES MASSEY

Le Théâtre du Festival de Stratford, à Stratford (Ont.), a été jugé la meilleure réalisation architecturale canadienne depuis 1955 et a valu la Médaille d'or à ses auteurs, les architectes de la société Rounthwaite et Fairfield de Toronto. Le prix a été décerné le soir du 5 décembre, à l'occasion de l'ouverture officielle, à la Galerie Nationale, de l'exposition 1958 pour l'attribution des Médailles Massey en Architecture. Le Théâtre a été jugé la plus remarquable des 158 inscriptions au concours, venues de toutes les régions du Canada. L'Institut Royal d'Architecture du Canada, agissant au nom de la Dotation Massey, avait la direction du concours. Cette exposition est la quatrième du genre depuis l'institution de ces récompenses que l'on doit à la générosité de la Dotation Massey.

Au nom de Son Excellence le Gouverneur général, l'honorable Howard Green, ministre des Travaux publics, a officiellement ouvert l'exposition et a présenté des Médailles d'argent à huit sociétés d'architectes d'Ottawa, de Toronto, de Montréal, de St. Catherines, et de Vancouver.

Les gagnants des Médailles d'argent sont MM. Arthur Erickson et Geoffrey Massey, de Vancouver, catégorie des maisons de plus de 1,200 pieds carrés; MM. James A. Murray et Henry Fliess, de Toronto, catégorie des groupes d'habitations, pour South Hill Village à Don Mills (Ont.); J.B. Parkin Associates, de Toronto, catégorie des bâtiments industriels: une fabrique pour la Ortho-Pharmaceutical Corporation, à Don Mills (Ont.); la société Thompson, Berwick et Pratt, de Vancouver, catégorie des bâtiments commerciaux, pour le poste de radio CKWX à Vancouver; la société Huget Secord et Pagani, de St. Catherines (Ont.), catégorie des bâtiments d'éducation, pour la Central Elementary School de Beamsville; la société Rother, Bland, Trudeau, de Montréal, catégorie des édifices municipaux, pour l'Hôtel de ville d'Ottawa; la société Page and Steele et M. Thomas R. Wiley, de Toronto, catégorie des hôpitaux, pour l'édifice de la Commission des accidents du travail, à Toronto; et M. Hart Massey, d'Ottawa, catégorie "Divers", pour des constructions érigées au Parc Hog's Back, à Ottawa. Trente-quatre inscriptions ont obtenu des mentions spéciales. Le plus fort pourcentage d'inscriptions provenait d'architectes des provinces d'Ontario et de la Colombie-Britannique. Le nombre des inscriptions en 1958 a été de 25 pour cent plus élevé que celles du dernier concours qui a eu lieu en 1955.

C'est à Ottawa, les 13 et 14 novembre, qu'ont été jugées les 398 pièces faisant partie des 158 inscriptions de 76 sociétés d'architectes. Le jury de trois membres était composé de M. William W. Wurster, doyen de la Faculté d'ar-

chitecture de l'Université de Californie à Berkeley (Cal.), de M. Eric R. Arthur, professeur à la faculté d'architecture de l'Université de Toronto, et de M. H.H.C. Moody, éminent architecte de Winnipeg (Man.).

Les architectes qui ont pris part au concours pouvaient soumettre photographies et dessins d'édifices dont ils ont conçu les plans et qui ont été érigés depuis 1945. Les inscriptions étaient réparties entre 15 catégories, selon la fonction à laquelle étaient destinés les édifices.

Le concours des Médailles Massey a eu lieu pour la première fois en 1950, et de nouveau en 1952 et 1955. Il a pour objet d'accorder une reconnaissance officielle aux réussites remarquables dans le domaine de l'architecture au Canada et d'apporter un encouragement sérieux aux architectes tout en suscitant l'intérêt du public pour leur travail.

Le public pourra visiter l'exposition puisque, après deux semaines d'exposition à la Galerie Nationale, elle sera expédiée dans les villes et centres artistiques du Canada.

### L'ASSEMBLÉE ANNUELLE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS

A la convention annuelle de l'Association Nationale des Constructeurs d'Habitations en janvier prochain, toute l'attention sera convergée avec plus d'intérêt que jamais vers les affaires industrielles du Canada. Cette rencontre se fera à Montréal, à l'Hôtel Reine Elizabeth, du 13 au 15 janvier inclusivement, et environ 500 membres venant de toutes les parties du Canada y seront présents.

L'industrie de la construction du logement qui a été d'une activité sans précédent cette année, le nombre considérable de ventes accompagnant cette activité et la ferme détermination du gouvernement à vouloir maintenir la construction d'habitations, figurent parmi les points importants qui seront discutés à la convention. Les affaires seront-elles aussi prospères cette année? Comment l'industrie de la construction envisagera-t-elle cela? Quels sont les nouveaux problèmes que présente cette activité dans l'industrie?

Ces questions seront la base des discussions aux assemblées générales de même qu'aux sessions des directeurs de l'Association Nationale des Constructeurs d'Habitations qui précéderont et suivront ces assemblées.

Monsieur Stewart Bates sera l'orateur au déjeuner du 14 janvier, qui, comme d'habitude, sera l'item important au programme de la convention. Il est à espérer, toutefois, que monsieur Bates, comme président de la Société Centrale d'hypothèques et de logement, fera un exposé de la situation démontrant l'attitude courante et future du gouvernement vis-à-vis l'industrie de l'habitation.

On attend une présence considérable à ce déjeuner et plusieurs invités qui ne sont pas membres de l'Association Nationale des Constructeurs d'Habitations y seront aussi présents.

### CONFÉRENCE PROVINCIALE SUR L'HABITATION

Profitant de son assemblée annuelle et pour coïncider avec elle, l'Association nationale des constructeurs d'habitations organise pour le 1. janvier, en collaboration avec l'Université de Montréal, une conférence provinciale des constructeurs d'habitation qui se tiendra dans le grand amphithéâtre de l'université. M. Maurice Joubert, président de l'organisme national, et Me Roland-L. Racine sont les instigateurs de cette conférence, première initiative du genre dans notre province.

Cette conférence ne comprendra pas de longues causeries ou des discours. Il s'agira uniquement de discussions animées sur de sujets proposés par les participants et chacun pourra prendre la parole pour exprimer des idées ou poser des questions.

Les débats auront lieu en présence d'un groupe de spécialistes qui agiront en tant que conseillers techniques et donneront toute sa valeur à cette manifestation. Citons, entre autres, des avocats spécialistes en droit municipal, un conseiller juridique ou un sous-ministre pour les affaires municipales, etc.

Enfin, un animateur particulièrement qualifié, M. Léo Dorais, professeur de relations humaines à l'Université de Montréal, dirigera les débats en leur conservant un caractère concret pour que ces travaux soient profitables.

Tous ceux qui s'intéressent à la construction d'habitations sont cordialement invités à cette conférence qui se déroulera entièrement en français. Chacun pourra prendre des notes participer aux discussions, rencontrer une foule de personnes dont l'activité est liée directement ou indirectement à la construction et, généralement, savoir ce qui se fait un peu partout dans le domaine de la construction d'habitation.

Il n'est pas nécessaire de faire partie d'une association pour participer à la conférence. Il suffit d'être intéressé, de près ou de loin, à la construction d'habitations.

Seront bienvenus: architectes, ingénieurs, constructeurs de toutes catégories, sous-traitants, urbanistes, gens des métiers de la construction, travailleurs sociaux, membres des coopératives d'habitations, fournisseurs de matériaux, responsables de la Société Centrale d'Hypothèques, toutes les compagnies de prêt, compagnies d'assurances, etc.

Les inscriptions sont présentement reçues par M. R. L. Racine à l'hôtel Sheraton-Mont-Royal.

# LES CHARPENTES DE "BOIS LAMELLÉ"

*procurent*

beauté

économie

et souplesse de composition

dans l'École Monseigneur Youville, Cap Rouge, Québec.

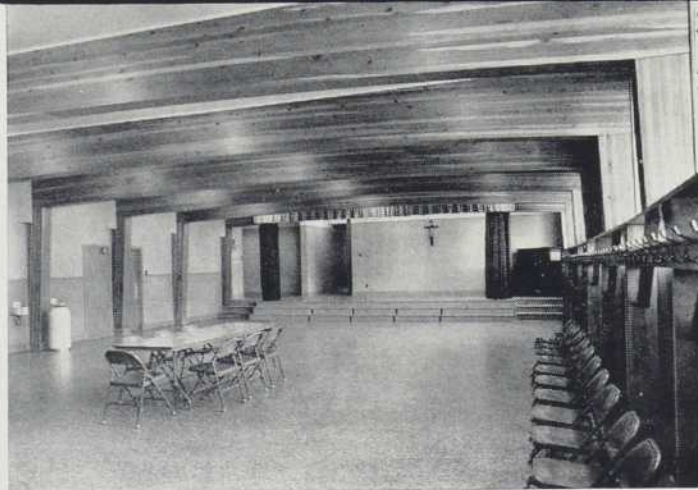


Plans du : Département de l'Instruction Publique,  
Province de Québec

Entrepreneur : Rosario Blackburn, Ste-Foy

La beauté naturelle du bois permet aux architectes des effets architecturaux quasi illimités. Les formes libres et inusitées peuvent être tout aussi pratique que les formes conventionnelles. Les problèmes d'entretien sont moins nombreux, lorsqu'il s'agit du bois, que pour tout autre matériau de construction.

On réalise naturellement de substantielles économies parce que les bois lamellés et collés sont des produits canadiens, le sapin de Douglas, manufacturés par Timber Structures. Ils sont façonnés conformément aux standards du C.S.A., exactement selon les devis et livrés à temps sur le chantier de construction. Permettez-nous de vous aider dans la construction de votre prochaine bâtisse avec une main-d'œuvre et des matériaux canadiens.



**TIMBER STRUCTURES** DIVISION DE FOLDAWAY FURNITURE LTD.

High Street, Peterborough — Riverside 2-5496

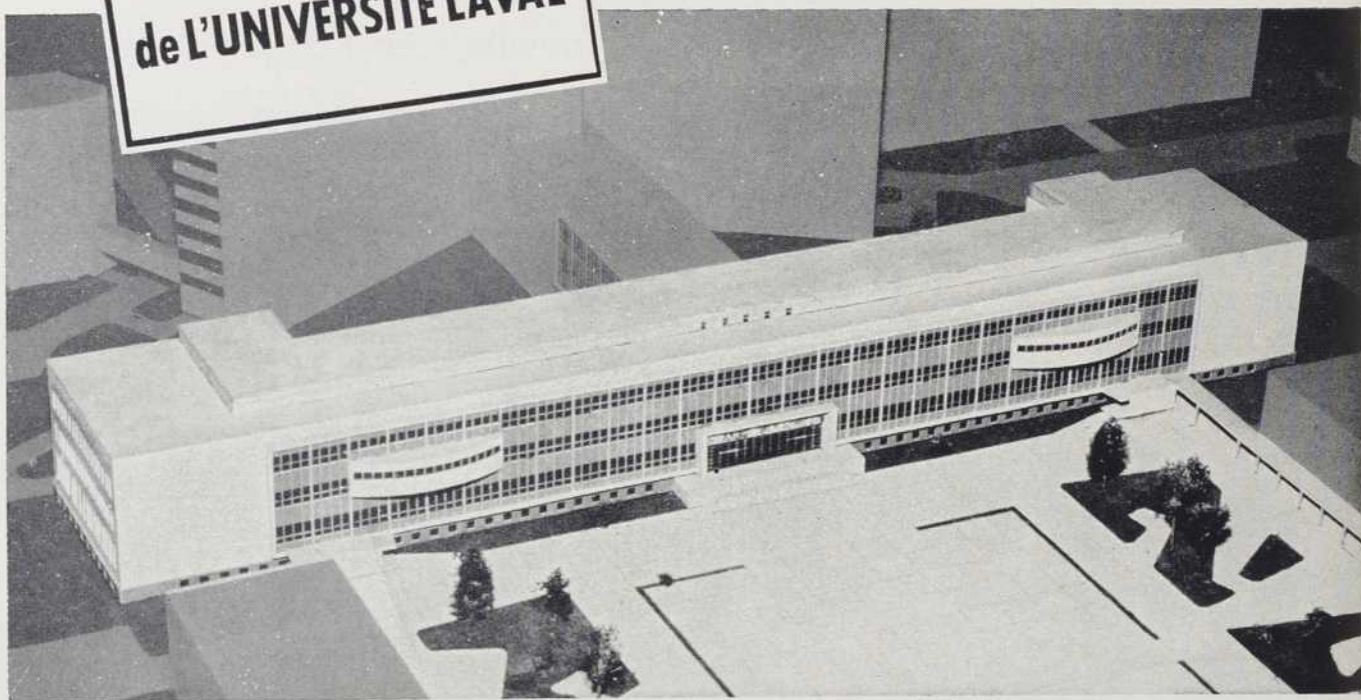
Toronto, Hamilton. Les abonnés d'Ottawa et de Montréal peuvent téléphoner à ZE. 5-9600.

Assurera  
le confort à la  
**FACULTÉ DE MÉDECINE  
de L'UNIVERSITÉ LAVAL**



# LINOVECTOR\*

POUR RADIATION PAR  
TUBE À AILETTES



**ARCHITECTE**

Lucien Mainguy  
1045, rue Chaumont  
Québec

**INGÉNIEURS  
CONSEILS**

Leblanc, Montpetit et Dorval  
604, rue St-Jean  
Québec

**CONSTRUCTEUR**

Komo Construction  
1500 ouest, rue St-Vallier  
Québec

**ENTREPRENEUR  
POUR LE CHAUFFAGE**

Turcotte et Letourneau Ltée  
375, rue du Roi  
Québec

On a monté 3,300 pieds linéaires de Linovector à vapeur dans cet imposant immeuble. On n'a utilisé que le tube de cuivre de 1 1/4", dont 800 pieds garnis d'ailettes carrées de 3 1/4", et 2,500 pieds d'ailettes carrées de 4 1/4", toujours à raison de 40 au pied. Les ailettes prolongées du Linovector assurent une répartition plus uniforme de la chaleur dans tout l'immeuble, et créent une ambiance de confort homogène du haut en bas des salles.

Le Linovector à vapeur peut se monter à un, deux ou trois rangs superposés, à toutes hauteurs, sur supports d'acier réglables selon la pente de chaque tuyau, pour l'écoulement des eaux de condensation. On peut le courber pour suivre le contour des murs, le masquer avec divers modèles de cache-radiateurs et de grilles. Demander nos catalogues.

\* Marques déposées

## VAPOR HEATING (CANADA) LIMITED

3955 Ave. de Courtrai, Montréal, Qué.



TUBES À AILETTES  
INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES

CHAUFFE-EAU  
KLEEN-TUBE

GÉNÉRATEURS  
DE VAPEUR

FOURNAISES  
À SOUFFLERIE

ÉPURATEURS DE VAPEUR  
VAPOR-CLARKSON

SERPENTINS

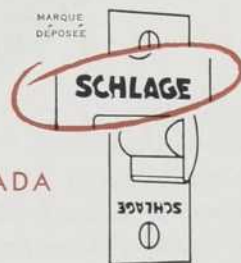
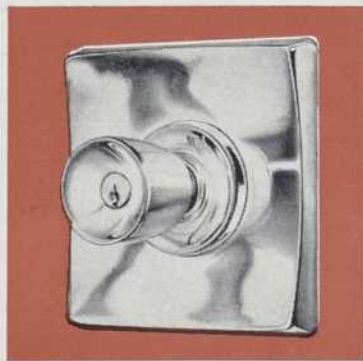
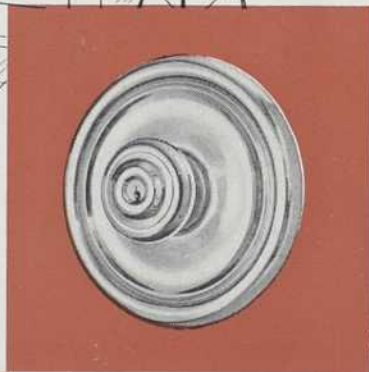
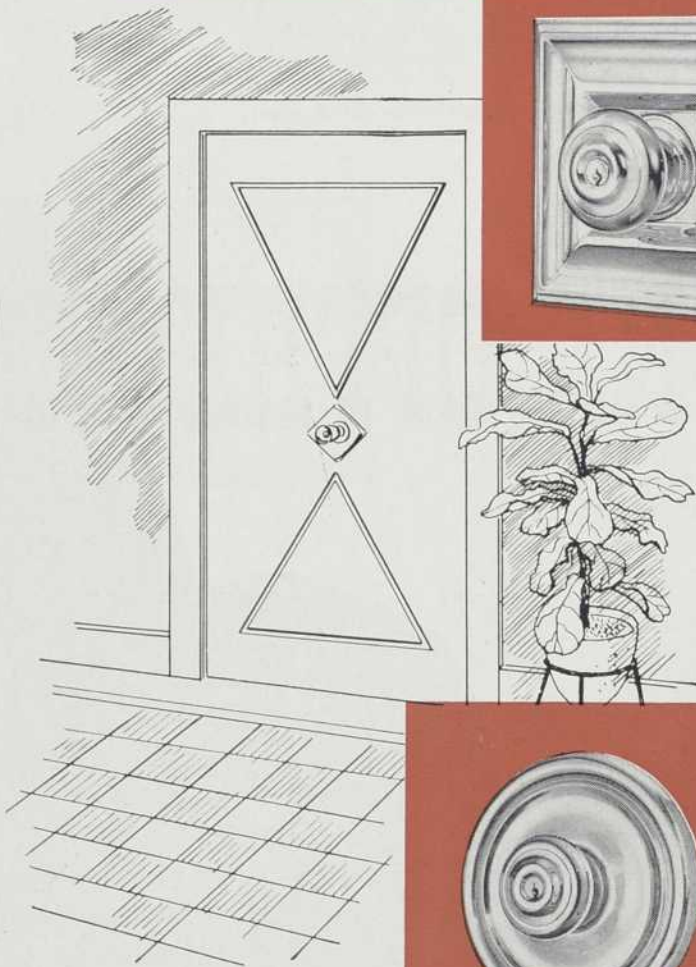
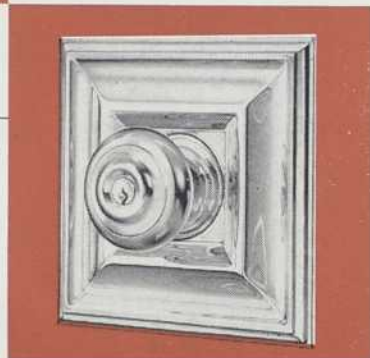
TUBES RÉFRIGÉRANTS  
HEALARTIC

**LES SERRURES  
CYLINDRIQUES  
SCHLAGE SONT UN  
MOYEN D'EXPRESSION  
DE VOTRE ORIGINALITÉ**

Le long retrait, les écussons variés, les formes compactes font leur adaptabilité

Quels que soient les plans d'un nouvel immeuble, il y a des modèles de serrures Schlage qui en rehausseront l'architecture. La gamme de motifs et de finis des serrures Schlage vous offre un choix illimité pour la création d'entrées vraiment attrayantes.

Outre la beauté de la forme, Schlage vous donne les avantages de la construction cylindrique: installation facile par simple perforation de deux trous, sécurité du bouton à poussoir, entretien réduit au minimum, serrure au centre du bouton qui permet d'ouvrir d'une main. Schlage Lock Company of Canada Ltd., Vancouver, C.-B.



LA MARQUE DE SERRURE LA PLUS RESPECTÉE AU CANADA

ROBINETS  
EXIGEZ LE LOSANGE  
JENKINS



*Jenkins Bros*

Vendues par les concessionnaires industriels les plus importants

# UNE OFFRE ÉQUITABLE

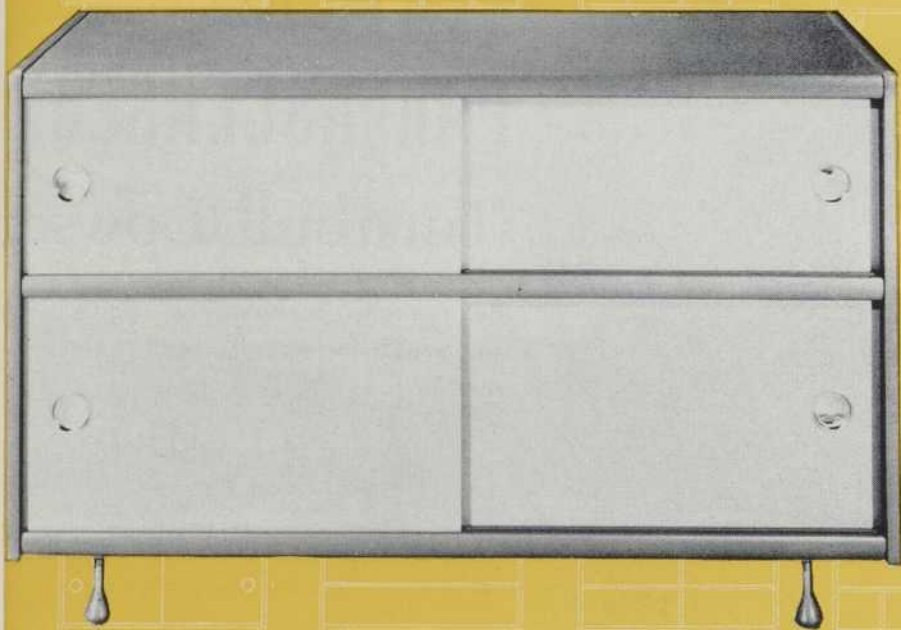
Si après avoir posé le robinet Jenkins que nous vous aurons recommandé pour votre type d'installation à l'endroit le moins favorable — là où les autres robinets ne restent pas étanches -- vous constatez qu'il n'est pas parfaitement étanche ou qu'il ne retient pas la vapeur, l'huile, les acides, l'eau ou autres fluides plus longtemps que tout autre robinet, nous vous invitons à nous le retourner et votre argent vous sera remboursé.

*Jenkins Bros Limited*

*Cette fameuse "Offre équitable" qui apparaît dans tous les catalogues Jenkins, offre à l'acheteur de vannes Jenkins en bronze, en fonte ou en acier, l'assurance d'un fonctionnement parfait.*

# Armoires scolaires Brunswick

## adaptables... de couleurs attrayantes



Vous pouvez facilement intégrer les armoires scolaires Brunswick dans tout plan d'école. D'un style fonctionnel des plus élégants, elles sont idéales pour les nouvelles écoles comme pour les salles renouvelées. Faites de panneaux extra-durs de fibre de bois, elles sont finies en plastique mélamine résistant.

**Adaptables:** Les armoires Brunswick permettent de disposer l'espace de rangement de mille et une façons, se prêtent à de multiples emplois. Les professeurs peuvent les placer où ils le veulent et dans l'ordre qu'ils désirent, selon leur besoins particuliers.

**Se prêtent à maints usages:** Les armoires Brunswick peuvent être assemblées en quelques minutes. Il existe dix modèles de base; le nombre d'usages auxquels ils se prêtent est pratiquement illimité.

**Attrayantes:** Les riches couleurs des portes — corail, bleu et jaune — s'harmonisent parfaitement avec le gris discret des armoires. Les armoires Brunswick s'intègrent complètement au mobilier Brunswick déjà installé et contribuent à égayer les classes et à y faciliter le travail.

*Spécifiez les armoires scolaires Brunswick dans vos devis. Demandez le dépliant illustré gratuit.*

Mobilier scolaire ultra-moderne par

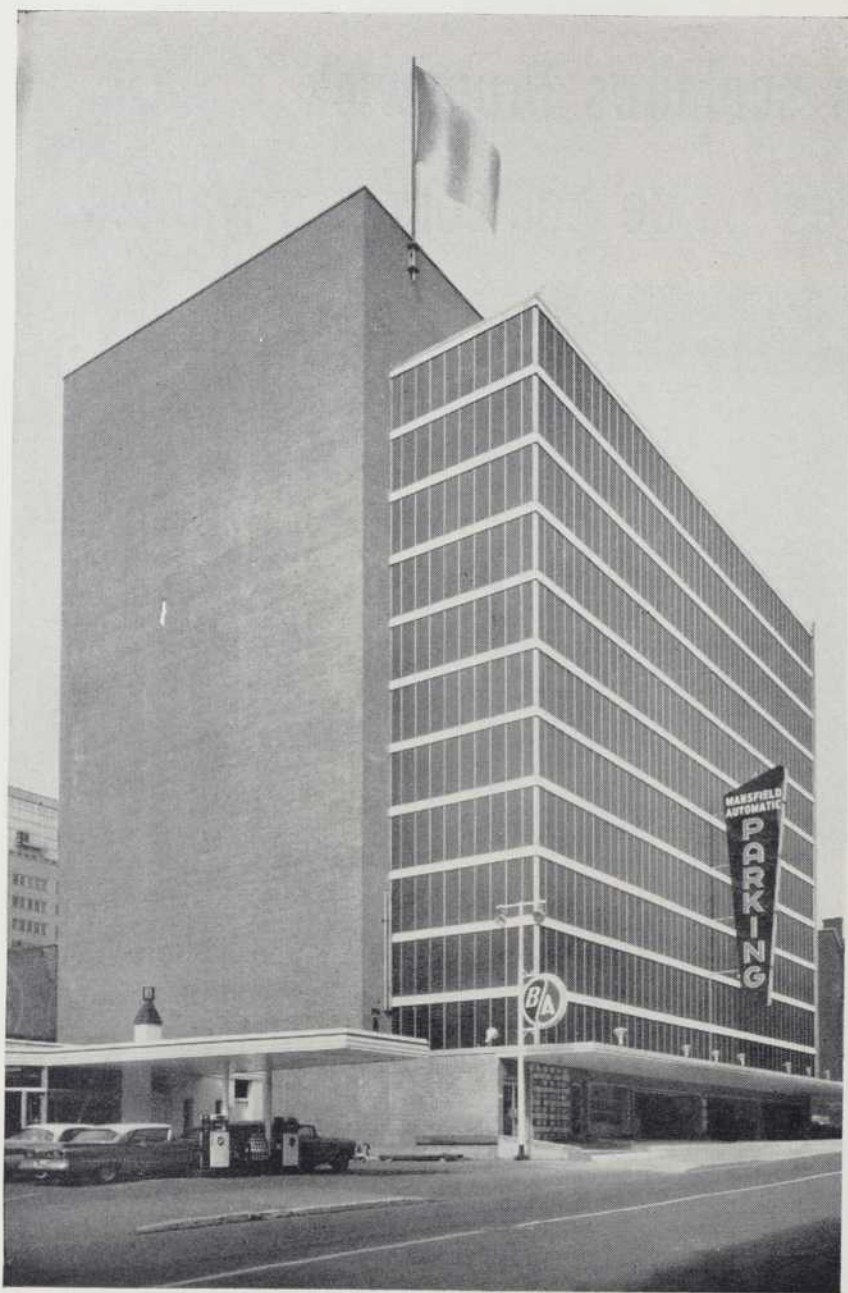
**Brunswick**

La division du mobilier scolaire de

THE BRUNSWICK-BALKE-COLLENDER COMPANY OF CANADA LTD.

Siège social et usine—38 Hanna Avenue, Toronto

MONTRÉAL • WINNIPEG • CALGARY • VANCOUVER



ARCHITECTE : GUY N. PARENT

*Voici le Mansfield Parking Garage, Montréal, la première installation au Canada d'un système de stationnement vertical éprouvé pour les endroits congestionnés par le trafic. Plusieurs garages de ce genre sont exploités présentement aux États-Unis.*

# STATIONNEMENT VERTICAL PAR ASCENSEUR Turnbull-Bowser

*La réponse économique et éprouvée aux problèmes actuels de stationnement vertical*

- Le système Turnbull-Bowser stationne les autos de toutes dimensions, modèles ou marques car elles sont déposées sur l'ascenseur sans l'aide de dispositifs de levée ou convoyeurs qui endommagent les silencieux, etc.
- Il élimine les ennuyeuses périodes d'attente car les larges baies d'accès permettent la manutention rapide et facile des autos — même durant les périodes de pointe.
- Vous pouvez construire plus de niveaux de stationnement qu'avec tous les autres systèmes de stationnement vertical car les ascenseurs sont électriques et suspendus à des ponts-grues à voie aérienne.
- Cette méthode de manutention très simple signifie économie de main-d'œuvre et d'entretien.
- L'absence de rampes, virages et dispositifs de chargement éliminent tout danger de dommages aux autos.
- Même s'il se produisait une panne générale d'électricité, les autos peuvent être remises aux clients.
- Les ascenseurs électriques à grande vitesse qui circulent latéralement et diagonalement aussi bien que verticalement assurent une manutention rapide et efficace des autos.
- La durée et l'efficacité du système d'ascenseurs peuvent être maintenues grâce au "Turnbull Protective Maintenance Agreement" lequel vous évitera des réparations dispendieuses.



Partie des baies d'accès



Une auto qui pénètre dans l'ascenseur



Vue des niveaux supérieurs de stationnement

*Le système de stationnement Turnbull-Bowser est la solution idéale au stationnement rapide, économique et sûr des autos devant les conditions actuelles et futures de trafic dans les endroits où les terrains connaissent de hauts prix.*

**TURNBULL ELEVATOR CO. LIMITED**

HEAD OFFICE — TORONTO

Ascenseurs à passagers et marchandises de toutes sortes, monte-charges, escaliers mobiles et portes de hangars d'avions.

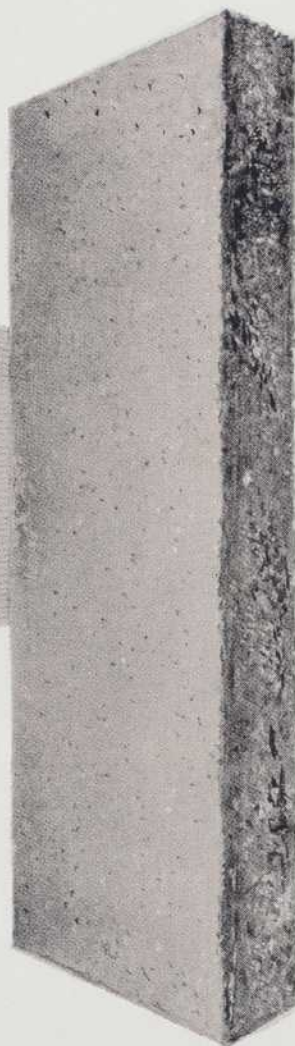
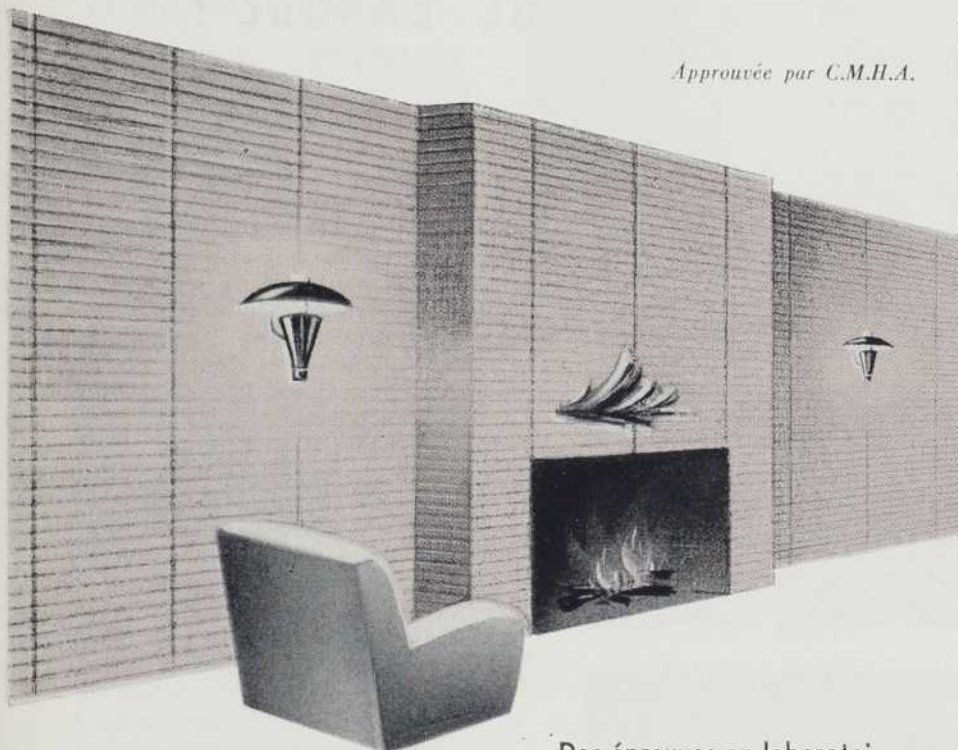
**SPLIT-**

# ROMANS

## NOUVELLE BRIQUE DECORATIVE AMINCIE

Qu'il s'agisse d'un foyer de grande classe,  
d'une simple séparation à mi-hauteur ou d'un mur complet,  
rien n'égale en beauté et en durabilité,  
la nouvelle brique SPLIT ROMANS BEAUDRY...

*Approuvée par C.M.H.A.*



Des épreuves en laboratoires\* ont démontré que la brique SPLIT ROMANS BEAUDRY possède deux fois plus de résistance à la compression que le minimum exigé par l'American Society for Testing Materials. De plus, lorsqu'utilisée à l'extérieur, la brique SPLIT ROMANS BEAUDRY absorbe jusqu'à deux fois moins d'eau et d'humidité.

CHOIX DE 8 COULEURS

\* Ces épreuves ont été faites sur 9 échantillons par le Centre de Recherches de l'École Polytechnique, à Montréal.

**B**  **H • BEAUDRY**  
BLOCS DE CIMENT CO. LTÉE  
3671, BOUL. LEVESQUE ST-VINCENT-DE-PAUL **No. 1-7764**



**CENTRAL BREVARD NATIONAL BANK**  
COCOA, FLORIDE

*Stevens et Sipple — Architectes*

Des Tuiles finies Céramique 24" X 24" furent spécifiées pour la façade. La couleur est vert émeraude moucheté.



**FIRST FEDERAL BANK**  
TOLEDO, OHIO

*Hahn & Hayes — Architectes*

Pour la façade, La Tuile finie Céramique, santal moucheté, fut spécifiée. La base est bleu royal moucheté. Le chaperon, rouille moucheté.

## QUELLE EST LA BONNE COULEUR POUR LES FAÇADES DE BANQUE ?

Lorsque votre imagination créatrice est seulement restreinte par des exigences de caractère et de milieu, vous pouvez choisir toute couleur et tout fini lorsque vous spécifiez la Tuile finie Céramique pour les intérieurs et les extérieurs. Que vous projetiez des surfaces unies, des panneaux décoratifs ou une sculpture, la Tuile finie Céramique s'harmonise avec avantage avec tous les autres matériaux. Chaque tuile, petite ou grande, est fabriquée d'après spécifications par les ouvriers experts de Federal Seaboard. En plus de sa versatilité remarquable de forme, de couleur et de fini, la Tuile finie Céramique vous procure les avantages de la qualité, de la permanence, des prix avantageux et un entretien minimum. Sans engagement, nous vous fournirons détails de construction, détails techniques, échantillons de couleurs et conseils pour les esquisses préliminaires de tout projet impliquant l'emploi de Tuile finie Céramique. Ecrivez-nous dès aujourd'hui.

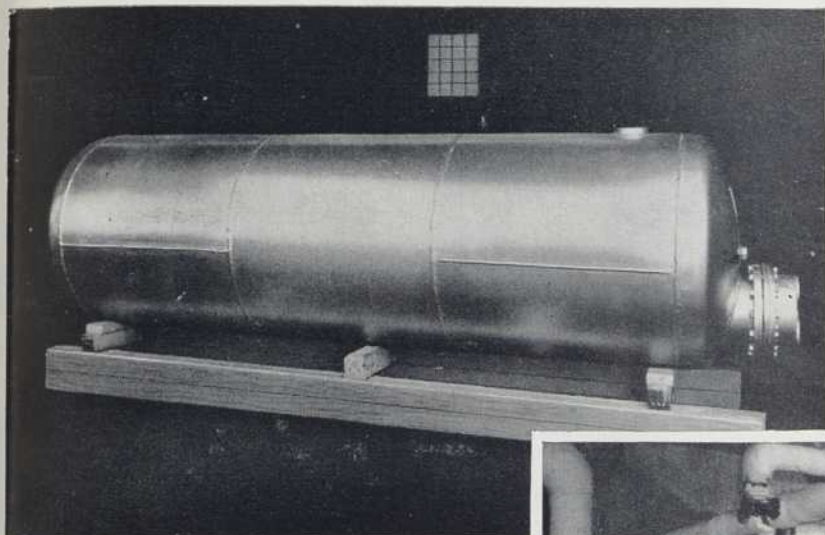
*Représentants :*

**W. & F. P. Currie Limited**  
202 est, avenue Laurier  
Montréal, Canada

**FEDERAL  
SEABOARD  
TERRA COTTA  
CORPORATION**



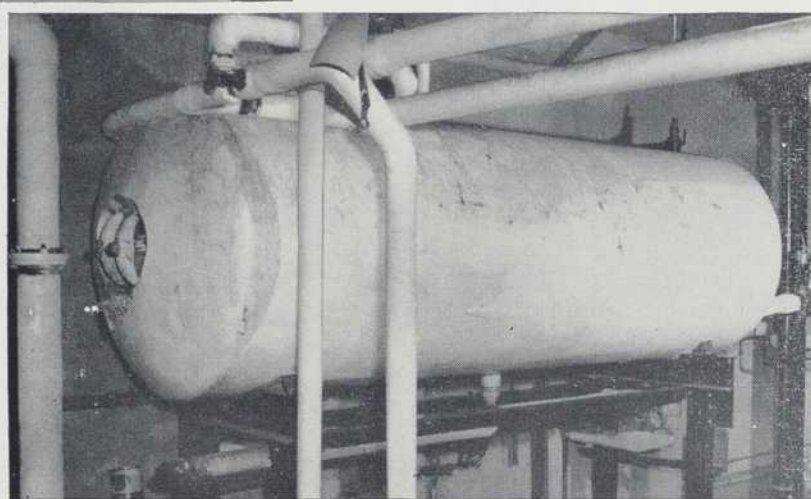
10 East 40th Street, New York, N. Y.  
USINE À PERTH AMBOY, N. J.



Vue montrant un réservoir à eau chaude en MONEL après son installation à l'Hôpital Général de la Miséricorde, à Montréal.

**"17 ans de service sans défaillance... et pas un sou d'entretien"**

déclare M. Bourret,  
chef mécanicien de l'Hôpital Général  
de la Miséricorde à Montréal



**LES RÉSERVOIRS  
À EAU CHAUDE EN**

**MONEL** \* **DIMINUENT LES FRAIS  
ET DURENT PLUS LONGTEMPS**

"L'entretien de chacun de nos réservoirs à eau chaude en acier ordinaire nous coûte environ \$30 par année et, pour les nettoyer, nous devons les retirer du service pendant toute une journée", déclare M. Bourret, chef mécanicien à l'Hôpital Général de la Miséricorde de Montréal. Les mécaniciens de la plupart des installations commerciales et industrielles pourraient en dire autant.

Voici maintenant l'opinion qu'exprime M. Bourret au sujet d'un réservoir en Monel installé dans ce même hôpital il y a dix-sept ans: "... nous avons ce réservoir en Monel depuis 1941 et nous n'avons jamais dépensé un sou pour son entretien."

Ce réservoir en Monel, fabriqué par Darling Brothers Limited de Montréal, fut installé par J. W. Jetté, Ltée. Il mesure 12 pieds par 48 pouces de diamètre et contient 1050 gallons américains. Il fut démonté pour la première fois après douze ans de service et, comme le dit M. Bourret, "nous l'avons trouvé en parfait état". Démonté une seconde fois l'an dernier, il ne montra pas plus de signes de corrosion, de rouille ou d'usure.

Comparant les frais d'entretien des réservoirs en acier et de ceux en Monel, M. Bourret fit remarquer que l'intérieur des réservoirs en acier doit être régulièrement enduit de ciment portland et que les hommes qui y travaillent, le font à des températures atteignant 140°F. Bien entendu, le réservoir en Monel n'exige pas un tel entretien.

Les réservoirs en Monel peuvent vous épargner beaucoup d'argent, de temps et d'ennuis. Pour des renseignements complets, écrivez à l'Inco ou aux fournisseurs dont la liste apparaît à droite.

Les réservoirs à eau  
chaude en Monel peuvent  
être obtenus des  
fournisseurs suivants:

ELLETT COPPER & BRASS  
CO. LTD.  
Vancouver

DARLING BROTHERS LIMITED  
Montréal

ARTHUR S. LEITCH CO., LTD.  
Toronto

FERRO METAL LIMITED  
Montréal Toronto

\*MONEL, un alliage de cuivre nickel—Marque déposée



**THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**

**55, rue Yonge, Toronto**

INSTALLATIONS DE  
**PLOMBERIE ET  
 CHAUFFAGE**  
 PARFAITES



TRAVAUX EXÉCUTÉS SOUS LA SURVEILLANCE  
 D'INGÉNIEURS PROFESSIONNELS

**QUALITÉ** ... DES MATÉRIAUX  
**PERFECTION** ... DE L'EXÉCUTION  
**COMPÉTENCE** ... DE SPÉCIALISTES

**METRO INDUSTRIES**  
 LIMITED  
 MONTREAL - OTTAWA

"UN MUR À TOUTE ÉPREUVE"

**ARMOBOND** \*

\*RENFORCÉ DE FIBERGLAS



ArmoBond — un revêtement mural de composition spéciale — offre une résistance exceptionnelle aux chocs, à la chaleur, aux alcalis, aux produits chimiques, à l'eau, aux huiles et aux graisses. De plus, il contient un germicide.

ArmoBond s'applique à l'état semi-liquide, comme le plâtre, et se prête par conséquent à l'exécution d'ouvrages continus, sans joints, et au recouvrement de surfaces courbes ou irrégulières, comme à celui de surfaces planes.

ArmoBond adhère de lui-même et se lie presque inséparablement à toute surface, y compris l'argile vitreuse, les métaux et nombre de matériaux ordinaires pour murs. Il n'exige ni entretien ni peinture.

Selon les besoins, vous pouvez donner à ArmoBond n'importe quelle épaisseur, en augmentant simplement le nombre de couches alternantes d'ArmoBond et de Fibreglas.



Hôpital Ste-Justine, Montréal



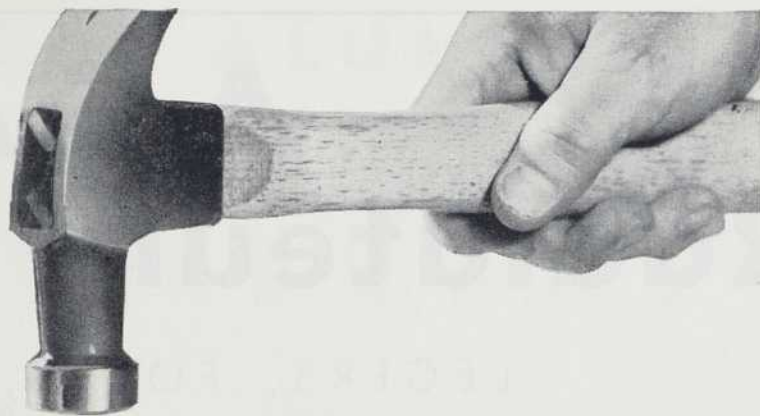
Somerled High School, Montréal



Tous renseignements et prix sur demande.

**PAUL COLLET & CIE, LTÉE**

3—Mezzanine, Hôtel Laurentien, Montréal, P.Q.



**Plus avantageux** que jamais!



# CLOUS vrillés "ARDOX"\*



\*Marque déposée

- **DOCILES AU MARTEAU . . .**  
grâce à la nouvelle forme de la tête.
- **PÉNÉTRATION PARFAITE À TOUT COUP . . .**  
grâce à la tige améliorée en acier de la plus haute qualité.

Les clous vrillés "ARDOX" de Stelco sont fabriqués dans une gamme complète de modèles et dimensions pour tous usages:

- Fiches
- Clous ordinaires
- Clous à boîtes
- Clous à finir
- Clous à planche murale
- Clous à lattes
- Clous à toiture
- Clous à mur sec
- Fiches à gouttière

Commandez-les chez votre grossiste



Le souci qu'a Stelco d'améliorer constamment la qualité de ses produits profite maintenant aux utilisateurs des clous "ARDOX". La nouvelle forme de la tête, capable de résister au plus rude usage, et l'emploi d'acier de haute qualité, exceptionnellement robuste, accroissent encore la supériorité des "ARDOX" dans leur catégorie.

Outre leurs caractéristiques avantageuses, reconnues partout au pays, les clous vrillés "ARDOX" de Stelco coûtent moins cher par clou que les clous ordinaires et s'enfoncent plus rapidement. Le bureau de vente Stelco à Montréal vous enverra sur demande tous renseignements sur les clous "ARDOX" qui conviennent le mieux à vos besoins.

## • MOINS CHER PAR CLOU

- Fixation supérieure
- Plus faciles à enfoncer
- Moins de bois fendu
- Economie d'expédition, de manutention, d'entreposage

**THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**

MONTRÉAL, P. Q.

58441-BF

---

# AGA

# Radiateurs en Acier

LÉGERS, FORTS, PROPRES

UN PRODUIT DE QUALITÉ ÉPROUVÉE

**Sans Frais Supplémentaires**

Pour brochures et détails, écrivez à

**AGA STEEL RADIATORS OF CANADA LTD.**

P.O. Box 550, Ajax, Ont.

Téléphones: Ajax 135 — Directement de Toronto: EM. 8-5185

---



**A** tous les architectes et contracteurs généraux qui ont si étroitement contribué au grand succès de ma compagnie, je suis heureux d'offrir mes plus sincères vœux de bonheur et de prospérité pour la nouvelle année.

A. M. Ferro, président,

**A. FAUSTIN, CIE LIMITÉE**

500, RUE DAVIDSON, MONTRÉAL

LA FENÊTRE D'ALUMINIUM

# ALUMINOR

LA FENÊTRE  
DES TEMPS

MODERNES!

manufacturée par

**ANTONIO BUREAU INC.**

105, de la Capricieuse  
Québec



Maison Provinciale des Frères du Sacré-Cœur  
Rosemère, Qué.

André Marien, Architecte



## huile à chauffage



## brûleurs à l'huile



## charbon



**MONGEAU  
& ROBERT** CIE  
LTÉE

1600 EST, RUE MARIE-ANNE — MONTRÉAL  
LAfontaine 1-2131

- Tuiles — Caoutchouc - Asphalte  
- Liège - Vinyl - Etc.

- Linoleum

- Bois franc — Posage - Sablage  
- Finition

- Marqueterie de tous genres



Distributeurs  
et applicateurs  
autorisés  
des produits  
suivants :

Ironbound — Barwood  
Higgins — Bolta-Wall

9670, boul. St-Laurent, Montréal — DU. 8-5729

POUR ANCRAGE DANS LE  
BÉTON ET L'ACIER

SPÉCIFIEZ **Ramset**  
FASTENING SYSTEM

**ACCÉLÈRE  
LE TRAVAIL ...**

Fixe jusqu'à 6 ancrés  
à la minute.

**AUGMENTE  
LES PROFITS ...**

Vous permet des esti-  
més plus bas.

**RÉDUIT  
LES COÛTS**

Les ancrés avec leurs  
cartouches coûtent  
11 cents et plus

**EN USAGE  
PARTOUT ...**

Des ingénieurs peu-  
vent vous aider en  
tout temps.

Approuvé par les Underwriter's Laboratories  
of Canada et autres autorités.

**Ramset Fasteners Ltd.**

11-15 LAPLANTE AVE., TORONTO, ONT.

Fabrigear Limited, 6855 ave de l'Épée, Montréal, P.Q.  
Ben-Co. Ltd., 165 ave Lesage, Québec, P.Q.

Les systèmes d'encrage Ramset sont fabriqués au Canada depuis 1949

# **WILSON** depuis les plans préliminaires jusqu'à l'installation complète

L'organisation WILSON est très souvent appelée à jouer le rôle principal dans la réalisation complète d'un laboratoire. Il en a été ainsi pour le laboratoire de biochimie et d'analyse, illustré ci-dessous, de Ste-Justine, hôpital réputé de Montréal, pour enfants.

L'expérience que nous ont apportés la conception et l'installation de plus de 3,000 laboratoires au Canada nous a permis, chez WILSON, de mettre au point un plan global unique en 3 phases. Ce plan vous garantit le maximum de valeur et de satisfaction en plaçant sur nos épaules la plus grande part de responsabilités dans la réalisation du laboratoire le mieux adapté à vos exigences personnelles.

#### Ceci comprend trois avantages :

1. la mise en plan de WILSON;
2. un choix très varié d'ameublement standard d'une

grande flexibilité d'agencement, les appareils de base et différents instruments de laboratoire;

3. une installation exécutée par des experts parfaitement entraînés.

Lorsque vous projetez l'installation d'un nouveau laboratoire (ou la modernisation de celui qui existe déjà), nous vous suggérons d'en discuter avec un représentant de WILSON. Ceci ne vous engage à rien. Nous vous enverrons des renseignements complets sur demande. Ecrivez-nous dès aujourd'hui.



**j. h. WILSON** limitée

894, avenue Bloomfield, Montréal CR. 4-3533  
333 Bering Avenue, Toronto BE. 3-5832  
566 Powell Street, Vancouver MU. 8158



LE TEMPLE DE LA LUMIÈRE

# TOUS LES ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

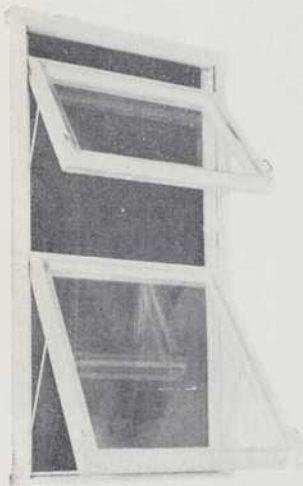
(Strictement en gros)

UNE EXPÉRIENCE D'AU DELÀ D'UN DEMI-SIÈCLE AU SERVICE DES :

ARCHITECTES  
ENTREPRENEURS  
COMMUNAUTÉS  
INDUSTRIELS  
MARCHANDS



BEN BÉLAND, président — JEAN BÉLAND, Ing. P., sec.-trés.  
7152, boul. St-Laurent, Montréal. — CR. 4-2465



## “AIR-WIN TITE”

Le châssis réversible  
pour institutions

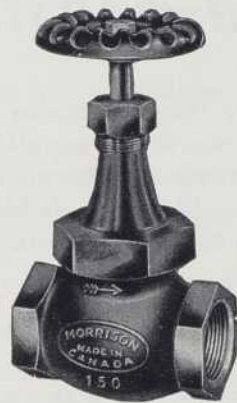
Construction robuste pouvant recevoir à l'extérieur un revêtement d'acier inoxydable.

Ferronnerie en alliage de nickel. Chariot ajustable en cuivre de béryllium, facilitant le lavage des vitres par l'intérieur.

Des stores vénitiens peuvent être posés entre les deux vitres.

## LIONEL DAoust LIMITÉE

295 LAFLEUR — LA SALLE  
DOMINIC 6-2250



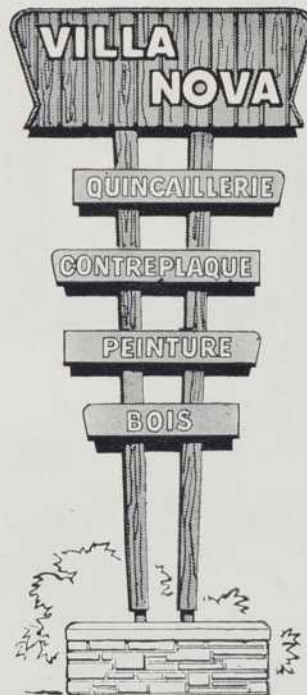
- écrivez-
- nous
- pour
- tous
- renseignements

- présenter
- vos
- problèmes
- de
- chauffage
- à
- François Deschênes

- négociants
- en
- gros
- plomberie
- chauffage
- importateurs
- tél. :
- LA. 6-6655

## DESCHÊNES & FILS LTÉE

5685, rue Iberville, Montréal.



MM. LES ARCHITECTES,  
ENTREPRENEURS,  
INGÉNIEURS,

Nous vous invitons à venir visiter  
avec vos clients nos deux salles  
de montre.

*Vous y trouverez*

- CONTRE-PLAQUÉS ET PANNELAGES  
EN CHÊNE, NOYER, REDWOOD,  
ACAJOU ET MERISIER.
- MOULURES SCULPTÉES DE  
DIFFÉRENTES TEXTURES  
POUR APPAREILLER.

BOUL. ST-LAURENT  
ET BELLECHASSE  
CR. 4-2446

CHARLEMAGNE  
QUE.  
MI. 5-4887

## L. Villeneuve & Co. Limitée

Maison établie depuis 85 ans

*"L'architecture est le plus humain  
des arts en ce sens qu'elle fait par-  
tie intégrante de la vie humaine."*

Paul Damaz

*"Les créations de l'homme sont faites ou  
bien en vue de son corps, et c'est là le  
principe que l'on nomme utilité, ou bien  
en vue de son âme, et c'est là ce qu'il  
recherche sous le nom de beauté."*

Paul Valéry

"Nous souhaitons à tous ceux qui font  
partie de la noble profession d'archi-  
tecte une heureuse et prospère Année  
Nouvelle !"

**BOLAR FOOT GRILL CO. LTD.**



**ÉCOLE DE MÉDECINE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA**

Architecte: Jean-Serge Le Fort  
Ingénieurs: Brouillet et Carmel

**COLLET FRÈRES, LIMITÉE**

CONSTRUCTEURS

QUÉBEC

MONTRÉAL

OTTAWA

# ATLAS-HELIO CO. LTD.



(J. J. Grothé, vice-prés.)

REPRODUCTION DE BLEUS  
SERVICE COMPLET POUR L'ARCHITECTE  
ET L'INGÉNIEUR

•  
*Service rapide et courtois*  
*Stationnement gratuit*

•  
MATÉRIEL POUR ARCHITECTES  
ET DESSINATEURS

5232, Côtes-des-Neiges — RE. 1-6419

## COUPON D'ABONNEMENT

# ARCHITECTURE

- ARCHITECTURE est la revue spécialisée des architectes, ingénieurs et constructeurs du Québec.
- ARCHITECTURE dévoue toutes ses colonnes éditoriales aux œuvres exécutées dans le Québec.
- ARCHITECTURE s'est donnée comme mission première de mettre en relief les talents et qualités des architectes, ingénieurs et constructeurs du Québec.

### TARIFS D'ABONNEMENT

	1 an	3 ans
Etudiants en Architecture	\$2.	\$5.
Architectes, Ingénieurs et Constructeurs .....	\$4.	\$10.

ARCHITECTURE—Bâtiment—Construction  
1448, rue Beaudry, Montréal 24, Qué.  
Messieurs,

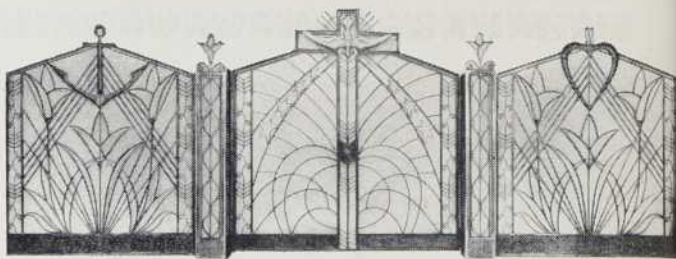
Veuillez trouver ci-joint mon chèque au montant de \$ .....  
pour un abonnement de ..... à votre revue.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROV. ....

ÉTUDIANT  ARCH. — ING. — CONST.  AUTRE (spécifiez)



**Nous pouvons exécuter pour vous  
en bronze et fer forgé  
toute décoration d'église**

Depuis bientôt 30 ans, CASSIDY & MAILLARD se spécialisent dans la fabrication des articles en fer et en bronze ornemental pour églises, tels que : grilles, chaires, balustrades, lampes de sanctuaire, luminaires électriques, chandeliers, tabernacles, etc.

Sur demande, nous nous ferons un plaisir de vous soumettre les dessins et les vignettes que vous désirez.

La Maison CASSIDY & MAILLARD est fière d'offrir les plus beaux articles aux prix les plus avantageux. Avant de prendre une décision, faites-nous l'honneur de nous consulter.

**CASSIDY & MAILLARD**  
1156, RUE PAPINEAU, MONTRÉAL — LA. 3-3871

## MÉCANIQUE DES SOLS ÉTUDES DES SITES



Essais  
au Cissomètre  
près de  
St-Janvier,  
Autoroute  
Montréal-  
Laurentides

Des analyses complètes des conditions du sous-sol sont faites par des ingénieurs spécialisés en mécanique des sols, se servant de l'équipement le plus moderne.

## NATIONAL BORING & SOUNDING Inc.

615, rue Belmont

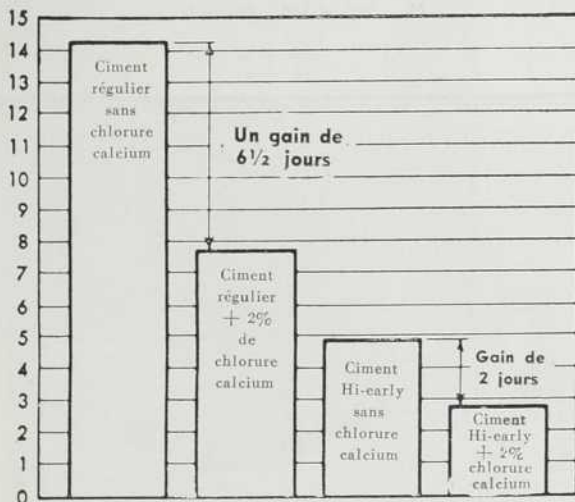
Montréal

RAPPORTS TECHNIQUES SUR : PROFILS ET CONDITIONS DU ROC  
VALEUR PORTANTE DES TERRAINS  
SYSTÈMES DE FONDATIONS  
PERMÉABILITÉ DU SOL

**OBTENEZ UN BÉTON  
DE RÉSISTANCE INTÉGRALE  
PLUS RAPIDEMENT  
PAR TEMPS FROID  
... avec le  
Chlorure de Calcium  
BRUNNER MOND  
dans votre béton**

**pré-mélangé**

REGARDEZ CE QUI ARRIVE, par exemple, lorsque vous ajoutez 2% de chlorure de calcium BRUNNER MOND, soit au ciment portland régulier, soit au ciment "high early". Le temps normalement perdu entre les opérations est RÉDUIT DE MOITIÉ !



TEMPÉRATURE DE 40°

Temps normalement requis pour que le béton à 40° F. atteigne une résistance de 2,500 lbs par pouce carré, avec et sans chlorure de calcium.

- Vous gagnez du temps entre les opérations !
- Vous épargnez sur le finissage en temps supplémentaire !
- Vous réduisez le coût du travail !
- Vous profitez d'une sécurité supplémentaire avec une haute résistance au début et définitivement !

SI VOUS EMPLOYEZ DU BÉTON PRÉ-MÉLANGÉ, assurez-vous de profiter des avantages du chlorure de calcium BRUNNER MOND pour le béton par temps froid. Nous serons heureux de vous faire parvenir gratuitement une brochure remplie de renseignements à ce sujet.



**ALLIED CHEMICAL CANADA, LTD.**  
BRUNNER MOND PRODUCTS  
14050, rue City Councillors, Montréal 2, Canada

**ARCHITECTES, ENTREPRENEURS ET  
PROPRIÉTAIRES SONT D'ACCORD !**



donne le meilleur ...  
... AGRÉGAT DE PLÂTRE  
... AGRÉGAT DE BÉTON  
... PLASTIQUE ACOUSTIQUE

**PARCE QUE**

**LE VERMICULITE "DILATÉ" DU  
MICAFIL DE BISHOP**

**est**

- plus léger de couleur
- plus léger de poids
- mélangé sous contrôle constant
- passé à la claie et calibré après le dilatement.

Soyez sûr de bien préciser :

**AGRÉGATS DE MICAFIL BISHOP**

quand vous préparez vos plans !

Placez votre commande de Micafil  
Bishop dès maintenant, auprès de

**Ravary**  
**BUILDERS  
SUPPLY CO. LTD.**

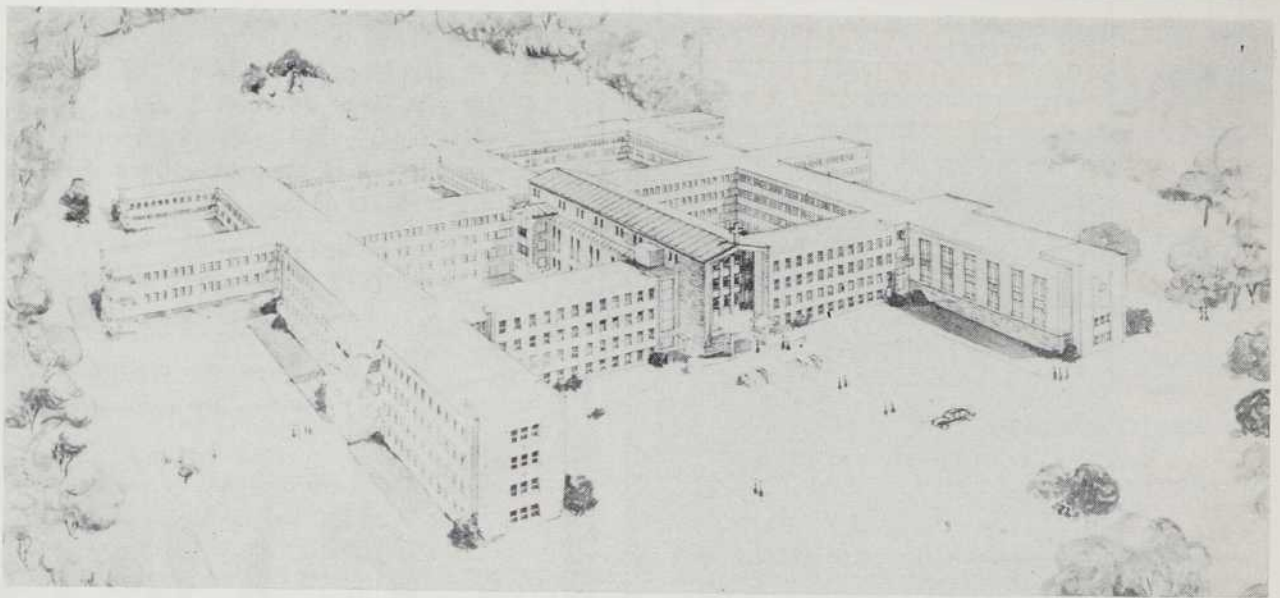
JEAN PAUL RAVARY, président

J. E. MARCHAND, gérant-général

3835, NOTRE-DAME EST - MONTREAL - LA.2-1144

# INDEX DES ANNONCEURS

Aga Steel Radiators of Canada Ltd .....	72	Daoust Ltée, Lionel .....	76	National Boring & Sounding Inc. ....	78
Allied Chemical Ltd. ....	79	Deschênes & Fils Ltée .....	76	Noranda Cooper & Brass Ltd. ....	25
American-Standard Products (Canada) Ltd. ....	18	Dominion Foundries & Steel Ltd. ....	Couv. iv	Otis Elevator Co. Ltd. ....	3
Arborite Co. Ltd., The .....	17	Dominion Structural Steel Ltd. ....	7	Owens Illinois Inter-American Corp. ....	Couv. 111
Atlas-Helio Co. Ltd. ....	78	Dow Chemical of Canada Ltd. ....	26		
Atlas Steels Ltd. ....	10-11				
		Edwards of Canada Ltd. ....	14	Page-Hersey Tubes Ltd. ....	16
Beaudry Blocs de Ciment Ltée, H. ....	67				
Béland Inc., Ben. ....	76	Faustin Ltée, A. ....	72	Ramset Fasteners Ltd. ....	74
Bolar Foot Grill Ltd. ....	77	Federal Seaboard Terra Cotta Corp. ....	68	Ravary Builders Supply Ltd. ....	79
Bonnex Inc. ....	12			Russell Co. of Canada Ltd., The F.C. ....	Couv. 11
Brunner-Mond Products .....	79	Guay & Frère Ltée, J.L. ....	80		
Brunswick-Balke-Collender Co. of Canada Ltd. ....	65			Schlage Lock Co. Ltd. ....	69
Bureau Ltée, A. ....	73	International Nickel Co. of Canada Ltd. ....	15-69	Steel Co. of Canada Ltd., The .....	20-71
Canada Iron Foundries Ltd. ....	7	Jenkins Bros. Ltd. ....	61	Timber Structures .....	62
Canadian Industries Ltd. - Division Fabrikoid ..	21	Johnson Controls Ltd. ....	6	Trane Co. of Canada Ltd. ....	13
Canadian International Paper Ltd. - Division International Panel Boards .....	19			Triangle Conduit & Cable (Canada) Ltd. ....	8
Canadian Western Lumber Co. Ltd. ....	22	Laforest & Fils Ltée, Nap. ....	74	Turnbull Elevator Co. Ltd. ....	66
Cassidy-Maillard Ltée .....	78				
Collet & Cie Ltée, Paul .....	74	Metro Industries Ltd. ....	77	Vapor Heating (Canada) Ltd. ....	70
Collet Frères Ltée .....	77	Metropole Electric Inc. ....	9	Villeneuve & Cie Ltée, L. ....	76
Cie Nationale de Fenêtres Ltée .....	61	Mongeau & Robert Cie Ltée .....	74	Wilson Ltd., James H. ....	75
Cooksville-Laprairie Brick Ltd. ....	23-24				



MAISON-MÈRE DES SOEURS de la CHARITÉ, Halifax, N.-E.  
Architecte : FRANCO CONSIGLIO, Ingénieurs-Conseils : LETENDRE, MONTI & ASS.

CONSTRUCTION DE TOUS GENRES  
RÉNOVATIONS

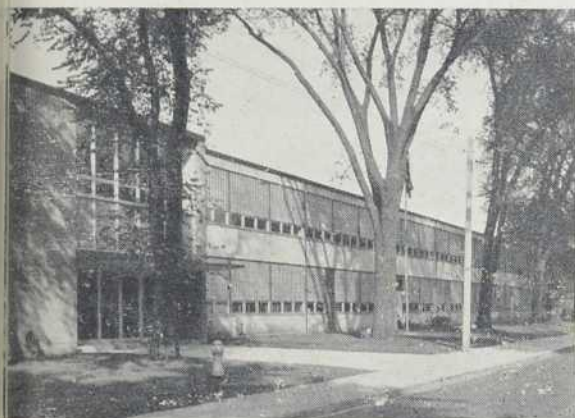


**J. L. Guay & Frère**  
LIMITÉE LIMITED

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

6900 CÔTE DES NEIGES MONTRÉAL

RE. 7-3651

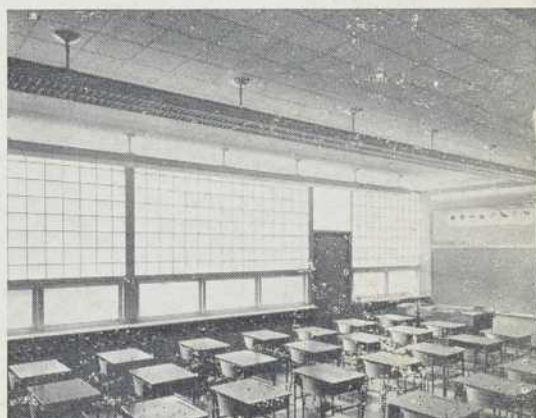


Architectes : Craig, Medill, Abram, and Ingelson.

Les panneaux de Bloc de Verre baignent le gymnase (ci-dessus) de lumière solaire diffuse, sans éblouissement.

Ces photos de l'école publique de l'avenue Palmerston, à Toronto, démontrent nettement les avantages sans pareils du Bloc de Verre Guide-Lumière Owens-Illinois.

Dans les classes, la chaleur solaire est fortement atténuée par les prismes du bloc de verre qui règlent scientifiquement les rayons solaires tout en laissant passer la fraîche lumière du jour.



Photos, gracieuseté de Consolidated Glass Industries, Ltd.

## Le réglage du soleil

par le Bloc de Verre Owens-Illinois maintient le confort des classes

COMMENT l'élève peut-il se concentrer dans une classe peu confortable? Quand la lumière solaire sans contrôle baigne les classes . . . elle éblouit et cause des contrastes marqués et un excès de chaleur. Le meilleur remède est le Bloc de Verre Guide-Lumière Owens-Illinois. Voici pourquoi:

Les prismes que renferme chaque bloc

de verre règlent merveilleusement les rayons solaires. Ils évitent les excès de clarté ou de contraste dans toute la classe. Ils renvoient la chaleur solaire, durant les jours chauds du printemps et de l'automne. En hiver, les courants d'air glaciaux et les changements soudains de température sont moindres, car les panneaux de Bloc de Verre Owens-Illinois

ont la valeur isolante d'un mur de maçonnerie de 8".

De plus, le bloc de verre se nettoie facilement et ne peut rouiller, se corroder ni pourrir.

Pour tous détails sur le Bloc de Verre Owens-Illinois, écrivez à: Owens-Illinois Inter-America Corporation, Dept. AR-12, Box 1035, Toledo 1, Ohio.

Représentants au Canada — Consolidated Glass Industries, Ltd., et succursales; Pilkington Glass, Ltd., succursales à travers le Canada; Consolidated Plate Glass (Western) Ltd., Winnipeg; Bogardus, Wilson Ltd., Vancouver.

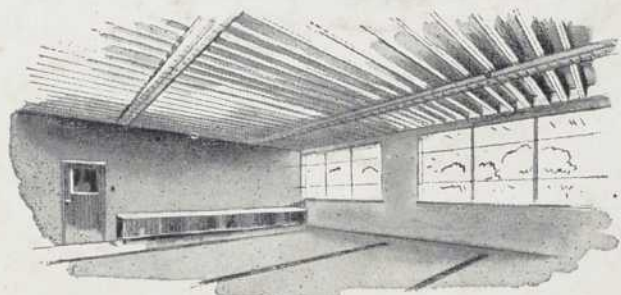
BLOC DE VERRE OWENS-ILLINOIS

UN  PRODUIT

**OWENS-ILLINOIS**  
INTER-AMERICA CORPORATION  
BUREAUX GÉNÉRAUX • TOLEDO 1, OHIO

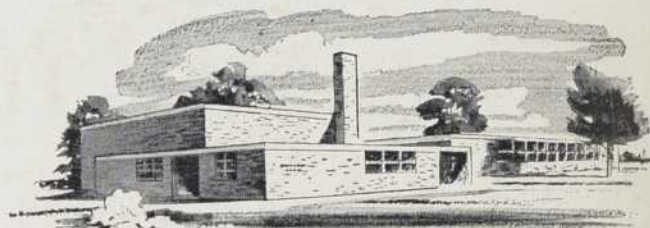
Des espaces couverts mais inobstrués résistent des longues travées de faux-combles en acier solide.

Parce que l'acier formé en profondes échancrures procure des faux-combles ultra-solides, il est maintenant possible d'obtenir les grandes superficies continues si désirables dans les écoles, bureaux, usines et autres types de bâtiments. Un surcroît de la hauteur du plafond est réalisé par le fait que l'acier ne requiert qu'une belle couche de peinture pour le rendre attrayant... et pour achever un intérieur agréable à l'œil.



École construite en 5 mois seulement... avec les faux-combles en acier à longue travée pour accélérer le travail.

Les faux-combles préformés en acier se posent si rapidement que la durée de la construction est réduite à un temps minimum. La solidité structurale supérieure et leur poids mort amoindri requièrent une charpente beaucoup moins compliquée. Des intérieurs attrayants sont réalisés économiquement et rapidement, simplement en peignant le plafond exposé—sans avoir à poser au préalable un revêtement appliqué ou suspendu.



## Modernes Méthodes de Construction en ACIER

Le **Satincoat Dofasco** est une tôle d'acier zingué peinturable, actuellement disponible chez les constructeurs en acier en une variété de formes utilisables dans l'industrie du bâtiment.

Satincoat est complètement pur de toute écaille d'usinage et ne requiert aucun apprêt avant de lui appliquer une peinture durable. Il faut évidemment lui enlever toute poussière et saleté déposée en cours de manipulation.

La couche de zinc protège le Satincoat contre la rouille pendant la construction.

Pour détails au complet, consultez votre Constructeur en Acier ou écrivez à Dofasco.

*Une des suggestions de la série publiée sur l'utilisation des sections d'acier préfabriquées*



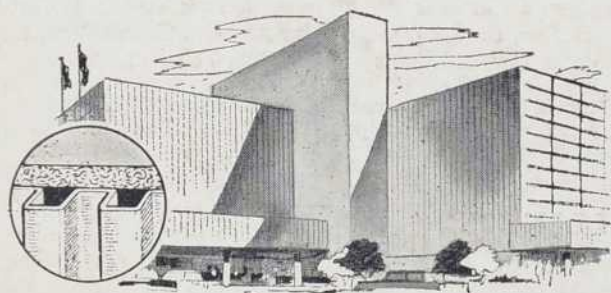
**Dofasco**

DOMINION FOUNDRIES AND STEEL, LIMITED  
HAMILTON, CANADA

23-5296F

Panneaux muraux en acier isolés assurent plus d'espace utile à l'intérieur.

Les "sandwiches" d'acier formé employées dans cette grande usine ont seulement 4" d'épaisseur—y compris l'isolant—considérablement plus minces que les murs conventionnels de pierre ou brique. Cette diminution de l'espace mort a été transformée en 5,378 pieds carrés additionnels de superficie utile. A cette économie d'espace, ajoutez la diminution des frais de construction et vous voyez clairement les avantages dérivants de la construction en acier.



L'acier s'adapte aux autres matériaux de construction pour créer l'aspect contemporain de l'architecture.

Les panneaux d'acier formé sont fréquemment combinés à la brique, la pierre, le verre ou le bois pour obtenir des effets très frappants. Parce que ces panneaux se peignent facilement, ils se prêtent aisément aux exigences contemporaines qui tiennent la couleur en haute faveur. En spécifiant des panneaux d'acier formé, vous répondez aux exigences de l'architecture moderne la plus raffinée, vous obtiendrez un résultat attrayant—tout en diminuant les frais et la durée de la construction.

